



帰国に合わせた**新築・リフォーム** サポートします。

アメリカまで日本の住まい情報を**毎月無料**でお届けします!

パナホーム 帰国 検索

Santek Shop **日本のパソコン、家電、電子辞書**

☎877-572-6835

今売ってるのはこれ!

地デジ録画(CPRM)対応 店長カス

リージョンフリー DVDプレーヤー \$129~

サンテックショップ 検索

US Bankcard Services 888.606.6886

US バンカードサービス 888.888.4USA www.usbsi.com

安心で確実 貴社のビジネスを応援します。

24時間/年中無休 日本語カスタマーサービス

2001年からElavon, Inc.のトッププロデューサー

* 詳細については弊社にお問い合わせください。

f t in

USBSI

US Bankcard Services, Inc. is a Registered MSP of Elavon, Inc. Elavon, Inc. is a registered merchant of Visa Fargot Bank, N.A., Walnut Creek, CA. American Express may require separate approval.

日本から持ってきた電化製品がそのまま使える!!

変圧器

BARGAIN JAPAN

Tel: (212) 922-0139 月~金: 10~17時 (東部時間)

www.fujisan.com



ビバ・キューバ あなたも行ける禁断の国

[新連載] 明老快活シニアライフ P-23

P-25 日系2世諜報部員の活躍と苦悩描くドキュメンタリー「MIS」が完成

Wacoal

日本のワコール商品が買えるショッピングサイト

www.Wacoal-World.com

\$70 以上のお買い上げで送料無料・返品交換無料!

フロントライン・デイリー

米国内の面白ニュースが日本語で読める

FrontLine DAILY

1 カ月 19.95 ドル

U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
 TEL: (212) 922-9090

日本の雑誌定期購読

3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

雑誌の取扱い状況、価格は U.S. FrontLine 電子版をご覧ください。

www.usfl.com/ee

雑誌定期購読のお申し込み、お問い合わせは **(310) 218-1021**

平日 12~21 時 (東部時間)

無添加トニックで **白髪を染める**

いつでも簡単! スプレーするだけ \$39.80

- ◎ 白髪だけを根元から小麦色に!
- ◎ 約一週間で違いが分かる!
- ◎ 天然成分で、髪もイキイキ

BARGAIN JAPAN

212-922-0139 / 310-218-1021

New York Los Angeles

www.fujisan.com

Photo by Yoshifumi Kawahata

Seasons of Japan

一緒に夢を…追いかけてませんか!?

CEOからのメッセージ

第3回 「原点」失わず、アメリカ人の好みを開発



ジョージア州サバンナに5店舗、サウスカロライナ州チャールストンに2店舗、日本人や日系企業が比較的少ないアメリカ南部で、大成功し、急成長を続けている日本食レストランチェーンがある。「Seasons of Japan」だ。1日の顧客数1店舗あたり700~1500人。その99%はアメリカ人。2012年にはカリフォルニアとフロリダにも進出し、全10店舗以上になるプロジェクトが組まれている。そんな勢いと魅力にあふれた「Seasons of Japan」の成功の秘密は、どこにあるのだろうか?

Seasons of Japanを訪れてまず気づくのは、メニューの豊富さとオリジナリティーだ。火鉢スタイルのテリヤキチキン、ステーキ、スシロール…。そのほかに、ヤキソバラップ、マンゴーロールなど。これらの多くは、アメリカ人スタッフのアイデアから生まれた。

ヤキソバラップは、トルティーヤ生地に焼きそばを入れ、テリヤキチキンやステーキを加えて巻いたものだ。同社CEOの平田敏之氏は、人気メニュー誕生の瞬間をこう振り返る。「アメリカ人の従業員から勧められた時は、炭水化物を組み合わせでどうするのだろう、と半信半疑でした。でも食べた瞬間、ものすごく美味しかったです。日本で食べていたオムそばやモダン焼きを思い出しました」

「日本食はこうあるべきだ」という固定観念にとらわれては、アメリカでは成功できない。現地の食文化を理解して柔軟に対応することが重要だ。平田氏は「寿司=新鮮な魚をのせて食べるもの、というのが日本人の考えですが、アメリカではクリームチーズを入れたりパン粉をつけて揚げたり、という発想が出てきます。それがお客様

にも喜ばれるし、日本人が食べても美味しい味になるのです」と言う。やはり従業員のアイデアで生まれた「マンゴーロール」(マングロとマンゴー、カニ肉を入れて巻いた寿司)や、クリームチーズを入れて揚げた「モンスターロール」も好評だ。

アメリカの日本食の定番ともいえるテリヤキチキンにしても、Seasons of Japanではひと味違う。「南部や東海岸では、テリヤキチキンにホワイトソースをかけて食べるスタイルに人気があります。テリヤキにマヨネーズの甘みがブレンドしてちよっとマイルドになり、絶妙な美味しさなんです」と平田氏。

「お客様がホワイトソースをたっぷりかけているのを見て、日本人がお好み焼きにマヨネーズをかけるのと同じだ、と思いました。テリヤキとホワイトソースの組み合わせも間違いなくウケる。日本の食文化に原点がある味は、アメリカナイズしても美味しいはず。そう確信しました」

実際、Seasons of Japanでは、ホワイトソースを個人の好みでブレンドしやすいように、ポンプ式で提供している。メニューの豊富さは客を飽きさせない。ハイエンドな雰囲気でも新鮮な食材を提供し、どれも10ドル以下と値段設定が手頃なのも人気の理由だ。そのため、ランチもディナーも混雑している。

「素材へのこだわり」「徹底したホスピタリティーと、きめ細かいサービス」「メニューの豊富さ」「クオリティーの高さと手頃感」「厳選されたロケーション」…。これらすべての要素を満たして、Seasons of Japanは急成長を続けている。



Seasons of Japan
ジョージア州サバンナに5店舗、サウスカロライナ州チャールストンに2店舗。現在年商1200万ドル。新鮮な食材を素早く美味しく提供する、ハイエンドなファストフード店。アメリカ人の好みに合わせたオリジナルメニューが豊富。ドライブスルー方式も採用、きめ細かいサービスが人気。CEOの平田敏之氏は、神戸市出身。1995年にプロゴルフチャンピオンとして渡米。USゴルフチャンネルの解説者を担当。99年に転身、レストラン経営に乗り出す。

急成長中の日本食
レストランチェーン
2012年、カリフォルニアと
フロリダに進出決定!

全米展開に向けて投資家&フランチャイジー大募集!!

ご興味のある方は
ご連絡ください

TEL : 912-349-6661 / 912-658-8825 (Hiromiまで)
www.seasonsofjapan.com E-mail: franchise@seasonsofjapan.com



誕生、美白の1滴。

WHITENING SQUALANE

高純度 99.9%スクワランに、
美白有効成分をプラス。
ハーバーの美白ケアが、進化します。

お申し込みは
web habaus.com tel 1-888-770-HABA

ICU大学/高校 2012年度 学校説明会を開催

NY、DCなど3カ所で

大学

ICUは、帰国生ならびに留学生を積極的に受け入れている大学だ。米国のリベラルアーツカレッジをモデルに東京都・三鷹市に設立された同大学は、日本をはじめ世界各地から集まった多様な学生が同じ教室で学ぶことを重視し、少人数制教育とバイリンガル教育を土台にしたリベラルアーツ教育に力を入れてきた。

4月入学生はリベラルアーツ英語プログラムを、9月入学生は日本語教育プログラム（日本語を母語とする帰国生には日本語特別教育）を少人数制で受講し、どちらの言語でも授業を履修し、議論できる力を身に付ける。30あまりの文理にわたるメジャー（専修分野）から興味のある分野を2年次の終わりに選択するカリキュラムにより、幅広く深く学ぶことが出来る。約30カ国にある約80大学・機関と提携し、学生の派遣・受入が行われている国際教育交流プログラムへの参加も盛んだ。卒業生は北米を含む海外でも数多く活躍しており、また近年は約20%が卒業後すぐに国内外の大学院に進学する。説明会では、4月入学と9月入学、ICUへの編入学について説明がある。



ICU 国際基督教大学
東京都三鷹市大沢 3-10-2
+81-422-33-3700 (アドミッションズ・センター)
www.icu.ac.jp

高校

ICU高校は、帰国生受け入れ校として設立された。ICUと同じキャンパスに有り、全校生徒720名の内3分の2が海外からの帰国生。2012年度は、60カ国からの帰国生が在籍。この多様性こそがICU高校の最大の特徴だ。帰国生と国内生が共に学び、新しい価値観を見出し、本当の「自分らしさ」を発見する。

そんなICU高校には、帰国生受け入れのための様々な工夫がある。例えば、英語、数学、国語の授業はレベル別の少人数クラス。海外で身につけてきた語学力や教科内容に差があっても、それぞれが力を発揮し、充実した学びをスタートさせることができる。卒業生は世界中、多様な分野で活躍している。多様性や一人ひとりを大切にするという教育理念が、課外活動や様々な行事にも貫かれ、生徒たちの



将来の進路選択にもつながっているという証だろう。説明会では、2012年度9月編入学及び2013年度4月入学についての説明もある。

国際基督教大学高等学校
東京都小金井市東町 1-1-1
+81-422-33-3407 (帰国生徒教育センター)
www.icu-h.ed.jp

説明会開催スケジュール

ボストン会場 5/6 (日)

説明会 13:00~14:30 / 個別相談 (予約制) 14:30~16:30

Hilton Boston Back Bay
40 Dalton Street, Boston, MA 02115
Tel: 617-236-1100

※ボストン会場は高校単独開催となります。大学の説明はありません。

ニューヨーク会場 5/12 (土)

説明会 10:00~12:00 / 個別相談 (予約制) 13:00~16:00

Doubletree Guest Suites
Times Square-New York City
1568 Broadway, New York, NY 10036
Tel: 212-719-1600

ワシントンDC会場 5/13 (日)

説明会 10:00~12:00 / 個別相談 (予約制) 13:00~16:00

Georgetown University Hotel & Conference Center
3800 Reservoir Road, NW, Washington DC 20057
Tel: 202-687-3200

* 個別相談の詳細情報と申し込みは、大学と高校それぞれのホームページで。大学への進学・留学に興味のある人で英語での対応を希望する人は、個別相談を申し込む。

問い合わせ

利尻昆布

無添加

シリーズ

天然利尻昆布100%のエキスを使った
大ヒットのヘアケアシリーズ

北海道の大自然の中で悠々と育った天然利尻昆布は黒褐色が濃く高級品。主成分も普通の昆布に比べて数倍濃く、ミネラルやフコイダン、アルギン酸などの栄養分を豊富に含んでいます。利尻昆布シリーズは大自然の恵みをそのままヘアケアに生かしました。

保水成分
たっぷり
フコイダン

髪や肌に
不可欠な成分
ミネラル

優れた
保湿成分
アルギン酸



髪の乾燥を防ぎ
髪に潤いをたっぷり!

頭皮イキイキ・髪フサフサ4ステップ!

落とす

**利尻頭皮
クレンジング**
シャンプー前に30秒マッサージするだけ! 頭皮クレンジングで汚れも臭いも爽快スッキリ!
\$42 (300ml)

洗う

**利尻シャンプー
テラックス**
天然利尻昆布100%エキス配合。アミノ酸系のやさしい洗浄成分が汚れをしっかり落とします。
\$38 (300ml)

整える

**利尻コンディショナー
テラックス**
傷んだキューティクル部分を集中的に補修。天然利尻昆布エキスを贅沢に配合。
\$38 (300ml)

育む

**〈薬用〉利尻
ヘアエッセンス**
天然植物成分を99.4%の無添加薬用育毛剤。毛根に浸透し、育毛・発毛を促進。
\$120 (200ml)



●お客様の声●

髪にハリとコシがでてきたんです!
利尻シャンプーは泡立ちもよく、洗い上がりもバツグン。
「天然の昆布エキス」がきいている感じで翌日もツヤツヤ・しっとり感が持続するんです!

お申し込み、お問い合わせは
BARGAIN JAPAN

New York
Tel: 212-922-0139

Los Angeles
Tel: 310-218-1021

ウェブサイトからのご注文は
www.fujisan.com



8/12(日) 出発限定

野生動物と、野鳥の宝庫コスタリカ!
コスタリカ夏休みスペシャル 6泊7日
 ~サンホセ・トルトゥケ・ロマニョ・エル・アストニョ・モンテベルデ~

野生動物や珍しい植物を探し、熱帯雲霧林のジャングルをネイチャーガイドがご案内! 樹上と同じ高さのつり橋から大自然を観察するスカイウォークや熱帯ジャングルボートツアーなどアドベンチャーもいっぱい! ハードウォッチングや、標の観察などもでき、大人もお子様も大満足の旅です。

大人 **\$1350**
 子供(3-10歳) **\$550** (幼児 無料)
※違い寝

4月末日までご購入限定!
MasterCard マスターカードキャンペーン

MasterCard

HIS 1-877-HIS-USA1 (447-8721) his-usa.com

New Departure **100** JTB ANNIVERSARY 2003 おかげさまで創立100周年

今年も JTB で 里帰り

JTB100周年記念
 オンラインで日本行往復航空券を購入すると
 もれなく **Cocozo** をプレゼント!
 今すぐ www.jtbusa.com にアクセス下さい!

JTB(リユニオン)は
Cocozo は
 ・Suicaポイント ・ヤマダポイントサービス ・小田急ポイント
 ・Edyギフト ・楽天スーパーポイント ・Tokyuポイント
 ・ヨドバシゴールド ・Yahooポイント
 などに交換できます。

お問い合わせ・お申し込みは www.jtbusa.com
JTB (800)700-1540 旅の予約センター
 感動のそばに、いつも。 PT 5:00-21:00, MT 8:00-22:00, TF 7:00-23:00, ET 8:00-24:00, Email: discout@jtbusa.com **年中無休**

週7日・完全24時間営業 24 hours OPEN!

格安航空券 ホテル
 パッケージツアー リンタカー
 クルーズ 日本のツアー
 出張手配 旅行保険

Since 1970 **IACE TRAVEL** International Association for Cultural Exchange
www.iace-usa.com
 クルーズ課 www.iace-cruise.com

24時間営業 **24/7 OPEN**
1-877-489-IACE
 北米予約センター
 ヨヤク (4223)

日本語での週7日・完全24時間営業は、IACE TRAVELだけのサービスです!

ファースト・ビジネスクラス 専門

日本里帰り、呼び寄せ便、ヨーロッパ、中南米、中近東、アフリカ、アジア、アメリカ国内、タヒチ、オーストラリア

ハンタートラベル
 Call 914-261-8206

SKY WATERWAY, Inc. 土・日・祭日休み www.huntertravel.net

グリーンヌードル。
 健康に良く、しかもとっても美味しい、
 オーガニック・モロヘイヤを練り込んだ
 世界で初めてのインスタント麺。

Made with Organically grown Moroheiya

コシが強く、つるつるとした食感でとっても美味しいグリーンヌードル。野菜嫌いのお子様にもきっと喜んでいただけるでしょう。モロヘイヤは野菜の王様です。その驚くべき栄養価は、ほうれん草、にんじん、ブロッコリー等を上回ります。

100% ナチュラル MSG、保存料、人工着色料などの添加物は一切入っていません
 食物繊維たっぷり 一食分(50g)あたり1食(そば)でなんと一日に必要な分量の36%摂取できます
 ノンフライ 体に有害な古い油やトランス脂肪酸などの心配も全くありません
 コレステロールゼロ 動物性成分は全く使用していません

GreeNoodle オーガニック モロヘイヤ入り

トムヤム味 シヤク味
 鶏のみ ミソ味 焼きそば

"モロヘイヤ" 驚きの栄養価比較表

β-カロテン 10,000µg	ビタミンC 65mg	ビタミンB1 0.18mg
カルシウム 260mg	ビタミンE 6.6mg	ビタミンB2 0.42mg
食物繊維 5.9g	葉酸 0.26mg	

モロヘイヤ ● ほうれん草 ● にんじん

取扱店はウェブサイトでご覧下さい。
 また、onlineでもお求めいただけます。(www.greenoodle.com)
 輸入元: Eon Foods International • 23585 Foley St, Hayward, CA 94545

大豆を満喫しよう!
 北カリフォルニアソイ&豆腐フェスティバル2012
 日時: 6月2日(土) 11:00~16:00
 場所: サンフランシスコジャパントウン(ピースプラザ)

おいしい料理、ステージライブ、ゲーム、ソイ&豆腐デザートコンテスト

最大賞金\$300獲得のチャンス!
4月28日(土)までにお申し込みください。

ソイ&豆腐デザートコンテストや応募に関する詳細は、ウェブサイト(www.soyandtofu.org)をご覧ください。contest@soyandtofu.orgまでご連絡ください。

ソイ&豆腐フェスティバルは、日本ウィークリーを出版する日本米ファンデーション主催のファンレイジングイベントです。日本米ファンデーションはコミュニティ活性化プロジェクトを財政的にサポートする慈善団体です。

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!

DVD通販

日本のテレビ番組・韓国ドラマ・日本の洋ドラマ・バラエティ www.HQvideo.net
 人気アニメ・ドキュメンタリー・最新の映画・名作・総売向DVD-NFTVの30品以上! 送料無料で届くDVD

レンタル用卸売あり

●DVD通販のお問い合わせは●
HIGH QUALITY VIDEO INC. ●お問い合わせ先●
 218-45th St. 2FL, New York, NY 10036 HQビデオ NY Manhattan (212) 221-0027
 Tel: (800) 343-9869 Fax: (212) 686-9158 HQビデオ Costa Mesa (CA) (714) 556-1601
 E-mail: support@hqvideo.net HQビデオ Santa Monica (CA) (310) 398-2000

キューバ中部の古都、
トリニダーの街角



VIVA CUBA

あなたも行ける禁断の国

ビバ・キューバ

文／細田雅大 写真／山田浩一と細田雅大 デザイン／山田浩一



首都を離れると、
とたんに牛や馬の
姿が目立ち出す



首都ハバナの運河は
子供たちの遊び場だ



田舎町ビニャーレスの学校に通う制服姿の子供たち



米国による経済制裁もあり物資が不足気味のキューバ。物を大事に修理して使う人が多い

500種類以上の
新着ソックス

www.artisansocks.com

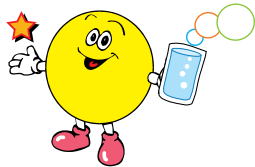
ラスベガス コンシェルジュ

ラスベガス発 ——
GW
キャンペーン

アタロブキャニオン/ニメットパレー
グランドキャニオン デラックス日帰りツアー \$325/人
セドナ日帰りECOツアー \$150/人

割引特典をご希望の方は、お申し込みの際に必ずGWキャンペーンと明記下さい。

任せて安心のラスベガス コンシェルジュまで、日本語でどうぞ!
http://www.lasvegasconciierge.us (702) 914-0777



Pi Water is the best water.

「パイウォーター」で「健康」に! そして「美肌、美髪、美顔」に!!

警告

(残留塩素)

今、お使いのシャワーが あなたの髪と肌のダメージの 原因かもしれません!!



シャワーから吸収される残留塩素等の有害物質は、飲料水の100倍! 肌荒れやアトピーの原因に!

残留塩素等は、髪と頭皮を酸化! 頭髪の老化を早め、抜け毛や白髪、乾燥などの原因に!

残留塩素等は、皮膚のタンパク質を破壊! 肌の老化を早め、シワやシミ、乾燥などの原因に!

高級なシャンプーやコンディショナーを使っても、残留塩素等がすべてを無効に!

「パイウォーター」のシャワーは、「π Water」本来の力に加え、特殊なフィルターの働きによって、

- 脱塩素
- 重金属除去
- 抗菌作用
- 水の軟化
- 遠赤外線効果
- ミネラル放出などの特長もっています。

「パイウォーター」のシャワーは、

- アトピー
- 肌荒れ
- 乾燥肌
- ニキビ
- 抜け毛
- アレルギー性疾患などに優れた効果を発揮します。

「π Water」とは

「人体内の生体水に限りなく近く、超微量量の2個3個鉄塩を含む水」をいう。

【特長】

- (一) 水のクラスターが非常に小さい。細胞膜への高い浸透性によって吸収されやすく、血流を良くして新陳代謝を活性化させる。
- (二) 酸素含有能力が高い。血液中の酸素量が増え細胞が活性化される。
- (三) 酸化還元電位が低い。活性酸素を抑制しガンなどの病気を予防に役立つ。
- (四) マイナスイオン効果をもつ。血液が弱アルカリ性になり活性酸素を除去、抑制する。
- (五) 適度なpH。硬度で細菌や化学物質を含まない。体内生体反応を活性化して免疫機能を高める。

「安心」+「πの力」!!

パイ ちから

シャワーはパイウォーター!!

パイウォーター社の商品

パイウォーター製水器

家一軒/業務用

大型タンクにより最上級のパイウォーターを提供。何年にもわたり安心して使用できます。



AP-3000 \$5,600

レストラン用

- 1分間に2ガロンの流量で使用可能
- 設置配管が容易



厨房内にある水道管に設置することにより、料理に適したハイレベルな水を供給します。浄水部分とパイ化カートリッジを分離することで、経済性を高めました。

AP-620 \$1,200

卓上用

- 1日 \$0.53 ~ \$1.58 で良い水を使い放題
- 10階層の浄水&活水フィルターで理想の水を実現



カウンタータイプ AP-560
アンダーシンクタイプ AP-550

\$580

パイウォーターシャワー

美肌・美髪・アトピーにも!!

パイオキックスシャワー



\$230

パイシャワー・公認



\$148

スペシャルパイシャワー



\$250

パイシャワー・多機能



\$148

健康・美容・その他

パイバス

パイウォーターの湯で温泉気分!!



パイバス・ホワイト \$90
パイバス・ブルー \$98

Dr.πパイセイゲン

高エネルギーパイウォーター-免疫力アップの濃縮液



\$120 (10ml x 5本入り)

Dr.πの塩

天然塩をパイ化



600g \$9.50

Dr.πクレイマスク

究極の泥パック



小物セット (\$10相当) \$45
230g (顔パック 50回分)

美肌
美顔
癒し

プレゼント中!

レストラン、美容室などでのご利用多数。用途・規模に応じて各種Dr.π製水器を用意できます。その他、パイウォーター関連製品あり。WEBサイトもご覧下さい。

パイウォーターに関するご質問、Toll Free **1-877-259-6716**

www.pi-water.com
e-mail: contact@pi-water.com

資料のご請求などはお気軽に!

フロリダ州(タンパ、オーランド、マイアミ地区)の方は ☎ **727-458-5619** 大上までお問い合わせ下さい。

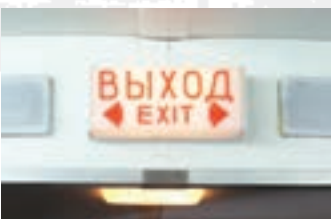


Pi Water, Inc.

3301 S. Harbor Blvd., Suite 103, Santa Ana, CA 92704
Tel. 714-557-2424 Fax. 714-557-4300



「キューバによるキューバへの経済制裁はアンフェアだ」という点で私たちの意見は一致した。かの地で楽しく過ごしたばかりだから、キューバ人に肩入れする気持ちは強かった。しかし、渡航の違法性については微妙に意見が分かれた。



クバーナ航空の旅客機では、ロシア語のサインがそこそこ

「いや、アメリカ人がキューバへ行くこと自体は必ずしも違法じゃないみたいなんです」と私は言った。「違法なのは、金を使うことだけです」
怪訝そうな顔の彼女を見て、私は話題を変えた。フバーナの旅客機が旧ソ連製だというのは本当のようです。そして非常口を指差した。彼女の位置からは見えないが、非常口のサインはロシア語だった。彼女は目を輝かせ、いそいそとカメラを取り出した……。

しかし実際には、私の隣に座ったオレゴン人の教師のように、一部の米国人は何事もなく航空券を買って何事もなくキューバ観光を楽しんでいる。永住権保持者である私もまたそうだ。昨年6月、私は1週間ほどキューバに滞在した。滞在中、もちろん金は使った。あれから9カ月が過ぎたが、米当局に逮捕される心配はない。もしかすると本誌読者の中に当局の関係者がおられるかもしれないが、その場合は、切にお目こぼしを願う次第だ。

「キ」 ユーバ旅行って、やはり違法なんだと思うわ

キューバへの渡航は法律違反?

オレゴンから来たという米国人教師が、隣に座る私に言った。私たちはキューバの国営航空クバーナが、1日に1便だけ飛ばすメキシコ・カンクン行き旅客機の中にいた。見知らぬ旅行者同士の会話が花が咲き始めたのは、キューバの首都ハバナを飛び立ち、メキシコへの90分ほどの飛行時間があらかた過ぎた頃だった。私と同様に彼女もキューバ訪問は今回が初めてだったという。



キューバ東部の町、サンティアゴ・デ・クーバの青空床屋



トリニダーの町の中心から離れた一角で見つけたカフェ。カメラを向けても向けてなくても、とにかく素敵な笑顔



夏休みに入ったばかりの昼下がり、街角のドミニカで遊ぶトリニダーの子供たち

本はまち

HON HAMACHI®
SUPERIOR TASTE
PREMIUM YELLOWTAIL

類似品にご注意

American Masters of Taste

金賞

ホテル・レストラン・スーパーでの取り扱い店も増えてきています。

鮮度を良く見せる為の一酸化炭素冷薫による着色や唐辛子による着色はされておりませんので安心して選び頂けます。

はまち本来のおいしさにこだわる

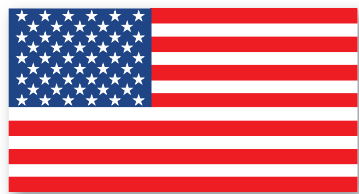
COSMOS GRACE, INC. Tel. 626-441-7835

一酸化炭素着色をしない 正直 HONEST : NO use of Carbon Monoxide(CO) for color retention	一酸化炭素着色をしない やさし KIND : NO use of Carbon Monoxide(CO) for color retention
<div style="font-size: 4em; font-weight: bold; margin: 0;">本 鯽</div> <p style="font-size: 0.8em; margin: 0;">FROZEN HON BURI YELLOWTAIL</p> <p style="font-weight: bold; font-size: 1.2em; margin: 0;">HON BURI® YELLOWTAIL</p> <p style="font-weight: bold; margin: 0;">COSMOS GRACE, INC. TEL:626-441-7835</p>	

アンモニアガスで処理された肉、ピンクスライムが問題とな
 何時からこのようなものを食べさせられていたのかと消
 費者の不満の声と共に不買運動が起こっています。冷凍ハ
 マチも殆どが一酸化炭素着色、何年経っても新鮮なもの？
 私達はそんなタフに挑戦します。も新鮮なもの？
 正しくお買取りください。

iモードに

携帯用のポータルサイト



現地発!

何でもアメリカ

食 観 買



採用決定!!

コンピュータやタブレットなどでもご覧になれます。 nandemo-america.com/mobile

iモード

日本でドコモユーザーの 5000 万人が利用する最大人気サービス。アメリカをテーマのポータルサイトは初めてで、アメリカに関心のある人はほとんどが利用するとみられる。

5000万人・日をゲット

観光客に直接 リーチ

2009年データでは、470万人の日本人がアメリカを訪れ、平均11日間、滞在しました。実に5000万人・日を超える数です。その間に訪れた **レストラン**、泊まった **ホテル**、借りた **レンタカー**、費やした **ショッピング** の数はまさに膨大です。このビッグな日本人観光客を初めてとりこむのがポータルサイト・**何でもアメリカ** です。

アメリカでこれから暮らす人にも リーチ

日本では情報の大半はパソコンではなく、携帯電話から入手されています。朝起きてから寝るまで携帯を放さない人が珍しくない携帯大国日本。こんな日本では、日本からアメリカに転動するサラリーマン、勉強に来る大学生などはアメリカに出発する前から日本でアメリカ情報を **何でもアメリカ** を通してゲットするのが当たり前になります。何故なら、**何でもアメリカ** がアメリカ情報なら何でも提供する日本でも初めてのポータルサイトだからです。こんな未来の駐在員や、留学生予備軍は住む町の **不動産情報**、**学校情報**、**引越しサービス**、**エアライン情報**、**ホテル情報**、**車の入手方法**、**会計士**、**弁護士** etcを **何でもアメリカ** から探し出していきましょう。

観光旅行中、困るのは突然の病気・ケガです。

何でもアメリカ は海外旅行者保険の効く、そして日本語の通じる **医院** を都市別、診療科別に紹介します。

同じく、**英語が通じず困ってしまうのも、観光中の大きな悩みです。**

こんな時、**何でもアメリカ** は日本語のアシストを行う **JAN** のサービスを提供します。



※JANIはJapanese Assistance Networkで、米国の日本領事館や日本を代表する企業をクライアントに持つ日本語サービスプロフェッショナル集団です。





ハバナの歴史的な旧市街、ラ・アバーナ・ピエハを早朝に撮影。なんとも味のある古めかしさ



ハバナの世界遺産、モロ要塞の前の運河で泳ぐ子供たち



キューバ革命の英雄、チェ・ゲバラの肖像は各地に見られた。観光客向けのグッズも多い



運河で釣れた「ロンゴ」という魚を見せてくれた少年。筆者はこの後、金を要求されることになる



ぐるぐると糸が巻かれ、先端に針のついた釣り具を見せてくれたおじさん。竿は使わないスタイルだ。筆者が日本人だと分かると、身振り手振り野球の語に。WBCでキューバを抑え、日本を優勝に導いた松坂大輔の知名度が抜群だった

HABANA

メキシコ経由でハバナへ

先

に触れた法律のおかげで、米国とキューバを直接結ぶ航空会社も存在せず、したがってキューバへは第三国を経由する旅となる。カナダやメキシコを経て首都ハバナへ飛ぶのが一般的だ。ニューヨーク在住の私は、まずカンクンへと向かった。キューバに入国する観光客は、ツーリスト・カードという用紙を購入する。キューバとの路線がある空港ならどこでも入手できる。私はカンクン国際空港のクバーナ航空カウンターで約21ドルで手に入れた。

法律に違反しているにも関わらず、米国人がキューバ観光を楽しむめるのは、ガイドブックなどでは「ツーリスト・カード」と称されているが、カンクンの空港では「ビザ」と呼ばれていたこの用紙のおかげだ。

国際線の空港で出入国する場合、普通はパスポートにその国のスタンプが押される。しかしキューバでは押されない。キューバ印のスタンプが押されていけば、帰国時

の空港で窮地に陥りかねない米国人の助けを思っただけかどうかは知らない。キューバではたまた、入国時にツーリスト・カードの半分がぎりぎり取られ、出国時に残りの半分を提出するだけなのだ。

だから、入国の痕跡はパスポートに一切残らない。

もっとも、メキシコ経由の場合、いささか問題が残る。メキシコでは入国時にのみスタンプが押されるからだ。メキシコ経由でキューバへ行き、またメキシコへ戻ってきた場合、キューバ旅行の痕跡が残らないが、メキシコ入国のスタンプが不自然に2つ並んでしまっ。

この問題については、どうやら誰もが「そんな細部まで調べられないはしないさ」とタカをくくっているようだ。私もまた、帰路のJFK国際空港でのんびりと構えていた。だから、パスポートを眺めていた入国管理の職員が「おや？」という表情を見せた時には焦った。

結局、何事もなかったが、まったく空港の職員というのは、なぜあも人の心を下ドキさせられるのだろう。

医療保険は必須のはずだが……

キ

キューバ入国に必要なのはツーリスト・カードだけでない。2010年から観光客は、滞在中の医療費をカバーする医療保険に入っておかねばならなくなった。

私は今回、日本からやってきた旧知のフォトジャーナリスト、川畑嘉文氏とともに旅をした。旅費は彼が、日本のキューバ大使館でツーリスト・カードを入手し、医療保険への加入も、大使館が指定する日系の保険会社で済ませた。

一方、ニューヨーク在住の私は、普段から医療保険には未加入だ。キューバ入国のため新規に保険に入る必要があったが、調べてみると米系の保険会社ではダメだという。しかし、日系の保険会社をあわてて探す必要もなかった。ハバナの空港でキューバ国営の医療保険に入れるからだ。滞在1日に付さらドルほど払えば良いという。だから私は、ついに到着したハバナ国際空港で、入国管理の職員が「保険は？」と聞いてくるのを

待ち構えていた。私が彼女に提出したのは、パスポートとツーリスト・カードだけだった。本来は保険への加入証明書も見せねばならないのだ。

彼女が何と言った。スペイン語が理解できない私は、医療保険への言及だと思ひ、英語で正直に「保険には入っていません」と伝えた。しかし、どうやら私の英語は通じていない。しばらく無言でいた彼女が「Go」と言った。ん？ あれ？

なぜだか私は、無保険のままキューバに入ってしまった。

実は、この日のクバーナ航空ハバナ行きは機体不良のため出発が大幅に遅れ、私たちはカンクン国際空港で12時間近くも足止めを食らってしまった。ハバナ到着は深夜の1時過ぎとなり、入国管理の彼女もぐったりしていた気がする。「あ〜もういいかげん疲れた。もうヤダ、保険の処理なんて。もう今夜は面倒くさい。早く家に帰りたい。ちよつとそこの素敵な日本の殿方、もつ行つていいわよ。だってあなたもお疲れでしょ？ さあさあGo」という気分だったのかも知れない。だとすると、ずいぶん人間的な社会主義国家だ。

VIÑALES

「とにかく金をかけずに旅をしたい」といつの間にか川畑氏の要望だった。私に異存はなかった。バスに乗ると約4時間、ピニャレスの目抜き通り、といつても、いくつかの商店やレストランが細々と並ぶだけの通りにバスは停まった。乗降口をカーサ・パルティクルル (casa particular) の関係者が取り囲み、私に「我が家にとろ」と訴えている。私

ホテルではなくカーサに宿泊

川畑氏からは「首都のハバナではなく地方を回ってみたい」という要望が出されていた。内戦に蝕まれた国や自然災害に襲われた国に出かけ、人々の生活を撮るのが彼の仕事だ。どこに行けば面白く、良い写真が撮れるのか。海外取材のベテランの助に私は従った。



ピニャレスで筆者らが宿泊したカーサと、筆者らの食卓を作ってくれたグレゴリオ

空港から市内のバス乗り場へ移動し、ハバナの西、ピニャレスという田舎町へ向かった。バスでの移動を始めてすぐ、牛や馬の多さに驚かされた。緑の放牧地がえんえんと続き、動物たちが草を食んでいる。舗装された道路のすぐ横の草むらに一頭きりの馬がいた。周囲に仲間のは見えない。「もしかして、あれって、野良馬かな？」と私は話しかけたが、日本からの長旅の疲れから、川畑氏はこんなと眠り続けている。

「とにかく金をかけずに旅をしたい」といつの間にか川畑氏の要望だった。私に異存はなかった。バスに乗ると約4時間、ピニャレスの目抜き通り、といつても、いくつかの商店やレストランが細々と並ぶだけの通りにバスは停まった。乗降口をカーサ・パルティクルル (casa particular) の関係者が取り囲み、私に「我が家にとろ」と訴えている。私



小さな田舎町、ピニャレスの子供たち。炎天下、半裸でキャッチボール

私たちはそのうちの二つに宿泊した。略してカーサと呼ばれるこの制度は、キューバ政府が民間人の収入増加を狙って1997年に始めたものだ。一般の民家でも、税金を収めて届け出れば、観光客を宿泊させて金を取ってよいという制度で、ホテルと比べれば圧倒的に安く、キューバ人と容易に触れ合えるのが魅力だ。私たちは一泊14ペソ (約14ドル) の一室に泊まり、4ペソで朝食を、7ペソで夕食を付けた。価値あると思えば、さらにいくらでも価値を求めた。

グレゴリオという名のおじさんが私たちの世話をしてくれた。朝晩の料理も彼の担当だった。初日の夜、私たちが平らげたのは、マサ・フリータ (塩味の効いた豚のフライ)、ポターヘ・テ・フリホーレス (黒豆の煮込み)、白米、そして濃厚なパイナップルとマンゴーだった。強いモヒートも飲んだ (別料金で3ペソ)。「美味しかった」と伝えると、グレゴリオは嬉しそうに「ノンブレ! ノンブレ!」と言った。スペイン語の基本的な語彙すら不確かな私は、「ノンブレ」とは英語の「number」のことだと勘違いし、彼は私たちの年齢を知りたいのだと考えた。両手の指を駆使して、川畑氏が「34」、私が「45」と伝えた。なぜだかグレゴリオはますます黙り込み、厨房へと消えてしまった。



カーサで筆者らがいただいたマサ・フリータ (豚のフライ)。どこで食べても塩味が効いていた



散策に見つけたフルーツ販売所。亜熱帯のキューバでは、パイナップル、マンゴー、グアバなどが各地で売られている

キューバのお酒と言えばモヒート。ラムをコーラで割ったキューバ・リブレも人気

「革命万歳」「キューバ万歳」「フイデルとラウル万歳」といった体制賛美の看板をよく見かけた



野良犬がたむろし、ニワトリがヒヨコを引き連れて歩く町、ピニャレスを歩く牛車



ピニャレスで見つけたカフェ。キューバ人が利用する人民ベソの店だ (p.12の囲み記事参照)。しかし筆者はそれを知らず、観光客用の兌換ペソでコーヒーを飲んだ

石が敷き詰められた古都、トリニダー。少年が嬉しそうに自転車を見せてくれた



トリニダーのカーサで筆者らがお世話になったマイタ。得意のエキゾチック料理を持ってポーズ

上：カーサのある日のメニュー。この日は魚をリクエスト。バナナを揚げたプラタノ・フリートを付け合わせに白身魚が出た
下：キューバで人気のビール「Cristal」とラム「Havana Club」。「日差しが強いキューバでは昼からビールを飲むんだ。夜になるとラムだね」とのこと



植民地時代の建築物がそのまま残るトリニダーの街角

TRINIDAD

首都ハバナにはない 地方の魅力

ビニヤレスで数日を通りかかった私達は、再びバスに乗り、今度は東へと向かった。約7時間を経て、ハバナのさらにずっと東、トリニダーに到着した。スペイン植民地時代の街並が今に続き、18世紀キューバの風情をそのまま残す古都である。

マイタという優しい女性に切り盛りしているカーサに宿泊した。一泊14ペソ、朝食3ペソ、夕食7ペソで話がついた。料理の基本的な味付けはキューバ料理に共通しているのだろうか、ビニヤレスと同様、時にしょっぱすぎる強烈な塩味だ。

さらにざらと照りつける太陽の下、私と川畑氏は、ややデコボコの石が敷き詰められた古の区画を歩いた。シヤッターチャンは逃すまじとじり気迫で黙々と歩く川畑氏と異なり、私はつい誰にでも「フエノス・ティアス（こんにはち）」と声をかけてしまふ。すると誰もが優しい笑顔になり「ティア」と友人に

くれる。南米コロンビアの友人に話されるスペイン語では「シ」の発音が省略されるらしい。だ



キューバでは馬車もよく見かける。自然と共に生きる人々にとって牛馬は大切なパートナー



キューバでは子供から大人までボードゲームが人気

から「フエノス・ティアス」は「フエノ・ティア」となり、その応答も「ティア」となる。「細田さん、そんなに話しかけなくていいですつて」と川畑氏は言ったが、私はついつい挨拶をしまつたのだ。

数日後、地方都市をさらに回ると川畑氏と別れ、旅を切り上げた私は、ハバナへ向かった。「もっさ、4日は滞在したかったな」と思ったが、既に航空券を買っていたのでしようがない。キューバ滞りの最終日は首都ハバナとなった。

キューバに渡る前に立ち寄ったカンクンで、ハバナの悪評を何人かの日本人から耳にした。彼らによると「ハバナの間は腐つていて、金儲けのことが考えていない」のだそうだ。

確かに地方都市との違いは大きかった。ビニヤレスやトリニダーでも、観光客を相手にする商人が「葉巻は欲しくないか」と声をかけてはきた。しかし「フー・クランパス」（英語のノー・サンキューに相当）と言えば、「ニコニコしながらすくすく引き下がってくれた。『ブッド・ラック』と去り際に言ってくれる人までいた。

しかしハバナには、そんなのんびりした雰囲気はなかった。まだ年端の行かない子供にまで

「金を手に入れねば」という切迫感があった。モロ要塞という世界遺産の前を流れる運河で、年長者と一緒に魚釣りをしていた子供がいた。「写真を撮らせて」と頼むと、ポーズを取ってくれた。しかし、後でその子は私を追いかけてきて、親指と人差し指をこすり合わせ、金を要求した。金ではなくホールペンを渡すと、ちよつと不服そうな顔だ。運河に飛び込んで遊ぶ別の子供たちの一人は、私を発見するやいなや「1ペソくれな

い？ くないの？」じゃあキヤンティは？」とねだった。そういう子供たちの様子を見ていた男性が苦笑しながら英語で話しかけてきた。商人でははないと思ひ、話している。「私は近くのペーカリーで働いているんだけど、あなたは空腹そうだから、パンを買いに来ないかと誘う。いったい何人のハバナ人が、あの手の手で私に金を使わせようとしたことだろう」と書いたからと言って、私は彼らが嫌いなわけではない。好き嫌いかわかれば、むしろ好きだ。なぜなら、根本のところでは、正直達で「腐っている」などとは間違っても思わない。しかもやはり疲れてしまふ。だからまずは、ハバナ以外の地方都市がおすすすめだ。

特急朝刊 朝一番に あなたのデスクへお届けするニュースレター

Multi-Media High-Tech Business News

情報革命の本拠地アメリカからマルチメディアをはじめ、通信、コンピューター、ケーブルTV業界の最先端情報満載。毎日幅のある紙面内容で業界動向やシリコンバレー情報を速報。

1ヶ月 \$165

フリートライアル実施中 お申し込み、お問い合わせ下記まで TEL: 212-922-9090 FAX: 212-922-9119 FrontLine

日本の商品がアメリカで買える?! しかも特典いっぱい! www.fujisan.com



筆者と別れた川畑氏は、東部にある音楽の町、サンティアゴ・デ・クーバを訪れた。音楽祭を数日後に控えて人々の気分は高揚。「一杯飲んでいきなさいよ!」と陽気に話しかけてきた彼らをバジャリ

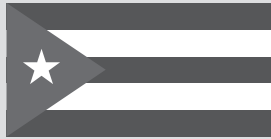
私が犯したもう一つの罪

米

国の永住権保持者として、私はキューバ国内で金銭の取引を行い、米国の法律に違反した。実はキューバからの帰路、もう一つ、別の罪も犯している。

米国内へ入国する際、私たちは税

キューバの二重通貨制度



キューバは二重通貨制度を採用しており、観光客が使う兌換ペソ (CUC/クック) とキューバ人が使う人民ペソ (CUP/クップ) を分けている。1 CUCの価値は約1ドル。そして1 CUCは約25 CUPに相当する。本文中で「ペソ」とあるのは、すべて観光客用のCUCを指す。

観光客は、CUCを使う観光客用の店で商品を買ひ、CUPを使うキューバ人のための店では買えないことになっている。しかし実際には観光客もCUPを使える。例えば、私と別れた後の川畑氏だ。「観光客用のレストランでスパゲティを食べると4 CUC (約4ドル)。人民ペソの店だと、同じ味のスパゲティが5 CUP (約20セント)。両者の格差は20倍です」とは彼の弁。CUPを使えば旅費を節約できるが、本来、外国人のためのものではない。節度を保ち、自分で責任が取れる範囲で利用しよう。

関申告書に記入する。氏名や生年月日、パスポート番号を書き込み、「果物、植物、虫などを持ち込んでいないか」「肉や動物などに関する製品を持ち込んでいないか」「一万ドル以上の現金を持ち込んでいないか」といった項目をチェックしていくのだ。

この申告書に「今回の米国内到着以前に訪れた国」を書き入れる欄がある。

私はまず「Mexico」と記入した。しかし果たして「Cuba」と書いて安全なのか……。

申告書の最下部には「私は真実に基づいた申告を行いました」という一文があり、私はその署名しなければならぬ。「Cuba」と書かずに署名すれば、偽証罪を犯すことになるのではないかと……。

しかし私は書かなかった。

もし何か言われたら、あ、忘れてましたと言っておけばいい。私はあつさり、そう聞き直ったのだ。

最後に注意を。

今回の報告は、読者の皆さんに「こやれば大丈夫」と主張するものではないし、法律違反を促すものでもない。たまたま私は上手くいったが、トラブルが起きる可能性は常にある。あれから9カ月が経過し、状況が変化しただけもある。また今回は、市民権と永住権保持者に焦点を当て、労働ビザなどで米国内に滞在する日本人がキューバへ行く際の注意点には触れていない。

どうか皆さんが、どんな情報であれ鵜呑みにすることなく、キューバへの旅を楽しめますように。

少なくとも私の場合、リスクに見合っ、いやそれ以上に素敵な旅だった。

(本誌電子版 www.usfl.com/ee では全写真をカラーでご覧いただけます)

Microsoft
GOLD CERTIFIED
Partner

明日を考える経営者へ 今の経営課題

ERP

経営力向上のために

こんな事で困ってませんか?

- 実際の経営に即したデータが見えない
- 在庫管理が思うようにいかない
- ERPを導入したいが、費用が高すぎる……

経験豊富なコンサルタントが、事業規模に合わせた予算で適切なERP導入を行います

要件定義・GAP分析・BPRコンサル ●

CRM

売上げ増大の特効薬

こんな事で悩んでませんか?

- 売上げ低下、伸び悩み
- 高談履歴が整理されていないので、引継ぎが大変
- RMA管理を効率化し、経費削減をしたい

お客様の業務に合ったCRMを導入することで顧客満足度を高めることが出来ます

営業支援・顧客管理・売上げ管理・レポート作成 ●

SharePoint

チームワークの向上

こんな事でイライラしませんか?

- 保存したはずのファイルが見つからない
- ドキュメントの承認プロセスが原始的
- チーム間の意思疎通が上手くいかない

SharePointを活用してデータを一元管理することでチーム内での作業効率が飛躍的にアップします

ドキュメント共有・電子承認・データ検索 ●

MultiNet
International Inc.

専門家ネットワークを駆使して、国・地域・業種を問わず、お客様の環境に最適なシステムの導入支援を行います。

お気軽にご相談下さい。
☎ 212.660.7000
www.multinet-usa.com

Staff
Publisher, Editor in Chief
藤原 龍 Ryū Fujiwara
Editor
吉田直子 Naoko Yoshida
Account Executives
藤井千明 Chiaki Fujii
小林敬子 Keiko Kobayashi
Circulation Manager
山本晶子 Akiko Yamamoto
Classified
吉田直子 Naoko Yoshida
Designer
岡松晴美 Harumi Okamatsu

Multi-Media
High-Tech
Business News

Editor
原口健一 Kenichi Haraguchi

FrontLine
DAILY

Editor
吉田直子 Naoko Yoshida

AutoFront

Editor
細野行寛 Ko Hosono

AutoFront

Editor
吉田直子 Naoko Yoshida

GREENFront

Editor
原口健一 Kenichi Haraguchi

ロサンゼルス支局

Editor
佐藤美玲 Mirei Sato

Account Executive
鈴木智之 Tomoyuki Suzuki
Designer
鈴木香矢 Kaya Suzuki

2720 Monterey St., Suite 404
Torrance, CA 90503
Tel: 310-218-1020
Fax: 310-218-1026

April 20, 2012
No. 510

ISSN 1528-302X

Published every 5th and 20th by U.S. Frontline News, Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017. Telephone: 212-922-9090 U.S. subscription rate: \$60.00 per year.
POSTMASTER: Send address changes to U.S. Frontline, c/o U.S. Frontline News, Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017. Periodicals postage paid at New York, NY and additional mailing offices.

© Copyright 2012
by U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
All rights reserved. Reproduction without
permission is strictly prohibited.

【Feature Story】

ビバ・キューバ！ あなたも行ける禁断の楽園

P-5

by 細田雅大 & 川畑嘉文

【新連載】

23 明老快活シニアライフ
ビリヤードで体づくり、認知症も予防！

【Special Reports】

25 日系諜報部隊ドキュメンタリー
「MIS」
すずきじゅんいち監督に聞く

29 留学「面倒」「自信ない」
日本の若者、ますます「内向き」に

29 オバマ政権不法移民を大量摘発

29 在外投票でも「国民審査」実現を

36 日産「イエローキャブ」をお披露目

【Columns】

15 曾博士の漢方相談
高齢者によく起こる疾患

17 知ったく法律
レストランで働く人のビザ 前編 加藤恵子
永住権保持者の政府への住所変更届 フィリップ・カツ

19 IT侍が斬る！ システム、ウェブの裏世界 日比野泰
中小企業が生き残るには② 印象3

22 賢く活用 アメリカの保険 リスク回避のお手伝い 安岡忠展
長期介護保険（Long Term Care Insurance：LTC保険）を考える

22 ヘンリーおじさんの聞いて真似して英語レッスン ヘンリー・ドレナン
記念になる

23 アメリカの学校 親も当然、参加です！パート2 福田恵子
異文化フェアで日本を紹介

24 ファミリーコミック「ロビンの巣」 ロビンエリス&ときかいと
Sunday Builder

26 ドギーパラダイス！ 犬と人間の快適な生活 寺口麻穂
「施設での安楽死」を巡る課題

26 サランヘヨ〜♥ 寝ても覚めても韓流大好き サナエ・チャン
里帰りもコリアタウンで!? ② 新大久保、人生途中下車の旅

27 ロッキーの田舎暮らし〜Country Life in the Rockies 山岸行輝
早春の歌

29 シネマコンパス はせがわいずみ
追悼！ 石岡瑛子

49 美人帝国
ジャン＝ポール・ゴルチエの世界

14 ヘルス・トピックス
20 産業別最新動向
30-34 クラシファイド

36 ローカルNY
38 ローカルLA
41-44 耳より情報

Next Issue
5月5日号予告

【Feature Story】

ビバリーヒルズ メンズ♥タパス教室に お邪魔しまあ〜す！



2012年4月5日号

一度は行きたい
豪華客船クルーズの旅

バックナンバーをご希望の方は1部につき7ドル50セント+送料2ドル
の小切手を同封してお申し込み下さい。
U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
330 Madison Ave., 2nd Floor, New York, NY 10017
Tel: 212-922-9090 / Fax: 212-922-9119

BACK ISSUE

BARGAIN JAPAN

日本から持ってきた 電化製品が そのまま使える!!



電気カミソリ	10W	ジャー炊飯器	1000W
ビデオ	50W	アイロン	1200W
パソコン	70W	ホットプレート	1300W
洗濯機*	300W	電子レンジ	1500W

■この表は、あくまで目安としてご使用ください。
■※印はモーターが使用されています。モーター使用の機器類は、起動電流が多いので、消費電力の3倍以上ある容量のトランスをお選びください。

【ご注意ください】

変圧器を安全にご使用いただくためには、変圧器の容量の80%を目安に電化製品をご使用ください。例えば、定格消費電力が80Wの電化製品をご使用の場合は、約100W以上の容量の変圧器が必要となります。



電源コードは
Aタイプ(日本タイプ)プラグ使用。

*写真は87-622-apot001(容量1500Wタイプ)です。

商品コード: 87-622-apot0001
変圧器 120V→100V 容量1500W \$195.00

お問い合わせは

BARGAIN JAPAN

Tel:

212-922-0139(NY)

310-218-1021(LA)

www.fujisan.com

ヘルス1

歯痛、腹痛がぴたりと治る ペルー伝統の薬草に大きな期待

ペルーの熱帯雨林で昔から先住民が使ってきた鎮痛効果のある植物が、現代の歯科医療などを大きく変えるかも知れない。ウォールストリート・ジャーナルによると、キコ科のアクメラ・オレラシア（日本ではオランダセンニチ）というこの植物は、ペルーの先住民が何百年も前から歯痛、潰瘍（かいよう）、膿瘍（のうよう）などの痛みを止めるのに使ってきた。ケンブリッジ大学の言語人類学者フランソワーズ・フリードマン氏は、1975年にアマゾン地域のケシユワ・ラマス族と一緒に生活した際、この植物の鎮痛効果を体験したという。熱帯雨林をトレッキング中、親知らずがひどく痛み出したのですが、一緒にいた現地男性が気付いて植物を束にしたものをくれました。それをかんだら痛みが消えたんです。その後再びペルーに行く機会があり、ケンブリッジの神経学者から研究用に薬草を持ち帰ることもあった。また、歯石を除去するスケイリング、歯石除去後の歯根を滑らかにするブレイニングといった治療のほか、さまざまな粘液組織の問題や腹痛を伴う過敏性大腸症候群（IBS）にも効果を発揮する可能性がある。

「効果がある使い道、その効き目は現地で教えられた通りだった」と話すフリードマン氏は、大学の商業化部門ケンブリッジ・エンタプライズという「アンピカ（Amipica）」という企業を分庫・独立させ、2014、15年の生薬鎮痛剤発売を予定している。将来は利益の一部をケシユワ・ラマス族に還元する計画だ。

ヘルス2

アスピリンにがん予防効果？ コストは1日わずか3セント

医学の祖、ヒポクラテスが生きた古代ギリシャ時代まで起源をたどれるという鎮痛剤のアスピリンに、がんを予防する効果があることが、オックスフォード大学の研究で分かった。ブルームバーグ・ニュースによると、研究を主導したのは同大のビクター・ロスウェル教授（神経科学）。1錠わずか3セントのアスピリンを毎日少量服用するだけで、3年後のがん発症率が非服用者より24%低いことが確認された。さらに、毎日服用した場合、量や性別に関係なく5年後のがんによる死亡率が37%低くなることも分かった。研究論文は英医学誌ランセットの最新号に掲載された。

2007年に発表された報告で、アスピリンに



関節痛や頭痛をおさえるのに使用されてきたアスピリンにがん予防の効果も？

がん死亡リスクの長期的な軽減効果があることは知られていたが、効果が表れるには少なくとも8年を要すると考えられてきた。今回の研究で短期的な効果もあると立証されたことになり、特定の腫瘍の治療に利用できる可能性も示された。ロスウェル氏は話している。研究ではこのほか、アスピリンの副作用と考えられている内出血も、3〜4年常用すれば少なくとも確認された。その後は、出血によって死亡する率が服用しなかった場合より低かったという。

ロスウェル氏によると、がん発症率は45歳前から「一急激に」上昇する。47歳の同氏は3、4年前から毎日アスピリンを飲んでいるという。

一人で悩まず、相談してみませんか？

臨床心理学博士
Momi Yamanaka Ph.D. HSPP

理由がわからなくても、いつもの自分と比べて100%でないと感じたら、早めにご相談ください。(プライバシー厳守)

うつ、不安症、ストレス、人間関係のトラブル（ライバート、職場、学校等）、子供の教育問題、登校拒否、家族、結婚、恋愛問題、摂食障害、キャリア問題・カウンセリング、異文化適応障害、セルフエスティームの向上等。

Office: 7739 East 88th Street
Indianapolis, IN 46256
Phone: 317-517-8817 (メッセージをお探し下さい。)

※各種健康保険対応(オフィス面接)電話・スカイプコンサルテーション可能
※企業向け EAP (従業員支援プログラム) ご相談可



予防は治療より大切です
東洋人の歯を知り尽くす20年以上の経験と実績
優秀な各専門医によるクオリティーの高い治療

一般歯科 コスメティック治療
一般矯正 “見えない”インビザライン

矯正患者さんの治療前、治療後のケースを展示しております。
一度、ドクター・キムのテクニック、作品を見に来て下さい。
「白濁は一見にしかず」です。

現在、NY大学インプラント科常勤教授が
インプラント手術を担当しております。

各科専門医 歯周病・口腔外科・インプラント・根管治療
土曜日のアポイント 受け付けております
お気軽に日本語でお問い合わせください。

金善浩 歯科グループ Since 1982
☎ 212-370-0101 51 E. 42nd St., #711 NYC

ハーレーII・III浄水器
コンシューマーレポート誌が絶賛！
逆流洗浄で高価なフィルター
交換が5年間いらない!!
特価で発売中!!!
ニューヨーク商事(株) TEL: (213) 330-4897
HP: www.nyshoji.com Email: nyshoji@msn.com

This is the right spot
for DOCTORS!!!
TEL (212) 922-9090
FrontLine

いやな水虫菌を
狙い撃ち
MOIYA (モイヤ)
天然素材ホタテ貝殻から作られた
MOIYA (モイヤ) は水虫菌に効果絶大

あらゆる水虫薬を試したが、水虫が完治しない、
爪水虫だが、副作用のある飲み薬はとりたくない
そんな悩みを
解消します。

現在日米のメディアでも紹介されています。

お客様の声：大学の寮でうつつから25年、足の水虫（足白癬）で悩まされて来ました。医師から処方された医薬外用抗真菌剤を塗り、そこそこ改善しては中止し、そしてまた繰り返しの繰り返しでした。そんな時、フリーペーパーでMOIYAの記事を見つけ、試してみたくまりました。インターネットでまず一紙購入し入浴後に手のひらで足底全体に塗っていると、塗ったそばからぼろぼろ垢が落ちてきて……すごい、これは効くぞと直感しました。

www.moiyaonline.com (マルカイ(CA)にて好評発売中!)
J & Y LLC TEL: 937-524-3139 (日本語) Help@moiyaonline.com

新谷メディカルクリニック
世界的権威の専門医による
確かな医療技術・安心の総合医療

きめ細かな日本語医療サービスを提供しています。日本人スタッフが丁寧に対応します。
痔の治療にも定評がありますので医療に関することは、何でもご相談下さい。

- ◆ 内視鏡検査とポリープ切除
- ◆ 痔の治療 (症状により遠赤外線による治療や手術)
- ◆ 内科、外科診療、総合健康診断 (人間ドック)
- ◆ 一般診療 (各種レントゲン検査、血液検査、尿検査など)

海外旅行保険可
アメリカ各種保険 (要相談)
月～金：8:00am～5:00pm

Tel: 212-751-9714 / 212-751-9727 (日本語)
305 East 55th Street, Suite 102, New York, NY 10022 (Bet. 1st & 2nd Ave.)
Fax: 212-832-1821 www.shinyamedicalgrp.com

The New York Times

曾博士の漢方相談



曾碧光薬学博士

高齢者によく起こる疾患

Q...70歳の女性ですが、高齢者の会合で、高齢者によく起こる疾患についての話題が中心になっています。

①白内障、涙液減少症(ドライアイ)、耳鳴り、慢性副鼻腔炎、嗅覚障害、口腔・咽頭乾燥症、老化によるもの忘れの悪化などの漢方療法をお教え頂けましたら、大変有難く存じます。

①白内障

白内障には老人性白内障と糖尿病性白内障があります。老人性白内障は眼球内にある水晶体が、老化と共に濁ってくるもので、紫外線、赤外線の影響による酸化現象だと考えられています。老人性は白内障の漢方療法には八味丸と人参湯の併用が最も有効です。糖尿病性白内障は血糖が水晶体蛋白と結合して起こる濁りであるので、血糖を下げる減肥湯を服用して血糖をコントロールするのが最善の予防策です。

②涙液減少症

涙液分泌の低下による症状です。涙液分泌を促進増強する霊芝人参湯がよく使用され、効果をあげています。

③耳鳴り

内耳の感覚細胞が退行変性する過程で、異常興奮が生ずるために起こると考えられています。高血圧や動脈硬化が関与している例も多くみられます。西洋薬による治療ではトランキライザー(精神安定剤)が用いられることが多いのですが、薬物依存が生じやすいので、副作用の少ない漢方の釣藤散がよく使用されています。

④めまい

高齢者に多い高血圧や動脈硬化に伴うめまいでは釣藤散あるいは黄連解毒湯がよく使われています。

⑤嗅覚障害

通気が悪くなると、匂いの物質が神経末梢に到達しないために嗅覚障害が起こると考えられています。こういう症状を持つている人は葛根治鼻湯で鼻炎を治すと症状が改善されます。

⑥口腔・咽頭乾燥症

高齢者の唾液分泌能低下によって起こる症状で、その結果、食物の可溶性物質が十分溶出せず、それが味蕾を刺激して生ずる味覚も減退しがちです。

⑦老化によるもの忘れの悪化

脳血管障害による痴呆症とアルツハイマー型痴呆症の臨床治療で、黄連解毒湯が良い治療結果を得ていることから、老化によるもの忘れの悪化にも黄連解毒湯は有効だと思われまます。痴呆症の改善効果として、黄連解毒湯が脳血流を増加させ、特に記憶に関係が深い海馬領域の血流を増加させることができたこと科学的に立証されています。

質問は曾博士にお寄せください
Dr. Tsung
P.O.Box 50663, Irvine, CA 92619-0663
(切手を貼った返信用封筒を同封)
Tel: 949-786-0828
月～金曜 9am～5pm (西海岸時間)
E-mail: drtsung@gmail.com

旅行者保険

IMG Medical Insurance

月々 \$31 から

お見積りは www.hokenadvisors.com

【IMG保険とは】

- ★ 米国に滞在する旅行者、学生、駐在員を対象
- ★ 個人でもグループでも加入できる
- ★ 米国で契約できる
- ★ 米国から海外への出張/旅行にも利用できる
- ★ 北欧最大の保険会社SIRIUSが提供する
- ★ 生涯保障限度額が\$5M-\$8Mの安心保険
- ★ お手ごろな料金設定
- ★ 充実のウェブでスピーディーな保険申請と審査
- ★ 日本語で見積もりや保険申請をサポートします
- ★ 9歳未満の子供は両親の加入で二人まで無料
- ★ 1年毎の長期旅行者保険
- ★ 1月毎の短期旅行者保険
- ★ PPOネットワークでどの医療機関も利用できる
- ★ ネットワーク内の医療機関では特典が用意
- ★ 手術、出産、救急医療、臓器移植、処方箋をカバー
- ★ 世界中で働く出張者や駐在員をカバーする団体保険を割安な料金で提供

【保障の対象】

- ▶ 通院 ▶ 入院
- ▶ PPO ネットワーク内(有特典) ネットワーク外
- ▶ 処方箋 ▶ 手術 ▶ 出産(特約)
- ▶ 緊急医療 ▶ 臓器移植

【保障の対象外】

- ▶ アメリカ国籍をお持ちの方
- ▶ 医師に指示された治療以外のもの
- ▶ 介護 ▶ 定期検診(プランによって12ヶ月経過後カバーもあり)
- ▶ 歯科、検眼(Platinumのみカバー)
- ▶ 24ヶ月以内の既往症
- ▶ 美容整形手術
- ▶ 違法行為による負傷
- ▶ 加入前からのHIV感染者
- ▶ 12ヶ月以内の精神疾患通院治療

HOKEN ADVISORS Toll Free: 877-407-2306
www.hokenadvisors.com info@hokenadvisors.com

お薬の通販なら 明治ファーマシー

日本のお薬 漢方薬 健康食品 サプリメント 育毛剤 医療器具 処方箋

曾博士の漢方薬

買えば買うほど お得です!

- ▶ 2個～9個ご購入 → 10% OFF
- ▶ 10個～19個ご購入 → 15% OFF
- ▶ 20個以上ご購入で → 20% OFF

漢方150ドル以上 お買い上げの方に 「曾博士の漢方」の本を無料で贈呈中!

全米へ配送 70ドル以上 お買い上げで 送料無料で (アラスカ・ハワイ・フェルトリコ除く)

お薬のご相談・健康の悩み... 日本語でご相談

お問い合わせは **1-800-272-2836** (日本語でOK)
「フロントラインを見た!」とお伝え下さい。

オンラインショップは www.MeijiRX.COM

1630 W. Redondo Beach Blvd., #14, Gardena, CA 90247
(バシフィックスクエア内 マルカイより徒歩 30秒)
TEL: (310)-538-2885 FAX: (310)538-0609
月～金: PST 9AM-7PM • 土曜日: PST 9AM-6PM • 日曜日: CLOSED

COUPON---COUPON---
クーポン \$2.00 OFF
(お一人様一回、漢方に限り有効)

食べて、買い物して、また食べて
いろいろ楽しめる日本食料品店

やぐら
安い!

新鮮一番!
肉・魚・野菜・すし・パン・ケーキ
ニューヨーク初のお惣菜バー
EAT-IN有

7 DAY'S OPEN
MON-SAT: 11:00am-8:00pm
SUN: 11:00am-7:00pm

Madison Ave.
41st St.
42nd St.
5th Ave.
NY図書館

24 E. 41st St., New York, NY 10017 TEL: (212) 679-3777

パリパリ生地に、その場で滑らかクリームを
手作りシュークリーム 登場!

- プレーン ... 1個 \$1.50
- あずき 1個 \$2.00 (やぐらオリジナル)

*10個お買い上げで1個おまけ付き

EBISUYA **ポストンの日本食料品店**
— JAPANESE MARKET — 日本人経営のお店 お寿司がおいしい

日本の商品 もりだくさん! | 日本の食材 化粧品 | 雑誌 文房具 | 食器 雑貨 | 電化製品 などなど

えびすやへ行こう!

65 Riverside Ave Medford, MA 02155
Tel: 781.391.0012
www.ebisuyamarket.com
info@ebisuyamarket.com

詳細は Webで!

日本のTV番組お届けします。
激安DVD!

ネットで簡単オーダー! 返却不要!

今なら**20%オフ!** ショッピングカートでFL20とハガ

www.1wayRental.com

- ▶TV番組:1枚ナント**\$2.95**より ※21枚以上の場合、10枚まで\$4.95ea, 20枚まで\$3.95ea
- ▶連ドラセット:4セットで、もう**1セットフリー**
- ▶\$50以上で**送料無料** 見たいドラマが見つかる! 在庫総数600セット以上!
- ▶注文から発送まで**1~2日!** (日・祭日除く)

UNI-hair salon

日本人スタッフによる丁寧なサービス

274 E. Golf Rd., Arlington Hts, IL 60005 847-640-9131

Japan Auto Services

他社では出来ないサービスを **当社にお任せ下さい!**

シカゴ支店、まもなくオープン
皆様に愛され **全米展開中**

帰国ギリギリまでOK!
家やホテルにお車のピックアップに参ります。

Toll Free **888-998-1616** www.japanautoservices.com
シカゴ支店オープンにつきセールスマネージャー・パーソン・アシスタント募集中

Wish ☆優良中古車販売
Auto Service ☆高価買取
☆無料査定

◎一般修理
◎定期点検
◎車検 (NY州公認)
◎板金塗装

信頼のおける日本人整備士が
皆様のお車をサポート致します。

特選中古車
スペシャル

ウィッシュオートサービス
914-381-0012
Fax: 914-381-0051
wishautoservice@verizon.net
428 Waverly Ave,
Mamaroneck, NY 10543
定休日: Sunday
営業時間: Mon-Fri 9:00-5:00 / Sat 9:00-3:00

'10 SUBARU IMPREZA AWD, Black, 57Kmile
'08 MERCEDES-BENZ R350 AWD, Black, 45Kmile

SAEILO motors 一般修理・板金塗装
セイロモーターズ

30年の経験と信頼
春の定期点検で

オイルチェンジ! 4月末迄

オーナー 高橋

ミツフ 徒歩5分
Edgewater Commons 徒歩1分

SAEILO MOTORS Tel: **201-840-0010**
480 Old River Rd., Edgewater, NJ
月~金: 8:45am-6:30pm / 土: 9:00am-5:00pm / 日: 定休

知ったク法律

加藤恵子弁護士



レストランで働く人のビザ前編

質問・私は、福岡にある和食料店の支配人です。当社は大阪、京都、東京に支店を展開しています。昨年、ニューヨークに出店を計画し、すでに現地で会社を設立、店

日本食の普及とともに、ラーメンから懐石料理に至るまで、さまざまなジャンルの日本食レストランがアメリカで営業しています。さてレストランはオープンさせたいけれど、働く人たちがどうやって確保すればいいのでしょうか？ アメリカ人や永住権保持者を雇用すればよいのですが、日本から経験のある人々を雇いたい場合にはビザが必要です。今回は、レストランで働く人のビザについて説明します。

回答・二つの種類のビザが考えられます。一つ目は、E-2ビザです。一般に投資家ビザといわれます。米国で起業した法人の管理職としての勤務する目的で申請するビザ

店舗の賃貸契約やリカーライセンスの申請も済ませました。店舗の改装工事が終了次第、開店する予定です。その際、私以外にもマネージャー、料理人を数名、日本から派遣したいと考えています。経営マネージャー、東京店の副シェフ、寿司職人2名をニューヨーク店で勤務させたいと希望しています。私を含め、日本から呼び寄せるマネージャーや、シェフや寿司職人にはどのようなビザが必要でしょうか？

- ビザを受け取る本人のDS-160の確認
- ビザ申請の費用の支払い領収書のコピーと本人の写真
- DS-156 E Supplement (Eビザ申請用紙)
- 米国の会社(または日本の親会社)からのサポートレター
- 米国の会社の登記書類
- 資本金を表す書類(株券など)や日本からの銀行振り込み書
- 現在までに米国で会社設立や、店舗の改装工事などでレストランを開店するまでに使用した金額の明細と請求書や領収書
- 会社の業務計画。会社の設立目的、業務内容、今後のアメリカにおけるマーケティング、将来雇用する社員も含めた組織構成、資本金の内訳、今後5年間の収入見込みなどを記載。
- 会社が実在することを証明するためオフィスの賃貸契約や店舗の賃貸契約書
- 店舗の外観と店内の写真
- 会社の設立から現在までの米国での税申告書または財務諸表
- 日本の会社の登記簿謄本と財務諸表
- 投資額が十分な額であるという証明のための同業者、またはその業界のことをよく知っている人からの推薦状
- Eビザを取る本人の管理職としての経験や仕事内容を証明する書類

です。このビザは支配人や経営マネージャーの方が該当するでしょう。E-2ビザの発行に関しては各国のアメリカ大使館に独自の裁量権、審査基準や方針が与えられています。左記の資料を在日アメリカ大使館から領事館に提出してください。

在日アメリカ大使館や領事館では左記の資料を受け取ってから約2カ月にわたって、申請しているアメリカの会社がEビザを発行できるか否かを審査します。審査が終了し、大使館や領事館でそのアメリカの会社がEビザを発行してもよいと判断した場合Eビザ受給者にアメリカ大使館や領事館での面接通知が出され、面接が成功すればE-2ビザが発行されます。シェフや寿司職人に適用されるビザについては次回(5月20日号)、説明します。

CORYO LAW OFFICE

幅広い経験と知識で、信頼のあるリーガル・サービス

永住権の申請・取得	雇用ベース及び、婚姻・養子・家族ベースによる永住権申請・取得
VAWAによる特別移民	Violence Against Women's Act
雇用ビザ・投資家ビザ申請・取得	雇用ビザ (E-1, E-2, L-1, NIW, H-1B, O, P, R など)
ビザ各種申請・延長・変更手続き	学生・研修生ビザ (F-1, M-1, J-1 など)
商法・会社設立法	会社設立に関する法的手続き及びリサーチ&コンサル
特許・商標登録	特許・商標登録に関する法的手続き及びリサーチ&コンサル
税法・タックスリターン	法人会計、タックスリターン(確定申告)

こうりょう法律事務所 Einfo@coryolaw.com
1699 Wall St., Suite 702, Mt. Prospect, IL 60056 日本語でどうぞ
T. 847-472-9221/F. 847-364-9944/www.coryolaw.com

マーシャル・鈴木総合法律グループ
MARSHALL - SUZUKI LAW GROUP, LLP

主要取扱案件 各種訴訟案件・調停案件(民事一般)、企業法務、損害賠償請求、知的所有権関係
経済法・金融法関係、家事関係、刑事事件、行政関係、移民法業務

弁護士 鈴木淳司 移民チームリーダー 金沢達朗 弁護士 エドワード宮内 弁護士 安田登紀子

【SFOフィス】 150 Spear Street, Suite 725, San Francisco, CA 94105
Tel: (415) 618-0090 Fax: (415) 618-0190 www.marshallsuzuki.com

【SJLフィス】 1625 The Alameda, Suite 800, San Jose, CA 95126
Tel: (408) 998-MSLG (6754) info@marshallsuzuki.com

バースト ムカマル&クライナー法律事務所
Bartst Mukamal & Kleiner LLP

1930年に創立された、全米で最も長い歴史を持つ、移民法専門の法律事務所です。全米最大規模の移民法法律事務所でもあり、弊社の多数の弁護士が、米国移民法弁護士協会の会長や役員を勤めてきました

弁護士/マネージング・パートナー
マーティン・ロステイン
Martin L. Rothstein
New York Magazine誌で2年連続
NYエリアのBest Lawyersに選定

2 Park Avenue, 19th Floor, New York NY 10016 (bet. 32nd & 33rd Street)
Phone: 212-686-3838 800-896-3838
お問い合わせは高橋まで (Ext. 303)
www.bmklp.com

●各種ビザ (H-1B, E, L, O, Iビザなど)
●グリーンカード ●市民権 ●ステータス変更他
企業、個人の方、ビザでお困りの方など、お気軽にご相談ください
※学生の方は初回相談料が無料です

加藤恵子 Law Office of Keiko Kato 法律事務所

- 移民法 [E, H, I, L, Oなどの各種ビザ及び永住権]
- 会社法 [会社設立、運営、NPO設立含]
- 芸術に関する法 [著作権、契約]

当事務所では、クライアントの皆様の立場に立ち、それぞれのケースに合わせた確かなアドバイスを行いビザ取得のお手伝いを致します。特にO-1ビザについては、過去5年間で100件を超える申請のお手伝い、並びにビザ取得の実績を誇っています。会社法、各種ビザでお困りの方、是非ご相談ください。

ロスアンゼルスでの面談も可能です。ご連絡ください。

Phone: 1.212.541.3720
Fax: 1.212.541.3944
E-mail: kkatonyc@earthlink.net
590 Madison Ave. (IBM Bldg.) 21st Fl New York, NY 10022

L.A. Office: 385 S. Catalina Ave., Suite 3111, Pasadena, CA 91106 • Phone: 1.213.327.7876

Access International Law Office
A Limited Liability Law Company

アクセス・インターナショナル法律事務所

Federal Immigration & Naturalization Law

初回相談無料

Visa: L (企業内転勤者); E (貿易駐在員/投資駐在員); H-1B (特殊技能職); F-1 (学生); O/P (卓越能力者/スポーツ/芸術家/芸能人)

Green Card: EB-5投資・雇用・家庭・個人・VAWAベース
市民権などビザ以外の移民法の問題もお手伝いできます。

日本語フリーダイヤル info@ailovisas.com www.ailovisas.com
888-917-AILO (2456) Tel: (917) 838-8241 (NY) / (808) 927-9648 (HI)
午前9時から夜中12時まで受け付け中 3538 Waialae Ave. Ste. 204, Honolulu HI 96816

週刊ニュースレター
HR Digest
 ヒューマン・リソーシズ

バック・オフィス関連の諸問題に
 焦点をあてた、日系企業幹部や総務
 の方々に必読のニュースレター。

購読料 1カ月 75ドル

フリートライアル実施中
 Tel: 212-922-9090

FrontLine

初回相談無料 分析診断・カウンセリング無料
 WWW.GREENCARDMAKER.COM

ケシャブ法律事務所
 LAW OFFICE OF KESHAB R. SEADIE, P.C.

□ 移民法 [ビザ全種]

■ H-1B
 12,000件以上申請成功

■ PERM/RIR
 4,000件以上申請成功

O1, L1, E1/E2, B, F, K, R
 などのビザも多数の成功例があります。

TEL: 212-571-6002
 FAX: 212-571-7302
 146 WEST 29TH STREET, 10TH FLOOR
 NEW YORK, NY 10001

知ったク法律 フィリップ・カツ弁護士

**永住権保持者の
 政府への住所変更届**



質問…私は永住権を保持して10年間アメリカに在住しています。最近、永住権のカードに記載されている住所から別の住所に引っ越しました。引越をする場合、移民局へ知らせなければならぬと聞きましたが、本当に必要ですか？ その場合の住所変更の手続きはどのようにすればいいのでしょうか？



回答…引越しをする場合、すべての永住者は移民局へ届け出なければなりません。移民法では、すべての非市民に対して、政府に住所変更届を提出するよう明確に定められています。この要求に応じない場合には、米国外から国外追放される要因となります。政府が非アメリカ市民を国外へ追放することを望む場合、住所変更の未提出も、国外追放の要因となる他の罪同様、扱われることになるでしょう。

質問…Mさんのケースの質問…私(M)は20年間アメリカに在住する永住権保持者で、アメリカの市民権申請を検討しています。私はアメリカ市民と結婚しており、子どもたちもアメリカ市民です。私の生活の基盤はアメリカにあります。唯一の懸念事項は、10年前に税金の滞納をしたことです。当時、IRSは私に罰金を科しましたが、金額返済し、税金面での問題はそれ以降発生していません。市民権申請した友達から、市民権申請の重要な条件に「道徳性を備えていること」が挙げられると聞かれました。10年前の私の税金滞納は、市民権申請の障害になるでしょうか。

回答…Mさんのケースの詳細に関しては弁護士に個別に相談する必要がありますが、一般的に、20年間永住者であり、市民権を申請する10年前に税金の納付が遅れたものの、5年以上前に問題を解決した場合は、「悪い道徳性を持つていない」とは判断されないでしょう。「道徳性」については

税金滞納履歴と市民権申請



明確に定義されておらず、また審査官の解釈も一般的に、「道徳性を備えた人物」とは刑法、連邦法、地域法などで法的違反の犯罪歴やその他の記録がない者であると理解されています。ただし、たとえ犯罪歴があったとしても、「道徳性を備えていない」と判断されることも限らないのも事実です。Mさんには、弁護士に相談した上で申請手続きを開始することをお勧めします。

◆◆◆ 2011年4月からリニューアル ◆◆◆

**日本の学習を
 通信教育で!!**

学習力の基礎を育む 帰国後の日本の学校にスムーズに適応できる 高校生のための

幼児コース 小・中コース 小論文コース

○国語・算数/数学はブック教材
 ○理科・社会はインターネット教材

詳細はウェブへ <http://www.joes.or.jp/tsushin/>

公益財団法人
海外子女教育振興財団 通信教育チーム
 Tel: 81-03-4330-1345 Fax: 81-03-4330-1355 e-mail: kyoiku@joes.or.jp

Taki Law Offices

瀧 法律事務所
 A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本人弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

**永住権・各種就労ビザ・各種ビザの延長
 滞在資格の変更・家族申請・労働許可**

※他、移民法のことなら、何でもご相談下さい。
 ※会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

新潟大学法学部卒業。日本の法律事務所での勤務経験を経て、インディアナ大学大学院を卒業。移民法の弁護士として15年以上の経験と実績のもと日系の皆様のお手伝いをさせて頂いております。
 *移民法弁護士業務に限る

USDにて経営学修士(MBA)を取得。その後、法学博士(JD)を取得。会社の経営、組織体系、人材の重要性を常に念頭に置いた法的アドバイスを行います。カリフォルニア州弁護士会、米国移民弁護士会所属。



瀧 恵之 弁護士*



吉原 今日子 弁護士

Torrance Office : (310) 618-1818
 21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

Orange County: (714) 953-9494/Los Angeles: (323) 724-6320/San Diego: (619) 237-4529

Mon-Fri: 9am-6am fax: (714) 547-1010

日本語でお気軽にお電話下さい。 *初回相談無料

移民法: 永住権H-1Bビザ、Lビザ、Eビザ、Bビザ、帰化申請

家庭法: 離婚、扶養、親権、家庭内暴力

刑法: スピード違反、飲酒運転、万引き、軽罪、重罪、人身被害

不動産法: 不動産売買、COOP売買、CONDO売買

E-mail: nihongo@finkkatz.com フィンク・アンド・カツ法律事務所

www.finkkatz.com/japanese

40 EXCHANGE PLACE, SUITE 2010, NY, NY 10005
 TEL (646) 405-9835 日本語でどうぞ

ニューヨークエリアで事務所をお探しの方、
 \$135/月~ご用意しております。
 詳しくは、646-405-9835までお電話を!!

産業別 最新動向

（SEC）の登録廃止も申請する。また、売買の少ない札幌と福岡の両証券取引所でも上場廃止を申請

日立製作所はこのほど、ニューヨーク証券取引所に上場廃止を申請すると発表した。株式や米国預託証券（ADR）の売買が低迷しており、上場維持に必要な費用を削減する。上場廃止日は4月27日、16日に申請書を出す予定

日立は1982年、資金調達が多様化や米国での株式の流通促進などを目的にニューヨーク証券取引所に上場。しかし、その後日本の株式市場で外国投資家による取引が大幅に増加したほか、米国での売買が低迷していることなどを踏まえ、米国の証券市場からの撤退を決めた。

日立は同時に証券取引委員会（SEC）の登録廃止も申請する。また、売買の少ない札幌と福岡の両証券取引所でも上場廃止を申請

日立製作所はこのほど、ニューヨーク証券取引所に上場廃止を申請すると発表した。株式や米国預託証券（ADR）の売買が低迷しており、上場維持に必要な費用を削減する。上場廃止日は4月27日、16日に申請書を出す予定

日立は1982年、資金調達が多様化や米国での株式の流通促進などを目的にニューヨーク証券取引所に上場。しかし、その後日本の株式市場で外国投資家による取引が大幅に増加したほか、米国での売買が低迷していることなどを踏まえ、米国の証券市場からの撤退を決めた。

日立、NYで上場廃止へ
売買低調で、札幌・福岡でも

工業／機械

シャープは10月以降、シャープの堺工場で生産される大型液晶パネルの引き取りを開始し、最終的には半分を引き取る。これにより、シャープは高水準で安定的に生産を継続できるようになり、収益性の向上が図れるという。

奥田次期社長は、提携を中小型液晶や携帯電話なども含めた「幅広い分野で考えていく」と説明し、シャープが研究開発から生産、販売までをすべて手掛ける従来の手法から転換する方針を示した。今回の提携を機に他工場の廃止は予定していないとも強調した。

シャープは、主力の液晶テレビの不振などで、2012年3月期に過去最悪となる2900億円の連結純損失を計上する見通しとなっている。（時事）

シャープは10月以降、シャープの堺工場で生産される大型液晶パネルの引き取りを開始し、最終的には半分を引き取る。これにより、シャープは高水準で安定的に生産を継続できるようになり、収益性の向上が図れるという。

自動車

日本の自動車関連企業のメキシコ進出が活発だ。2013～14年にかけて、ホンダと日産自動車が生産を新たに設立し、マツダも生産を開始する。曙ブレーキ工業やロズなど部品大手も続々と進出や生産拡張を決定。人件費や関税などで有利なメキシコは、誰もが進出検討中と言えざるほどの人気（部品業界）となっている。

ホンダと日産、マツダが新工場を生産するのは、いずれも利幅の薄い小型車。円高で日本からの輸出採算が悪化する中、製造業労働者の平均時給が米国や日本の約6分の1という条件を生かし、メキシコを抑えられる。さらに、メキシコは40カ国以上と自由貿易協定を結んでいる。輸出の関税が優遇される点を生かし、各社とも米国や

世界の4位の市場となったブラジルなどへ輸出する計画だ。現在はメキシコでの年間生産台数を、現在の60万台から100万台に引き上げ、日本と並ぶ主要拠点とする構え。3月下旬に新工場の起工式を行ったホンダも、「もう1工場（の建設）も当然視野に入れている」（伊東孝紳社長）と、鼻息が荒い。

日本の自動車関連企業のメキシコ進出が活発だ。2013～14年にかけて、ホンダと日産自動車が生産を新たに設立し、マツダも生産を開始する。曙ブレーキ工業やロズなど部品大手も続々と進出や生産拡張を決定。人件費や関税などで有利なメキシコは、誰もが進出検討中と言えざるほどの人気（部品業界）となっている。

THE JAPANESE TELEPHONE GUIDE
The Japanese Business Directory and Guide of California
カリフォルニア全域の日本語電話帳

検索! クリック! 見つかる!

THE JAPANESE TELEPHONE GUIDE SAN FRANCISCO BAY AREA
www.SFtelephoneguide.com

LA ビジネスページ GREATER LOS ANGELES
www.LABusinesspage.com

広告掲載のお問合せ
TEL: (408)324-0650
SF Japan Publicity, Inc.
2055 Junction Ave., #237, San Jose, CA 95131

Note: SF Japan Publicity, Inc. is not affiliated directly or indirectly with Japan Publicity, Inc. of Torrance, CA.

自社工場完備 安心品質 安心サービス

大切な愛車を日本でも

輸入車の新規登録・実績3年6000台の当社にお任せ下さい。

米国の50州から日本まで50年連続でナンバーを取得し、お届け致します。

GARAGE K&Z
見積無料

海上運賃、排気ガス試験、騒音試験、車検、納車費用を含めた乗りだし合計

- ・西海岸より \$3,980~
- ・東海岸・中西部より \$4,840~

(米車、欧州車、日本車、東京渡し、税金&保険は別途)

●オートバイの輸送&新規登録も行っております●

Tel: 310-544-0750 (US)
www.garagek2.com
Email: websales@garagek2.com 担当: 櫻・原田まで

インターネットでビジネスなら m.m. M.M.SYSTEMS, INC.

インターネットのことなら何でもご相談ください。

カスタムプログラムの開発

インターネットの世界で生き残っていくためには独自性が必要となってきます。既存のパッケージプログラムに妥協することなく、御社のビジネスモデルにあわせて、プログラムを独自に開発させていただきます。

お客様事例紹介

ネットビジネスのあらゆる要素を盛り込んだシステム
http://www.umai-mon.com

- ・ショッピングカート
- ・ネットショップ
- ・会員募集
- ・アンケート
- ・プロモーション
- ・オンライン決済
- ・データベース
- ・データセンター (IDC)

PHONE: LA (310) 214-8012 TOKYO (03) 4570-6545
http://www.mmsystems.com info@mmsystems.com

bit

ポストンツアーを日本語で
ポストンインターナショナルトラベル

IATAN 協定及びARCライセンス所有の公認代理店
オプションツアー20種類以上!

スポーツ観戦
独自ルートで各種チケット手配

四季のバスツアー
アメリカ発祥の地
ポストンの四季を楽しみむ

人気No.1
ポストン市内観光
ポストン市内出発の小旅行

ポストン地区で翻訳・通訳
英語研修プログラム企画

Tel 1-800-768-0023 日本語でどうぞ!

1330 Beacon St. Suite 309 Brookline, MA 02446 USA
Tel: 617-713-0070 www.travel-bit.com Email: info@travel-bit.com

炭火焼肉

シカゴカルビ

CHICAGO KALBI RESTAURANT

日本の焼肉の味がシカゴで楽しめます。ぜひ一度ご来店ください。

◆◆ 東京・大阪店もよろしくお願ひします ◆◆

営業時間 日～土 5:00PM～Midnight / 火曜日定休日

3752 W. Lawrence Avenue, Chicago, IL 60625 Tel. 773.604.8183

中南米経済に詳しい日本貿易振興機構の水野亮氏は、各社ともブラジルへの輸出増を見込んで計画を立てていたはず」と指摘する。

中南米経済に詳しい日本貿易振興機構の水野亮氏は、各社ともブラジルへの輸出増を見込んで計画を立てていたはず」と指摘する。

中南米経済に詳しい日本貿易振興機構の水野亮氏は、各社ともブラジルへの輸出増を見込んで計画を立てていたはず」と指摘する。

中南米経済に詳しい日本貿易振興機構の水野亮氏は、各社ともブラジルへの輸出増を見込んで計画を立てていたはず」と指摘する。

CAMEL JAPAN
車の海外引越し/日本への持ち帰り
創業25年の信頼と実績
USA 自宅より引き取り → 船積 → 日本全国へ納車します。
DOOR TO DOOR / 安全・確実・お任せ下さい!!
www.cameljapan.com info@cameljapan.com

www.shojikiya-furuhon.com
L.A. の古本屋の老舗「正直屋」がオンラインショップをオープン!!
*延べ一万冊以上を数える書籍リストをUP中
*米国内どこでも郵送 (郵送料 \$4.75 より)
*安い物代行サービスを利用して本と一緒に日本のインスタント食品や日用雑貨をGET
正直屋 707 E. 4TH PLACE #B L.A. CA 90013
(L.A. 小東区) Tel: (213)680-0173

日本のTVビデオ卸業社です 高品質の商品をお客様のもとへ
VIDEO EYE 719 S. Victory Blvd., Burbank, CA 91502
TEL: 818-842-8585 Email: info@videoeyec.com
アフターケアもお任せください! / 個人の方も承ります / 韓国ドラマ多量ございます

INAX シャワートイレ
www.inax-usa.com
保証サービスディーラーによる取り付けとメンテナンスで安心
DIY 発送可
専門業者ならではの価格と出張サービス
設置ご予約、お問い合わせは 津テックまで 201-613-4826
(出張サービス地区はNYトライステート限定)
日本語資料ご請求はEメールで info@tsutech.com

フロントライン・デイリー
アメリカの事情を知るならこのニュースレターに読まわり
U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
330 MADISON AVENUE, 2ND FLOOR, NEW YORK, NY 10017
TEL: (212) 922-9090
FAX: (212) 922-9119 / E-mail: fline@usfl.com

ファースト・ビジネスクラス ディスカウント
大切な方をアメリカに呼んでみませんか? 一人分で二人分が得するビジネスクラス。
なんと最高**72% OFF** 安いのが**1番!!**
購入のコツ → ★1年前から購入OK ★格安座席は先着順 ★特に混雑する年末年始の手配受付中。
Wonderful America 212-682-8484 708 Third Avenue 5th Fl., New York, NY 10017
www.wonderfulamerica.com e-mail: wonderfulamerica@aol.com

日本最大の翻訳エキスパート
組織的に対応するからこそ、クオリティーそしてスピードが違います。
HCランゲージソリューションズ (HC LANGUAGE SOLUTIONS, INC.) は、日本最大の翻訳会社(株式会社翻訳センター)の米国法人です。
約4,500名の登録翻訳者が英⇄日翻訳をはじめ50言語に対応し、サンフランシスコ・ベイエリア、東京、大阪、名古屋、北京のネットワークを活かし、品質・価格・納期に関するお客様のニーズにお応えし、お客様によりご満足いただけるサービスをご提供いたします。

金融・法務	各種契約書・戸籍、アナリストレポート、財務会計資料他
医薬	プロトコル・スタディレポート、FDA申請書類、医薬品・医療機器の取り扱い説明書、薬局方他
特許	特許明細書、公報など出願文書他
工業	機械・自動車・電気・環境などの各種マニュアル、契約書、論文他
エンターテイメント	マンガ・プロファイル本・アニメ・小説・ゲーム他
戸籍等各種証明書翻訳他	ビザ申請、法人登記申請他
	会議・商談通訳他

翻訳は1枚から大量の原稿まで、通訳のお問い合わせもこちらへどうぞ
HCランゲージソリューションズ
TEL: (650) 312-1239 日本語でどうぞ
HC LANGUAGE SOLUTIONS, INC.
565 Pilgrim Dr., Suite D, Foster City, CA 94404
www.hcls.com / E-mail: info@hcls.com / FAX: (650) 312-9459

住商、カンザスで風力発電 運営を主導、事業費5億ドル
住友商事はこのほど、カンザス州で、電力最大手デュークエナジーの再生可能エネルギー発電を担う100%子会社と折半出資で風力発電事業に取り組みと発表した。出力は10万15万世帯分の電力需要に相当する計30万キロワット。総事業費は5億ドル以上となる見通し。
住商はテキサス州やオレゴン州などでも風力発電事業に出資して

きたが、今回は初めて開発や運営で主導権を握る。運営ノウハウを蓄積し、将来、日本国内での事業展開に生かすことも視野に入れる。カンザス州の2カ所に風力発電所を建設する。独シメンス製の風力タービンを計130基、設置。今年9月に見込む運転開始後、生み出す電力を地域の電力会社に2年間、販売する。(時事)

日立製作所傘下の日立パワーシステムズアメリカはこのほど、カナダのソリオスエナビロメントから半乾式脱硫技術の供与を受け、ライセンシング契約を結んだと発表した。火力発電所の排ガスから硫酸化物や塩化水素などを取り除くのに必要とされる、今後米国内の石炭火力発電所を中心に採用を働き掛ける。

さばらずに低コストで脱硫設備を導入できる。ライセンシング期間は10年。米国では石炭火力への依存度が高いが、石油に比べて硫黄分の排出が増えるため、効率的な回収が課題となっている。(時事)

MS、不正サーバーを押しボットネット撲滅目指し
マイクロソフトはこのほど、連邦保安当局や金融サービス団体と共同で国内2カ所のインターネット・ホスティング会社を家宅捜索し、悪質ソフトウェア「ゼウス」に感染したパソコンのネットワーク(ボットネット)による不正行為に使われたコマンド&コントロール(指揮統制)サーバーを押収した。
USAトウデイによると、押収されたのは、イリノイ州ロンバー

ボットネット捜査で証拠収集のシステムを作るデジタル分析官
Markus K. Schwaninger
ドとベンシルベニア州スクラントにあるホスティング企業とのC&Cサーバー各1台。
マイクロソフトは3月下旬、同社が特定したハッカー39人を相手取って組織犯罪法に基づく民事訴訟を起こしている。訴状によると、

被告39人はオンラインで65種類の仮名を使いながら、悪質ソフトに感染した最高1300万台のパソコンを不正に操作して総額1億ドル以上を盗んだ。
ハッカー集団は、特に給与の預け入れや顧客への支払いで電子取引用ネットワーク(ACH)を活用する中小企業を標的にしていた。

航空/運輸
世界最多はアトランタ
11年の空港利用者

世界の空港のうち、2011年の利用者が最も多かったのはアトランタだが、2位に北京が入るなどアジア勢の躍進が目立ち、同地域では5空港が2桁の伸びを記録した。国際空港評議会(ACI、本部モントリオール)がまとめたブルームバーグ・ニュースによると、1位のアトランタが前年比3.4%増の9240万人、2位の北京は4.7%増の7740万人で、3位以下はロンドン、シカゴ、東京羽田、ロサンゼルス、パリ、ダラス/フォートワース、フランクフルト、香港と続いた。香港は初のトップ10入りで、デンバーが11位に後退した。
上位30空港のうち、伸びが最も大きかったのはジャカルタ(12位)の19%増(5240万人)で、バンコク(16位)も12%増となった。シンガポール(18位)、広州(19位)、クアラルンプール(28位)いずれも10%以上伸び、初めてトップ30入りした。
このほかトップ30では、イスタンブール(30位)が16%増、アムステルダム(14位)が10%の伸びを記録した。
最も減少したのは東日本大震災の影響を受けた羽田(2.9%減)で、マドリッド(0.4%減)、シカゴ(0.5%減)、ヒューストン(0.8%減)も利用者が減った。

ヘンリーおじさんの

聞いて 真似して 英語レッスン



ヘンリーおじさんの発音を
真似してみよう!

フロントラインのウェブサイト
(www.usfl.com) へ行き、左欄の
「ヘンリーおじさん」のコーナーを
クリックすると、ヘンリーおじさん
の音声がかかります。

CD「ヘンリーおじさんのやさしい
英語のうた」シリーズや、書籍「ヘ
ンリーおじさんの英語で子育てがで
きる本」など、親子向けの英語教材
を手がけるヘンリーおじさんのウェブ
サイト「ヘンリーおじさん.COM」
www.henryojisan.com

第48回 記念になる

©Henry Drennan
「ヘンリーおじさんの聞いて真似して英語レッスン」の内容は全てヘンリー
おじさん (Henry Drennan) に帰属します。無断コピー、引用はできません。
イラスト協力: 中村尚登

息子が生まれてからというもの、私の両親、特に父親が写真を
たくさん撮って喜んでます。デジカメの扱いにも慣れて
きて、それも嬉しいようです。「いい記念になる」と言ってい
る父を見ながら、この「記念になる」は、英語では何て言う
のか気になりました。教えてください!

A: 英語では「記念になる」という言い方は、あまりしないよ
うな気がします。
代わりに、

For our happy memory. (楽しい思い出のために)
**So that we won't forget this happy moment. (この楽
しいひと時を忘れないために)**

こんな言い方をします。ニュアンスがちよっと違うかも知れませんが、孫
がかわいくてしょうがないのは万国共通ですね。

この「記念になる」に関連して、「記念写真」は、どう言えばいいのでし
ょうか?

「皆さん、記念写真を撮りますので、並んでください」

**We are taking a commemorative
photograph. So, please line up.**

でも、普通の生活では「記念写真」なんて言わ
ないと思います。

Let's take a picture. (写真を撮ろう)
これで、済んでしまうでしょうね。

*次回 は 5月20日号に掲載されます



FrontLine DAILY

米国ニュース最前線

★1週間の無料送信実施中!

超特価の1カ月 **\$19.95**

米国内の面白ニュースが
日本語で読める

英文記事を日本語で解説し、米国の社会情勢や
政治・文化・東海岸の地域ニュースを分かり
やすくまとめ、さらに日本の主要ニュースを加
えて、1日3回(月~金曜)、電子メールで送
信。

アメリカ事情を知るなら
このニュースレターに決まり

330 MADISON AVENUE, 2ND FLOOR
NEW YORK, NY 10017
TEL: (212) 922-9090 / FAX: (212) 922-9119
E-mail: fdaily@usfl.com

お申し込み、お問い合わせは、
U.S. FRONTLINE NEWS, INC.



賢く活用 アメリカの保険 リスク回避のお手伝い

安岡忠展 ダイワ保険代理店代表

第46回 長期介護保険 (Long Term Care Insurance : LTC保険) を考える

● LTC保険とは?

LTC保険は病気や怪我などにより介護が必要となった時に備えて加入する保険です。健
康なうちは介護が必要になるとは想像もありませんが、次の統計をご覧ください。

*65歳以上の人で介護が必要となる確率は70%以上。

*介護が必要になった人の40%は65歳以下。

(共にU.S.Department of Health and Human Services National Clearinghouse for Long Term Information,
10/22/2008から引用)

介護は高齢者だけに必要なものとは限りません。交通事故、心臓発作、糖尿病やアルツ
ハイマーなど、介護が必要となる理由はさまざまです。通常の日常生活が送れなくなると、
介護してもらう必要が出てきます。介護が必要と判断された場合に、LTC保険から支払い
を受けることができます。

● LTC保険は何をカバーする?

介護が必要と診断された場合、どのような介護を受けるかは、どの程度の介護が必要
なのか、また本人の希望によってさまざまです。自宅で介護を受ける場合には、身内の人が
介護するケースや、看護師や介護士に来てもらうケースがあります。施設で介護を受ける
方法もあり、サービスによって費用が大きく異なります。どのような場合でも、介護の費
用は大変高額で、年々高騰しています。LTC保険では、介護が必要と診断されたら、加入
時に設定した金額が支払われます。

● LTC保険の加入時期

LTC保険は生命保険と同じく、若くて健康なうちに加入するのが鉄則です。高齢化社会
となり、介護費用も高騰してくると保険の料率も上がります。実際にここ数年で保険料金
が上がっています。健康状態があまり良くないと、料率を上げられるだけでなく、加入を
拒否されることもあります。介護が必要となってからでは、この保険に加入できませんの
で、健康なうちに安く加入するのが最も良い方法です。早くから加入すると、介護が必要
となるまでに長期間支払いますが、後になってから加入するよりも安くなります。早期加
入は損という考え方は間違いです。

● プラン選びの注意点

LTC保険は希望に合わせてカバー内容、保障期間、保険適用までの待ち時間、支払い金
額などを設定できます。物価の上昇に合わせて支払額を自動的に引き上げていくオプション
は必ずつけた方が良いでしょう。現在の介護費用と10年後、20年後の費用は大きく異
なっているはず。介護が必要と診断されてから、保険が適用されるまでの待ち時間も
掛け金に影響します。それぞれ違ったオプションで何種類も見比べ、最適なプランを選
ぶようにしてください。

ダイワ保険代理店:

全ての保険を取り扱う総合保険代理店。顧客の保険代理人として「お客様に
とってベストなプラン」を提供する。目標は「全ての保険を取り扱うこと」
お客様のニーズを把握し、生涯のパートナーとしてお付き合い頂くこと。
保険情報、見積もり依頼はウェブサイト www.daiwainsurance.com から。
連絡先: info@daiwains.com Tel: 800-447-5537



翻訳 TRANSLATION

- ・日英⇄英日
- ・迅速で正確
- ・経験20年以上
- ・法務・ビジネス・公文書
- ・お見積もり無料

honyaku@japan-pak.org

ダイワ保険代理店 総合保険代理店

保険の事なら何でもお任せ下さい!

個人用保険			企業用保険		
自動車保険	家財	医療・歯科	各種パッケージ 保険	労災	各種店舗保険 レストラン保険
生命	投資 リタイアメント	その他	Employment Practice保険 (退職金、賞与)	ペネフィット リタイアメント プラン	

無料見積りライン
(月~金: 西部時間8:00a.m.~6:00p.m.)
1-800-447-5537

見積もり依頼、保険に関する情報は
ウェブサイトをご覧ください。
www.daiwainsurance.com
e-mail: info@daiwains.com
CA Lic#: 0D36836

Kyodo



ホーム「ム」で楽しむ入居者たち

膝の痛みを軽くしたい!

加齢とともに膝の痛みを訴える人が多くなります。肥満やO脚、運動不足による膝への負担を軽減することが大切です。関節が硬くなると、膝の周りの筋肉もこわばります。うつぶせに寝て、かかとをお尻に引き寄せると、曲げるストレッチなどで、柔軟性を保ちましょう。

太ももの筋肉を鍛えるのも有効。例えば、両方の太ももの間に敷いたボールか枕をささみ、つまずくように太もも内側に力を入れ、約10秒キープしたら数秒休む。これを20回繰り返します。

膝を温めることや、衝撃を和らげる靴や中敷きを使うことも大事。肥満の場合は、体重を減らすことも考えましょう。(共同)

Kyodo



ビリヤードで体力づくり 認知症も予防!

ビリヤードを楽しむ高齢者が増えている。天候や季節を問わずプレーできる上、介護予防や認知症予防にも効果的。体力よりも頭脳と技術がものをいうため、プロのベテラン選手も多いが、初心者でも大丈夫。まずは気軽に球を打つ快感を味わってみたい。

カクーン! 色とりどりの球が台の上を滑り、コーナーの穴に吸い込まれると拍手と歓声が上がります。東京都江東区の有料老人ホーム「グッドタイムリビング亀戸」で、毎月2回開かれているビリヤード教室の風景だ。

この日「初級編」に集

まったのは、入居者の女性約10人。講師の田中剛プロの指導を受けながら、キューを構える女性たちの目は真剣そのもの。田中プロのサポートを受け、肩の高さで球を突く車いすの女性もいる。

参加した穂子・マーチンさんは「玉突きに行くと、母に怒られていた父の姿をよく覚えている。男の人がやるものと思っていたけど、穴に入ると気持ちがいいのね。市川富美子さんも「気持ちがかさかすしますよ」と笑顔を見せる。

東京都健康長寿医療センター「研究所の大淵修一・研究副部長(理学療法)

「プロの世界でもベテラン選手は活躍している。その一人、日本プロボケッティヤード連盟会長の井上彰さん(80)は川島白山市在住。国内最高齢の現役プロ選手だ。

「初心者でも『カラフル』、パワフル、スピード」というビリヤード

「球の全体の配置に気を配りながら、どのよう」に落としていくかを考える過程は、認知症の予防にもなる」と大淵さん。 「せひ華やかな服装で、仲間と一緒に楽しんでほしい」

「目の黒いうちは、若い人たちは絶対に負けません」と語る井上彰さん

「球の全体は、若い人たちは、年輪を感じさせない、ピンと背筋の伸びた姿。3〜4時間プレーすると、知らず知らずのうちに7千歩ぐらい歩いている。暖かい室内で、休みながらプレーできるので負担も少ないですよ」

持久力が落ちて、試合運びや思考力の面では、まだまだ進歩を感じることができるといふ。

「シアが始める際のこのつは? 井上さんはこう助言する。『早く上手になるうと気持ちいすぎて形を崩してしまいう人が多いい。年を取ってからは、無欲無心に打つ方がうまくなります』(共同)



日本もアメリカも「高齢化社会」へ向かっていきます。明るく充実した老後を送るためのアイデア、シニアの間で流行っていること、老後に備えるためのアドバイスや関連ニュースをお届けします。



お着で折り紙をつまむ練習。後ろには、ユニオンジャック柄の帽子をかぶったイギリス代表のPTA会長の姿が

「そで立ち上がったのが、きょうこさんだった。パチパチパチ、私は心の中で拍手しながら、こうなったら私も手伝わなくてはと覚悟を決めた。

異文化フェアでは、朝の8時半から3時間、子供たちが4、5人のグループに分かれて各ブースを回っていた。かなり目立つ、しかも、ほとんどのブースが3つ折りのプレゼンテーションボードに自国のプロファイルをまとめているではないか! 私たちはテーブルの上に、ボケモンやキティのぬいぐるみ、漫画本、お椀、お箸、折り紙、ニンテンドーDSゲームなどを並べ、日本地図と浴衣を飾った。しかし、何が足りない。それは日本の風景写真だ。私はトイレにかけ、カメラに富士山の写真のページがあることを思い出した。

急遽、自宅に取り戻った。そして8時半、いよいよ子供たちがカプエテリアに入場。最初の4人が私たちのブースにやって来た。驚いたのは、ほとんどの子供がボケモンやDSが日本のメーカーが作ったものだに既に知っていたことだ。二子でさえ、最近までDSはアメリカのものだと思っていたのに...

分りにくかったかもと反省したのには、日本製の世界地図を見せたい日本がどこかを質問したこと。アメリカの地図と日本の地図では大陸の位置が違つた。日本製の地図は日本が真ん中だが、子供たちが親しんでいるアメリカの地図では真ん中にあるのはアメリカだ。それでも、日本をしっかりと指差した子がいたのには感心した。

上級生には、連つ質問もしてみたい。『あなたのお母さんが運転している車は何?』とすると口々に「ホンダ」「トヨタ」「ニッサン」、さらには「スバル」という答えが返ってきた。彼らには「ホンダもトヨタも日本の会社なのよ、知っていた?』と、しつこく強調しおいた。続してお箸を使う練習をさせたり、折り紙で簡単なコップや犬の顔を作つてみたうえで、子供によって興味の対象が違つたので、彼らが飽きないように臨機応変に対応して乗り切った。

こうして、開催直前に参加を決めた割には、子供たちへの日本PRは成功した。しかし来年も、もっと早くから準備を始めようと思っ合ったのだ。

体験その13

異文化フェアで日本を紹介

アメリカの学校 パート2

親も当然、参加です!

アメリカの学校には、保護者も授業や行事の運営資金集めに参加するのが当然という意識があり、慣例となっている。ロサンゼルス郊外ヒースティングの公立校通称K-12に、4年生の娘二子と9年生の息子ニアを連ねて参加する筆者が、学校でのボランティア実体験を保護者の視点からレポートする。



福田恵子

訪問する。そこで私たちは文化大使らしく、自国についてプレゼンテーションを行うのだ。時間は、1グループにつき7分しかない。

そこです。日本がアメリカや漫画のキャラやゲームなど、子供に身近な日本のものを紹介し、「それが日本からきたのだ」と認識させた上で、「おはよう」「ありがとう」などの簡単な日本語の挨拶を練習してもらうことにした。

ボケモン、キティ トヨタにホンダ

当日の8時前、カプエテリアに赴くと、各国のブースは準備の真最中だった。日本は最後に決まったからか、一番目立たない場所でのフリップ・ブースの奥に位置していた。

他のブースは、イギリス、韓国、中国、ハンガリー、アルゼンチン、キューバ、ケニア、エルトリコなど。韓国のお母さんたちは何と伝統衣装のチマチヨリに身を包んでいた。かなり目立つ、しかも、ほとんどのブースが3つ折りのプレゼンテーションボードに自国のプロファイルをまとめているではないか! 私たちはテーブルの上に、ボケモンやキティのぬいぐるみ、漫画本、お椀、お箸、折り紙、ニンテンドーDSゲームなどを並べ、日本地図と浴衣を飾った。しかし、何が足りない。それは日本の風景写真だ。私はトイレにかけ、カメラに富士山の写真のページがあることを思い出した。

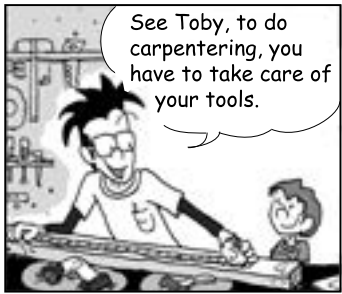
急遽、自宅に取り戻った。そして8時半、いよいよ子供たちがカプエテリアに入場。最初の4人が私たちのブースにやって来た。驚いたのは、ほとんどの子供がボケモンやDSが日本のメーカーが作ったものだに既に知っていたことだ。二子でさえ、最近までDSはアメリカのものだと思っていたのに...

分りにくかったかもと反省したのには、日本製の世界地図を見せたい日本がどこかを質問したこと。アメリカの地図と日本の地図では大陸の位置が違つた。日本製の地図は日本が真ん中だが、子供たちが親しんでいるアメリカの地図では真ん中にあるのはアメリカだ。それでも、日本をしっかりと指差した子がいたのには感心した。

上級生には、連つ質問もしてみたい。『あなたのお母さんが運転している車は何?』とすると口々に「ホンダ」「トヨタ」「ニッサン」、さらには「スバル」という答えが返ってきた。彼らには「ホンダもトヨタも日本の会社なのよ、知っていた?』と、しつこく強調しおいた。続してお箸を使う練習をさせたり、折り紙で簡単なコップや犬の顔を作つてみたうえで、子供によって興味の対象が違つたので、彼らが飽きないように臨機応変に対応して乗り切った。

こうして、開催直前に参加を決めた割には、子供たちへの日本PRは成功した。しかし来年も、もっと早くから準備を始めようと思っ合ったのだ。

● Sunday Builder ●



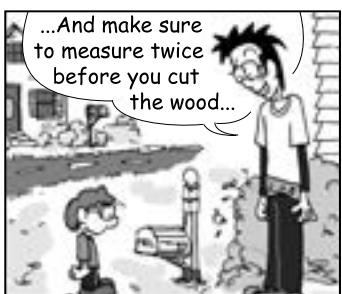
トビー、大工仕事をするには、道具の手入れをよくすることだ。



安全第一。必ず、安全ゴーグルをかけること。



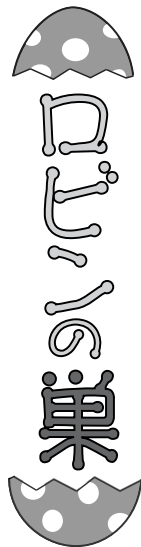
作る前にしっかりと計画を立てること。分かったね？



それから、木を切る前に、ちゃんと2回は測ること...だ。

© Robin. Elise

ウェブサイト: www.robinnosu.com



Number 63



Kaito

Toby

作
ロビンエリス
画
ときかいた

出版ビジネスの宅配便

社内報からチラシまで
企画・翻訳・編集・製作・レイアウト・印刷・DM
プロにお任せください

● 英語から日本語へ日本語から英語へ ● ビジネス文書からテクニカル文書へ

● 英語・日本語の会社案内/インハウス/定期・不定期刊行物/商品カタログ/DM製作・発送/販売促進プロシユア/アニュアルレポート/社史編集/その他あらゆる印刷媒体 ● 雑誌編集企画/広告デザイン/PRニュースレター/プレゼンテーション・パネル ● マーケットリサーチ/ビジネス・投資コンサルティング/その他

印刷 PRINTING

従来の毛染剤とは全く異なる、ヘアカラートニックです。

無添加 トニックで 白髪を染める

白髪だけを毛根から小麦色に!

髪に良い天然成分が毛根のメラニン色素に働きかけて発色を促すので白髪だけが小麦色になります。

黒髪や地肌の色は変わりません!

色を着けるカラーリング剤とは違うので黒髪や頭皮の色は変わりません。

天然成分で、髪も頭皮もイキイキ。

頭皮を傷めるカラーリングと違い、利尻昆布エキスを始め数十種類の天然成分が頭皮の血行を高めて健康に保つので、元気な髪を育てます。

いつでも簡単! スプレーするだけ。

通常のトニックと同じローションタイプだから頭皮にスプレーして擦り込むだけ。手や服を汚さずごまめに使えます。

\$39.80

お申し込み・お問い合わせは
BARGAIN JAPAN
Tel: 212-922-0139(NY) 310-218-1021(LA)

www.fujisan.com

下記の取扱店 (CA州) でも販売中

B Value トランス店 (Book & Beauty) 310-530-5343
2573 Pacific Coast Hwy, Torrance, CA 90505

B Value サンディエゴ店 (Book & Beauty) 858-505-9353
3860 Convoy St. #115, San Diego, CA 92111

Shinbee 213-598-8405
333 S. Alameda St. #210, Los Angeles, CA 90013

天然利尻昆布をはじめ髪に良い成分を贅沢に配合

使うたびに髪しっとりサラサラ 毎日キレイがずっと続く!

年齢を重ねるとどうしても気になる白髪。毛染めの種類によっては、頭皮がチクチクしたり、かゆみがでたり、パサついたりなど悩みが多いものです。それをなんとか解消すべく開発されたのが、無添加白髪用RKヘアカラートリートメント! 髪表面をやさしくマニキュアするタイプで、髪や頭皮を傷めません。シャンプー後のトリートメントとしてお手入れでき、とっても手軽。ツンとくる嫌なニオイもなく無臭。直接手に取ってお使いいただけます。

こんな方におススメ

- 自宅で簡単に染めたい方
- パサつきが気になる方
- 髪の傷みが気になる方
- 頭皮が敏感な方

ミネラルや
ヌルヌル成分
フコイダンが
髪を保湿します。

髪も心も若々しくなりました!

私の髪は、細くボリュームのない髪質で白髪が目立ってくる年齢以上に年を取って見えませんでした。ヘアカラートリートメントは刺激のある匂いがなく、白髪も目立たなくなり、ボリュームがた感じします。お友達からも聞かれたので、ヘアカラートリートメントを教えてください。大変喜んでいました。若々しくいられることがとても嬉しく思います。

- ブラック
- ダークブラウン
- ライトブラウン

\$38.00

(200g)

お申し込み、お問い合わせは
BARGAIN JAPAN
New York Tel: 212-922-0139
Los Angeles Tel: 310-218-1021

ウェブサイトからのご注文は
www.fujisan.com

FrontLine 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017 Tel 212-922-9090 / 310-218-1020 (西海岸)

「当事者ではない「日本人」だからこそ、加害者でも被害者でもない、日系人の全体像を描けるのではないか」。そんな思いで7年経って3部作を完成させた、すずきじゅんいち監督



すずき・じゅんいち

神奈川県生まれ。東大文学部卒。につかつ専属監督を経て独立。88年、「マリリンに逢いたい」が大ヒット。90年、文化庁派遣でNYU大学院映画学科客員研究員として渡米した際に製作した「In The Soup」がサンダンス映画祭グランプリ受賞。2001年からロサンゼルス在住。妻は女優の柳原るみさん。日系人史に興味を持ち、第2次大戦の強制収容や従軍体験の記録に情熱を傾ける。2009年、「Toyo's Camera: Japanese American History during WWII」を製作。マンザナー強制収容所にカメラを隠して持ち込み、鉄条網の内側を撮影し続けた写真家トニー・ミヤタケ（宮武東洋）を手がかりに、多様な複雑な日系人史と、戦争が残した傷跡を描いた。

■詳細：www.toyoscamera.com

2010年、第2弾「442 Live with Honor, Die with Dignity」が完成。ヨーロッパの激戦地に送られ、死傷者の多さと勇猛な戦いぶりでアメリカ陸軍史上最も多くの勲章を受けた日系2世の「第442連隊」の生存者にインタビューし、戦跡をめぐった。

■詳細：www.442film.com



ドキュメンタリー「MIS」 日系2世諜報部員の活躍と苦悩描く

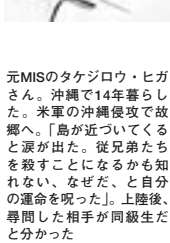
すずきじゅんいち監督

文/佐藤美玲

アメリカに住む日本人の映画監督として、日系アメリカ人の歴史を、何も知らない日本人に伝えたい。ロサンゼルス在住のすずきじゅんいち監督は、そんな使命感を抱いて、第2次大戦とその時代を生き抜いた日系人の軌跡をたどるドキュメンタリー3部作を握り続けてきた。完結編となる「MIS - Human Secret Weapon」が完成し、4月上旬から全米各地で公開が始まっている。



元MISのハリー・アクネスさん。昨年、91歳で他界。日本で育った時、尊敬して目標にしていた大祖父は、戦争で息子を2人も亡くした。「アメリカ人として戦った自分には、会わせる顔がない」と思い、お礼を言えないままだった。それが心残り」と号泣した



元MISのタケジロウ・ヒガさん。沖縄で14年暮らした。米軍の沖縄侵攻が故郷へ。「島が近づいてくると涙が出た。従兄弟たちを殺すことになるかも知れない、なぜか、と自分の運命を呪った。上陸後、尋問した相手が同級生だと分かった



問にもあつた。白人兵が力

最前線で、日本兵捕虜の尋問にもあつた。白人兵が力

資料は最近まで非公開放つたが、日本軍の通信を傍受して山本五十六撃墜を成功させるなど、戦争の早期終結に貢献し、日本の占領政策と戦後復興にも深く関わったことが分かつている。

MISとは、Military Intelligence Service (米軍諜報部) の略称だ。真珠湾攻撃で日本が開戦する5週間前、サンフランシスコのプレジデントに、極秘にMISの語学学校ができた。集められたのは日系2世と、そのほとんどが「帰米」と呼ばれる、アメリカ生まれだが子供の頃に日本で教育を受けて、またアメリカに戻ってきた若者たちだった。日本では日本語が話せないアメリカ人として、蔑まれ、アメリカでは敵性外国人として差別を受ける。そんな彼らは、日米開戦で、より複雑な立場に置かれた。多くは、強制収容所に入れられた家族のためアメリカへの忠誠を証明しようとして従軍したが、日本にも一緒に青春を過ごした級友や恩師、親戚や兄弟がいた。アメリカに戻って諜報部員になった兄と、日本に残って特攻隊員になった弟とが、戦場ですれ違ふ、ということも現実にあった。

が徐々に評価されてきているのではないかと話している。

語り手が高齢化している今、映画を完成させることができなくて良かった」と、すずき監督はMISの2世部員は、昨年秋に議会勲章を受けた。プレジデントに資料館も建設中だ。すずき監督は「日本でもアメリカでも、日系人の歴史

日本とアメリカの両方を理解しながら、どちらにも帰属できない。帰米2世の葛藤と決断を、すずき監督は生存者のインタビューを重ねて、丁寧に描き出した。国家に振り回された運命と、戦争が残した禍根、そして、戦場でのヒューマニティー、戦争が壊すことのできない家族の絆も、徐々に浮かび上がる。「難しいテーマだったが、語り手が高齢化している今、映画を完成させることができなくて良かった」と、すずき監督はMISの2世部員は、昨年秋に議会勲章を受けた。プレジデントに資料館も建設中だ。すずき監督は「日本でもアメリカでも、日系人の歴史

すくで尋問したのに対して、2世たちは、タバコを片手に、演歌を歌って心を開かせた。沖縄戦では、自決しないよう日本語で呼びかけ、多くの住民の命を救った。トルーマン大統領は彼らを「人間秘宝兵器」と呼んで重宝したが、人種差別のせいで士官にはなれず、戦場では日本兵やフィリピン人と間違われて仲間のアメリカ兵から撃たれないように、常に注意が必要だったという。

ロサンゼルス、サンフランシスコ、サンノゼなど 5～6月、カリフォルニア各地で上映 読者ペア5組にチケットを特別プレゼント!

第1弾 サンノゼ
5月12日(土)
11am/1:40pm/4:20pm/7pm
Camera 3 (288 S. Second Street, San Jose, CA 95113)
Tel: 408-998-3300
www.cameracinemas.com

第2弾 サンフランシスコ
5月13日(日)
11am/2pm/5pm
Castro Theatre (429 Castro Street, San Francisco, CA 94114)
Tel: 415-621-6120
www.castrotheatre.com

第3弾 ロサンゼルス
5月19日(土)
11am/2pm/5pm
Nishi Hongwanji (815 East First

Street, Los Angeles, CA 90012)
Tel: 213-680-9130

第4弾 アーバイン
6月2日(土) & 3日(日)
11am/2pm/5pm
Woodbridge Movies 5 Starplex Cinemas (4626 Barranca Parkway, Irvine, CA 92604)
Tel: 949-733-0980
starplexcinemas.com/locations.php?theaterid=1013

第5弾 サンディエゴ
6月9日(土)
11am/1:40pm/4:20pm/7pm
Gaslamp 15 (701 5th Ave., San Diego, CA 92101)
Tel: 619-232-0401
readingcinemas.com/gaslamp.htm

5月7日締切！ チケット応募方法

①氏名と住所(英語)、②本誌への感想と今後取り上げてほしいテーマを明記し、件名を「MIS映画チケット応募」として、mimiyori@usfl.comまで、Eメールでお送りください。締切は5月7日(月)。

*当選チケットは、左記5カ所のどの劇場でも使えます。
*当選者には、原則として、チケット2枚を1組として郵送します。
*当選チケットは指定券ではありませんでご注意ください。
*一般チケット料金は、左記5カ所とは、前売り10ドル、当日13ドルとなります。各劇場、日系書店などで購入できます。

左記5カ所のほか、ニューヨーク・マンハッタン、ロサンゼルス近郊トランスでも、以下の日程で公開される。

ニューヨーク・マンハッタン
4月21日(土) & 22日(日)
1:40pm/7pm
Japan Society New York (333 East 47th Street, New York, NY 10017)
Tel: 212-832-1155
www.japansociety.org

ロサンゼルス近郊トランス
5月28日(月)

11am/1:40pm/4:20pm/7pm
James R. Armstrong Theater (3330 Civic Center Drive, Torrance, CA 90503)
Tel: 310-781-7150
www.torranceca.gov/9009.htm
*チケットは、前売り10ドル、一般13ドル。日系書店などで発売中。

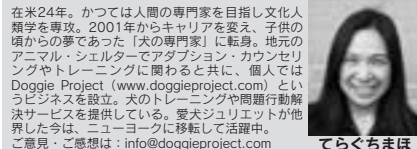
*チケットは、一般12ドル、学生 & シニア9ドル。ジャパンソサエティーおよび紀伊國屋書店ニューヨークで発売中。
*「442 - Live with Honor, Die with Dignity」

寺口麻穂 ドギー パラダイス!

犬と人間の快適な生活

第36回

「施設での安楽死」を 巡る課題



寺口麻穂

在米24年。かつては人間の専門家を目指し文化人類学を専攻。2001年からキャリアを変え、地元の子供の頃からの夢であった「犬の専門家」に転身。地元のアニマル・シエルターでアダプション・カウンセラーやトレーニングに関わり、個人ではDoggie Project (www.doggieproject.com) というビジネスを設立。犬のトレーニングや問題行動解決サービスを提供している。愛犬ジューレットが他界した今は、ニューヨークに移転して活躍中。ご意見・ご感想は: info@doggieproject.com

アメリカで動物愛護活動に携わるようになって、今年で11年目を迎えました。この世界の実態をさまざまな側面から見てきて、多くの涙を流し、「酸いも甘いも」経験してきました。今回はそんな私が見た、動物愛護における「人間の」難しい問題をお話します。動物愛護活動に携わる人たちだから皆が愛に満ち溢れ、気持ちは一つ！であれば良いのですが、考え方の違いや権力争いなどで常に衝突があり、私は日頃からその実態を見るにつけ残念で悲しく思っています。内側からのお話で、関係者以外には敬遠されるかもしれませんが、是非一緒に考えてみてください。

現在勤務するマンハッタンのシエルターを含め、私は1年間、公営の施設で活動を続けてきました。公営の施設の場合、収容できるスペースに限りがあるものの、捨てられたペットの入居を拒否できません。収容の限度を超えた施設の状態は一種カオスと化し、働く人間はもう動物にも莫大なストレスを与えます。そんな折には悲しいかな安楽死という究極の選択肢が生じます。私が通うシエルターでは、数年前に比べればその数は格段に減ったものの、多くの命が失われる日々はまだまだ続いているのが実状です。

では、誰が動物たちを殺しているのでしょうか？最後の注射をする獣医でしょうか？それとも決断を下すシエルターの経営陣でしょうか？それは個人の決断ではなく、施設として仕方なく下した究極の選択なのです。シエルターでの動物

の安楽死をめぐる意見の衝突は、動物愛護活動の内部での大きな問題となっています。捨て犬・猫の安楽死というものに対し身を引かれそうない思っているのはみな同じです。しかし、同じ動物愛護活動をするいわば同志から「安楽死を行う施設とその人間は鬼畜だ、一血も涙もない冷酷な人間の集まりだ」という冷たい意見を聞く、寂しくなります。最近はいインターネットやソーシャルメディアが大変活発なようになって、安楽死を遂行する施設に対しての、これでもかというほどの激烈な書き込みや戦いは限度を超え、また、その多くが真実からかけ離れていることも事実です。読むたびに胸が痛み、激怒し、感情が揺さぶられるために、私は読むのを止めました。人間同士の会話と情報不足から生まれる誤解がこの大きな亀裂をもたらし、従来の使命・世間一般へのペットに対する教育を忘れてしまっているように思います。

心を一つに

一匹でも多くの捨て犬・捨て猫の命を救いたいと思っているのはこの動物愛護活動に関わっている人全員の願いです。また、捨てられたペットの安楽死がなくなるために日々情熱を燃やし、頑張っているのも同じなのです。それなのに内部で他のグループや人間同士でなじり合い、傷つけ合いをしているのは肝心の目的である動物愛護に使う時間と力を浪費してしまっている気がしてなりません。

シエルター動物の安楽死をなくすため、動物愛護活動に携わる私たち全員が心を一つにしてしなければならぬこと。それは捨て犬や猫を作り出す世間一般の人たちへのさまざまな面からの教育とサポートではないでしょうか。

今回は、雰囲気をからりと変えて、犬の感情が一番よく表れる「しっぽ」についてお話します。どうぞお楽しみに。



大切な命を救うため、皆が心を一つに協力し合おう！



シエルターやレスキュー団体の

シエルターやレスキュー団体の

サナエ・チャンの サラハヨ〜 寝ても覚めても 韓流大好き

第24回

里帰りもコリアタウンで!? ② 新大久保、人生途中下車の旅

年未年始、日本へ帰郷した際、実家へ帰るよりも先に、新大久保へ「イケメン探し」に出かけた私…。お目当ての美男に出会えなかったものの、無愛想な態度にカチリしな

涙のツボ押し
ワイルさんは、韓国ではK-POPスターのバックダンサーだったという経歴の持ち主。中国人ガールフレンドの後を追って四川省へ渡り、ダンスを教えながら2年弱生

私たちの横に座った女性客2人は、男性グループ「スーパージュニア」の歌をリクエストし、飲んで歌って満福の様子。店内には韓国人若者グループの姿も見られた。グループの一人が誕生日だったらしく、DJの音頭で全員で「ハッピーバースデー」を合唱することに。平日「センチルチュック・ハムニダム」(ハツ

私たちが横に座った女性客2人は、男性グループ「スーパージュニア」の歌をリクエストし、飲んで歌って満福の様子。店内には韓国人若者グループの姿も見られた。グループの一人が誕生日だったらしく、DJの音頭で全員で「ハッピーバースデー」を合唱することに。平日「センチルチュック・ハムニダム」(ハツ

年未年始、日本へ帰郷した際、実家へ帰るよりも先に、新大久保へ「イケメン探し」に出かけた私…。お目当ての美男に出会えなかったものの、無愛想な態度にカチリしな

涙のツボ押し
ワイルさんは、韓国ではK-POPスターのバックダンサーだったという経歴の持ち主。中国人ガールフレンドの後を追って四川省へ渡り、ダンスを教えながら2年弱生

私たちが横に座った女性客2人は、男性グループ「スーパージュニア」の歌をリクエストし、飲んで歌って満福の様子。店内には韓国人若者グループの姿も見られた。グループの一人が誕生日だったらしく、DJの音頭で全員で「ハッピーバースデー」を合唱することに。平日「センチルチュック・ハムニダム」(ハツ

私たちが横に座った女性客2人は、男性グループ「スーパージュニア」の歌をリクエストし、飲んで歌って満福の様子。店内には韓国人若者グループの姿も見られた。グループの一人が誕生日だったらしく、DJの音頭で全員で「ハッピーバースデー」を合唱することに。平日「センチルチュック・ハムニダム」(ハツ



春先の花、それは黄水仙である。花の香りが庭いっぱい、漂い、私は「早春賦」を口ずさむ。でも明日はまた雪かな？

随筆
エッセイ

Country Life in the Rockies

ロッキーの田舎暮らし

文・写真/山岸行輝



雪解け前の川は一年で最も釣りによい。春の日射しに水温が暖むればこんな鱒が毛鉤にでる

第4回 早春の歌

春の匂いをする。大気が湿気を含み、微かな甘い香りに揺れている。雪が降っても、ほどなく陽に融けて流れてしまう。土の下では花々の球根が、芽生えの衝動にかられている。

春は名のみの 風の寒さや
谷のうぐいす 歌を思えど
時にあらずと 声もたてず
時にあらずと 声もたてず

(作詞・吉丸一昌、作曲・中田章)

私は思わず口ずさむ。『早春賦』を初めて聴いたのは、ある女学校の文化祭だったと思う。清楚な制服の女学生達が歌うソプラノ、メゾソプラノ、アルトの美しい三部合唱…、澄んだ声の調和は、今でも耳によみがえる。つまり『早春賦』は、それほど素晴らしかった。当時中学生だった私は、その詩と旋律に詩人ロバート・バーンズを思い浮かべ、「スコットランド民謡だろう」と、思いこんだ。後にそれが信州安曇野出身の詩人によって書かれ、まるでスコットランド風なその旋律が東京生まれで、ショパンに傾倒した東京音楽学校出身（現在の東京芸術大学）の作曲家によるものと知り、その異色さに驚いたのを思い出す。

さて春先、庭先に咲く最初の花は、黄水仙 (Jonquil: ジョンキール) である。

ロッキー山中に住んで一年を経た春、黄水仙が一斉に咲き、濃い香りが庭一面に漂った。

黄水仙は南欧が原産である。学名はヒガンバナ科スイセン属 (学名・Amaryllidaceae, Narcissus tazetta)、多年草である。ナルシサスは、ギリシャ神話に由来し、「水に映る自分の姿に恋したナルシス」が語源である。花言葉は、「自己愛。愛にこたえて」である。花の花弁と萼は6枚で、筒状の副花冠の内側には、1本の雌しべと、6本の雄しべが見える。丈は30センチほどだ。

毎朝黄水仙を眺める内、ラッパ水仙 (Daffodil: ダッ

ォディル) が混じっているのに気づいた。ラッパ水仙 (Amaryllidaceae, N. pseudonarcissus) は、朱色の副花冠が花弁より長いのが特長だ。また、黄水仙との混種も多く見分けがつかないことも多い。

とにかく庭には水仙が多かった。

冬から春先にかけて、周辺にはシカがよく出没する。冬の食料難で腹を空かせ、飢えたシカ野郎は何でも食べてしまう。若木の樹皮まで食べる飢えようである。花は彼らの大好物であり、見つければ見境なく食べてしまう。綺麗に咲いた花が、一夜明けると跡形ない無残さになる躊躇ぶりを發揮する。だがシカ野郎…、何故か黄水仙、ラッパ水仙は食べなかった。

「不思議だな。何故だろう？」とにかく花が無事で、私はほっとした。調べてみると水仙には毒があることが分かった。花、葉、莖、球根に含まれるヒガンバナ特有の毒はアルカロイドという。「綺麗な花には毒がある」とは、このことだ。球根をタマネギと間違えたり、莖をニラと間違えて食べ、食中毒を起こした多くの症例まで知った。シカ野郎はよく知っていて、手を出さないのである。

春の匂いが立ちこめて、私はいそいそとする。春先、雪解け前の河川は、一年で最も水が澄み、流れが低い



フライ毛鉤とは流れに棲む水生昆虫を模倣して巻いたものだ。鳥の羽根、獣毛、ウールなどを使っての楽しい手作業である

時期だからだ。つまり釣りに最良の季節である。流れに棲む水生昆虫 (カゲロウ、トビケラ、ユスリカなど) を、魚が盛んに追う時期でもある。私の釣りは餌釣りではなく、フライフィッシングである。フライとは毛鉤のことだ。毛鉤を巻くことを、フライティングというが、鳥の羽根、獣毛、ウールを含め、いろいろな素材が使われる。毛鉤とは流れに棲むいろいろな水生昆虫、川辺の草木から水に落ちるアリ、バッタ、クモ、その他の陸生昆虫を模倣し、手作業で毛鉤 (釣りのこと) に巻いたものである。

タイピングの作業がまた楽しい。大物の鱒が巻いた毛鉤に誘われる。そんな楽しい場面を想像しながら巻くのである。

一鱒が顎を開き、流れに漂うカゲロウを待ち構える。何時の間にか、それが私の巻いた毛鉤に変わり、キラキラ光る水面をゆっくり漂う。

するとどうだ…、鱒は偽物と気づかず、顎を開きそっとくわえるではないか…。

「あっ、誤魔化された！」
魚がいきなり20メートルを走り、リールが金属音にうなる。

柔らかい春の日射しに、魚が水面を破り銀色に跳ねる。岸边にはようやく芽吹いた萌黄色のカワヤナギも見える。「Oh, what a pretty day, what a beautiful spring!」

私は呟く。
雪解け前の釣り、穏やかな暖かい日射しの下のまどろみ…、黄水仙の花開く頃、私はそんな白昼夢に耽る一
明くる日は、またちらちら雪が舞う『早春賦』の頃である。

今回は5月20日号に掲載予定

やまぎし・ゆきでる 東京生まれ。学習院大学経済学部卒。School of Visual Arts美術学校 (NY) 卒業。アートディレクター、写真家を経て、ライター&エッセイスト。現在「釣りのバカ人生」(仮題)執筆中。1982年東京西新宿ベンタックスフォーラム「The Rockies」写真展。著書に「ロッキーの森から」(徳間書店)、「ロッキー山麓の四季」(東京書籍)、「鱒釣り師」(山と溪谷社)、「アメリカン・アウトドアライフ」(実業之日本社)他多数。ご意見は、y Yamagishi@rocketmail.comへ。

日本の雑誌を海外でも毎号頼みたい!!

雑誌定期購読

お好きな雑誌を定期的にお届けいたします

3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

家庭で、会社で、学校で、まとめて購読すれば本当にオトクです!

コード	雑誌名	発行回数	定価(¥)	半年(\$)	1年(\$)
15901	たまごクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
16491	きょうの健康	月刊	530	\$82.68	\$159.00
18415	MAC FAN	月刊	730	\$113.88	\$219.00
25651	アルパトロシビュー	隔週	550	\$171.60	\$330.00
13555	Gainer	月刊	680	\$106.08	\$204.00
29931	週刊 少年ジャンプ	週刊	240	\$181.00	\$350.00
5483	STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00
9485	NHKニュースで英会話	月刊	1000	\$156.00	\$300.00
7701	文芸・ビジネス	月刊	750	\$117.00	\$225.00

雑誌本体の値段です。1誌ごとに下記の送料がかかります。

雑誌購読送料 (1冊分)		隔月刊		月刊誌		隔週刊誌		週刊誌	
		半年	1年	半年	1年	半年	1年	半年	1年
	通常	15.00	30.00	30.00	49.00	49.00	99.00	99.00	99.00
	3誌以上	該当外	該当外	15.00	24.50	24.50	49.50	49.50	49.50
	通常	30.00	60.00	60.00	98.00	98.00	198.00	198.00	198.00
	3誌以上	該当外	該当外	30.00	49.00	49.00	99.00	99.00	99.00

雑誌の取扱い状況、価格は

U.S. FrontLine 電子版 をご覧下さい。 www.usfl.com/ee

雑誌定期購読のお申し込み・お問い合わせは

平日:12~21時 (東部時間) (310)218-1021

アメリカ確定申告 ブックキーピング



☎1(877) 827-1040
Fax (305) 233-6783
www.toddaccounting.com
mayumi@toddsaccounting.com
マイアミ・フロリダ/タックスリター
会計士 尾崎真由美

辻田はるみ会計事務所 Harumi Tsujita, CPA

初回電話
相談無料

個人、法人会計および税金申告、
会社設立の業務相談など、きの細
やかなサービスでスモールビジネス
を大きくサポートいたします！

Tel: (201) 871-0450
www.tsujitaCPA.com

100 East Palisade Ave., #B52, Englewood, NJ 07631



クレジットリペア www.creditinsiderclub.com

クレジット
問題発生時 コレクション、破産、差しおさえ、
離婚、医療費コレクション
こんな時 家、車のローン申込、クレジット
カード口座開設、就職等
ネガティブアカウントの削除、改善による
FICO スコアアップのお手伝いを致します。 秘密
厳守
日本語アシスタント：岡村 results@creditinsiderclub.com
Tel: 1-888-757-2882 Fax: 800-621-0232

クラシファイドのお申し込みは U.S. フロントラインまで

Tel: (212) 922-9090
(310) 218-1020 (西海岸)

330 Madison Ave. 2nd Fl. NY, NY 10017

木曾・田中公認会計士事務所

日系企業・個人を対象に会計・税務に関する
きめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 会計ソフト導入・運用
- 税務サービス
- 個人所得税の相談
- 会社設立・経営等の相談
- スモール ビジネス サポート



Kiso & Tanaka, LLP

675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017
Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291
E-mail: kisotanaka@kisotanaka.com

世界のニュースを瞬時に報道する国際週刊誌

ニューズウィーク日本版

日本のメディアとは見る眼が違う。
それがニューズウィークパブリコ



国際情勢や経済からエンターテインメントまで
幅広いテーマを独自の切り口でお届けする
「ニューズウィーク日本版」

日本販売価格¥450

特別価格で
ご提供!

■半年 (送料込み) 特別価格 \$155.00
■年間 (送料込み) \$295.00

お問い合わせ・お申し込みは
U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
Tel: (212) 922-9090 Fax: (212) 922-9119
330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017

米国公認会計士 U.S.CPA 講座

「会計知識・英語力・
ビジネススキル」を
客観的に証明

“TAC x Becker”で
新試験形式と
IFRS (国際会計基準) 対策も

なぜ他校の利用者も
TAC を選ぶのか?

TAC が選ばれるポイント をご確認ください。

www.cpa-tac.com/us/courses/courses01_01.shtml

お問い合わせ・資料請求・受講相談・ガイダンスのご利用は日本語でお気軽に。

http://www.cpa-tac.com/us/abroad/
tac-uscpa@shaw.ca
1-866-621-8220
TEL 1-604-568-8362 FAX 1-604-568-3472
TACは東京証券取引所第1部上場企業です(証券コード4319)

資格の学校
TAC
North America

受講料
割引制度が
拡大!

KWC PARTNERS LLP CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS KWCパートナーズ会計事務所

監査、国際税務
法人、個人税務、会計システム構築
QuickBooks Pro日本語サポート
セミナー各種
CFO不在の企業のための社外CFO
企業内の不正、横領調査、証拠資料の作成

お気軽に日本語にてお問い合わせください。

NEW JERSEY
120 Charlotte Place,
Englewood Cliffs, NJ 07632
TEL: (201) 541-8400
FAX: (201) 541-8660

NEW YORK
60 East 42nd St. Suite #1061
New York, NY 10165
Tel: (212) 949-8111
Fax: (212) 949-0455



HP: www.usjapancpa.com Email: kwangco@usjapancpa.com

ミッドタウン、NJ両方のオフィスでお待ちしております。

Special thanks to Angela Acuff/GinsbergLibby, Tami Kim/Block-Korenbrot Public Relations, Ana Pineda/42 West

はせがわいずみ=構成・文
text by Izumi Hasegawa (izumi@hollywoodnewswire.net)

追悼！ 石岡瑛子

インド出身のターセム・シン監督の最新作『Mirror Mirror』は、白雪姫にアイデアを得たファンタジー。ジュリア・ロバーツが継母役で出演しているとして話題だ。ストーリーや演技はさておき、本作で目と心を奪われたのは、衣装だった。担当したのは、1月にガンで亡くなった、石岡瑛子。フランシス・フォード・コッポラ監督の映画『Dracula』(1992年)の衣装デザインでアカデミー賞を受賞した後、シルク・ドゥ・ソレイユの『Varekai』の衣装を担当した、日本が誇るデザイナーの一人だ。カラフルな色使いに強烈な個性を放つデザインで登場人物たちを生きたかざせる石岡の衣装は、クラシックな雰囲気を保ちながらもゴージャスで、おとぎ話の持つファンタジック感もきっちり表現したものだった。一度見たら忘れられない大胆な彼女のデザインは、独特の世界観を持つシン監督のテイストにピッタリで、『The Cell』(2000年)、『The Fall』(06年)、



Photo by Jan Thijs © 2012 Relativity Media

『Immortals』(11年)、そして本作と、4本も一緒に仕事をしているのもうなずける。亡き石岡との仕事についてのシンはこう振り返る。「彼女は本当に素晴らしい才能の持ち主であると同時に、言葉を変えなくてもほくのイメージを理解し、表現してくれる人だったから、完全に信頼でき、仕事も実にはかどった。彼女は、前作『Immortals』の時からガンと闘っていた。とても辛い化学療法を受けながら仕事をしていたよ。でも、瑛子はほくと同じで、フル回転がスイッチ・オフかのどちらかだった。だから、仕事をしない方が危ないって知っていた。瑛子に『無理をしないで』って言うても無駄。彼女はそういうタイプの人じゃないんだ。彼女がいなくなってしまう今、ほくは誰か別の人と意思疎通を図るための言葉を開発するところから始めなければいけない。本当に惜しい人を亡くしたよ」



石岡瑛子(シン)監督

Photo by Jan Thijs © 2012 Relativity Media

史上最強(?)の変な映画 『Damsels In Distress』

実にユニークな映画を見た。失恋の痛手から立ち直れず自殺を図ろうとする学生たち

を救う会を運営する女子大生たちが主人公の『Damsels In Distress』だ。偉そうにうんちくをたれる主人公ヴァイオレットは、「自殺願望をなくすにはダンスが一番」と信じ、タップダンスやミュージカルの上演を考える。また、「香りは、人の心を左右する」とも信じる彼女は、自らも石けんの臭いで失恋から立ち直る。お嬢様ルックスのヴァイオレットたちの言動は、とにかく奇天烈極まりないが、何故か憎めない。ヴァイオレット役のアレクサ・カーウィグも「最初はなんてオンナ！って思ったけど、終いには彼女をとて好きになってしまった」と話すほど、複雑な魅力を持つ。突拍子もない大団円に向けて、ひたすら微笑するカーモアのジャブが展開される本作は、一風変わった映画が好きならきつと楽しめる。逆に、普通の映画好きには要注意の作品。



Photo by Nicholas Larson © Sony Pictures Classics

ベッソンのノリたつぷり!! 『Lockout』

『Lockout』は、2009年の地球が舞台。濡れ衣を着せられ、刑務所入り直前となった

政府エージェントのスノウに「刑務所で勃発した暴動で人質となっている大統領の娘を救出せよ」という特命が下る。無実を証明するカギを握る仲間がその刑務所に収監されていると知った彼は、極悪犯罪人の巣窟に単身、飛び込むのだった。

フランスが生んだアクション映画の天才リユック・ベッソンが脚本・製作を務めた本作は、個性的な主人公と悪役、これでもかと繰り出すタフガイ系アクションにほどよいユーモアが交錯し、まさにベッソンらしい作品。おちゃらけながらもタフガイぶりをきっちり見せつけるスノウは、シリーズ化してもおかしくないほどの魅力たつぷりのキャラで、観客をスクリーンに釘付けにする。演じるガイ・ピアースは、ガリガリ体型で有名だが、スノウ役のためにプロテインをゴツソリ摂って筋肉もりもりの体に変身した。その経験はかなり堪えたようで、「ホント辛かったよ。続編が作られるならぜひまた演りたいけど、今回はメイクの筋肉を付けてくれるよう頼もうかと思っちゃうほどだったよ(笑)」と話していた。ピアースには気の毒だが、続編を是非作ってほしい映画だ。



© FilmBarrett

Special Report

日本の若者、ますます“内向き”に 留学希望の高校生46%、米中韓より低く

海外に留学したいと考えている日本の高校生の割合は46%で、日中韓4カ国中で最も低かったことが4月4日、日本青少年研究所(東京)の調査で分かった。

理由について「よりよい教育環境を求めたい」と答えたのは17%で、中国の77%、韓国39%、米国36%より際だって低く、日本の高校生が留学にメリットをあまり感じていない現状も浮かんできた。

研究所は「欧米に合わせて大学の入学時期が秋に移行する動きが進めば、意識が変わるかもしれない」としている。「留学したい」としたのは、韓国82%、中国58%、米国53%、日本46%の順。期間では、日本は「1年以上2年未満」が最多だったが、米中韓では「2年以

上」が多数を占めた。米中韓は学位取得目的が多いとされ、日本との間で期間の差が出ているとみられる。

希望の留学先では、日中韓では米国がトップで4割前後を占めた。米国では日本、英国、スペインがそれぞれ13%で最も多かった。

一方、留学したくないと答えた生徒に理由を尋ねると「自分の国の方が暮らしやすい」としたのは日本が53%に対し、中国43%、韓国26%。日本は「1人で生活する自信がない」「面倒」などの回答率も高く「内向き志向」も鮮明になった。

調査は昨年6～11月、4カ国の普通科高校生を抽出し日本では2458人が回答した。(共同)

Special Report

不法移民3000人以上を逮捕 オバマ政権、重罪犯と逃亡犯対象に

オバマ政権は3月下旬、重罪犯や逃亡犯とみられる不法滞在外国人につい

て、国外に退去させることを目的に一斉摘発を行い、3000人以上を逮捕した。

ウォールストリート・ジャーナルによると、「Cross Check(総合調査)」作戦と命名された一斉摘発は、50州で6日間にわたって1900人以上を動員して行われた。逮捕された不法移民のうち、1477人は殺人や凶器を用いた暴行などの重罪で有罪判決を受けており、50人のギャング・メンバーや、性犯罪者149人も含まれている。

オバマ政権は昨年「重い罪を犯した不法移民の国外退去を優先課題にする」と発表しており、過去3年間で、年間約40万人という史上最多の不法移民を

国外へ退去させている。これに対して移民擁護団体などは反発し、一部のヒスパニック有権者からは「大統領は移民法改革を促進するという公約を守っていない」と落胆する声も出ている。

一方、現行法は不法移民に甘いという批判もある。政府は、不法移民が絡む軽犯罪訴訟30万件について見直しを始めており、こちらは多くを国内にとどめる意向だ。

国土安全保障省によると、国内には現在1150万人の不法移民がいる。

Special Report

在外投票でも国民審査実現を 日弁連、野田首相らに勧告

日弁連(宇都宮健児会長)は3月29日、海外に住む日本人が最高裁判事の国民審査権を行使できないのは不当だとした人権救済申し立てで、野田佳彦首相や衆参両院議長らに対し「著しい人権侵害で、在外邦人が一日でも早く権利を行使できるための法改正をするべきだ」との勧告書を提出した。

日弁連は2002年にも同様の勧告をしており、改善が見られないとして再度行った。

勧告書は在外邦人の推定有権者数が10年10月現在で約86万人に上るとし、11年には国民審査権を行使できない状況を「憲法上重大な疑義がある」とした東京地裁判決も出たと指摘。

その上で「国や関係機関は、投票用紙の印刷や発送、回収などの技術的な理由を挙げて投票実現への努力をせず、検討もしていない」と批判、「海外に住む主権者の国民から重要な権利を奪っている」と主張している。(共同)

西海岸の求人／不動産／その他

HR Consultant wanted by HR & Accounting services co. in Gardena, CA to analyze & resolve employee relations problems & conduct comp. & benefit programs in Japanese. Must have BA/BS in Human Resources, Sociology, or related & knowledge of Japanese. Send resume to HR Dept. at Pasona N.A, Inc., 879 W. 190th St., #100, Gardena, CA 90248.

会社成長に伴い人材募集
社内ネットワーク構築、電話システム、ウェブカメラをはじめとするインフラ構築
1) 法人営業
2) ネットワーク・技術者
3) 電話交換機技術者
履歴書をemailにて sales@accessfive.com Access Five Comm, Inc. 20705 S Western Ave #213 Torrance CA 90501 310-320-2255

あなたががスです!
マイペースでできるホームビジネス始めてみませんか? フルタイムまたはパートタイム、都合に合わせて自宅で楽しく副収入。アメリカ、日本でもお仕事をできます。英語の心配はありません。ビジネストレーニングおよび会計、節税サポートがあります。 Satoe Nammo PO-Box 252 Arroyo Grande, CA 93421 805-550-1028

ビジネスパートナーを求む。
只今デリバリーの会社を運営しております。興味のある方ご一報ください。 falexpser@aol.com(日本語可) 武田まで

コストメサ・ミツワ内の"J-Style"では店長及び店長候補を募集。雑貨好きでやる気さえあればそれだけでOK! 未経験歓迎。ビザ取得相談&サポートいたします。明るく楽しい職場です。
J-STYLE
C/O MITSUWA MARKET PLACE
665 Paularino Avenue #113 Costa Mesa, CA 92626 310-320-2597

急募：営業・倉庫内軽作業、
サウスセンター近く
Side Truck Corp
774 Industry Dr
Tukwila WA 98188
206-575-0335

17年間の実績のある広告代理店にてガッツのある下記スタッフ募集。
(1) 企画営業(AE)
広告関連で2年以上の経験、開拓精神、粘り強さと抜群の英語力要。Word, Power Point, Excell, AcrobatをPCにて使いこなせる方。
(2) デザイナー
広告関連で2年以上の経験、鋭い感性、打ち合わせ程度の英語力要。Quark, Illustrator, Photoshop, Flash&MACにて使いこなせる方。待遇、経験、実力に応じ優遇、各種健康保険、有給休暇あり。応募方法: 日英履歴書を下記EmailかFax。(2)はポートフォリオもEmail要。
Fax: 310-324-1365
Email: info@conceptchaser.net www.conceptchaser.net Concept Chaser Co., Inc. 222 N Sepulveda Blvd., Ste1518 El Segundo, CA 90245 310-615-0700

正社員・OPT社員募集
OPT勤務ご希望の方、業界経験のある方、是非ご応募下さい! 募集ポジション: 1. 予約手配業務 2. 広報課 3. システム課 4. ツアーコーディネーター 5. 経理課
詳細&応募: www.iace-usa.com IACE TRAVEL 18 E 41ST STREET, 3RD FL. NEW YORK, NY 10017 212-972-3200

Bargain Japanは
インターン&アルバイトを
募集!!!
★オンラインビジネス・マーケティング
★カスタマーサービス
NY, LA, SFで就業、研修 [BJ応募] と明記して履歴書をご送付ください
Fax: 212-922-9119
E-mail: akikoy@usfl.com

I.A.S. Inc.
航空券予約業務、又はAir Cargo輸出入業務。フルタイム。労働許可証要。
勤務地: SF&サンノゼエリア
Fax: 408-446-3954
J.A.S. Inc.
10420 S De Anza Blvd
Cupertino CA 95014
408-446-3945

U.S. FrontLineは
インターンを
募集中!!
履歴書をご送付ください
Fax: 212-922-9119
E-mail: akikoy@usfl.com

IACE
正社員・OPT社員募集
OPT勤務ご希望の方、業界経験のある方、是非ご応募下さい! 募集ポジション: 1. 予約手配業務 2. 広報課 3. システム課 4. ツアーコーディネーター 5. 経理課
詳細&応募: www.iace-usa.com IACE TRAVEL 18 E 41ST STREET, 3RD FL. NEW YORK, NY 10017 212-972-3200

クック見習い募集。
オアキレストラン
621 Broadway E
Seattle WA 98102
206-324-3633

ドライバーガイド募集
エレファントツアーではドライバーガイドを募集しています。
1) 週3日以上働ける方。
2) お客様にロサンゼルス地域を紹介することが楽しい方。
3) 弊社の色々なツアーをご案内して行く心意気を持っている方。
4) クラスB免許を持っている方。方便週致します。
5) ガイド経験は問いません。詳しくは金丸まで。
www.elephantour.com sales1@elephantour.com Elephant Tour
404 S Figueroa St. #506
Los Angeles, CA 90071
213-612-0111

日系シニアのお世話をして下さる方募集。パートタイム又はは住み込み。場所はロサンゼルス・オレンジカウンティ。
ホリサービス
525 N Azusa Ave # 103
La Puente CA 91744
626-217-8912

寿司シェフ又は見習い
キッチン、サーバーも募集
日本人オーナー、ビザサポートあり
やる気のある方シ送ご連絡下さい。
970-946-9664(CELL)
SUSHITARIAN
601 E 2nd Ave #3C
Durango, CO 81301
akatombo45@cybercamp.com

急募! ウェイトレス、キッチン
渡月レストラン
217 Yesler Way
Seattle WA 98104
206-623-3977

クック見習い募集。
オアキレストラン
621 Broadway E
Seattle WA 98102
206-324-3633

全米展開中の
RAレストラン!
続々店舗展開中! 来夏夏までにさらに10店舗予定! 全米各地にて寿司シェフ緊急大募集。未経験・パートタイム可。各種ベネフィット、トレーニング。詳しくはwww.rasushi.comにて。もしくはoffice@rasushi.comまで。一緒にRAを盛り上げましょう。
RA Sushi Restaurant
6263 N. Scottsdale Rd., Suite 285
Scottsdale, AZ 85250
480-222-0191

急募
求む! スシシェフもしくはスシ・シェフ見習い。
ウェイトレス&ウェイトレス
あかねレストラン
250 Third St
Los Altos CA 94022
650-941-8150

急募!アーバインにあるお店 GOROレストランではウェイター・ウェイトレスを募集しています。
委細面談 ぜひお電話下さい。
GORO レストラン
949-252-1872

インターナショナルティスト
リクにて日本食レストラン
NEW OPEN すし職人、キッチンシェフ&ヘルパー、サーバー、テッシュウオッシャー、パーテナー募集!
経験者優遇、各種ベネフィット有
藤寿司
520 S Main St.
Seattle WA 98104
206-624-1201または
206-818-3703

優秀な人材が欲しい!
フロントラインクラシファイド
1行 \$6
classified@usfl.com

不動産
NEW YORK & EAST COAST

★マンハッタン・ライフ★

マンハッタンの物件をお探しの方、日本語で不動産専門家、**鎌田理子**までご相談下さい。
セールス、レンタル、リステイング、投資用物件、市内高級アパート、コンド、コーポ、フロア、タウンハウス、家具付、等マンハッタン全域を扱っています。
節税と投資に大変効果のある物件購入、及び物件を売りたい方、質した方、御相談に応じます。査定も致します。

■マンハッタンコンド売り
高級マンション、D/M付、1BR、ミッドタウン、\$615K
■マンハッタン、ロフト売り
ソーパー、トライブク
2,100sqft, \$2.5 MIL
■マンハッタンミッドタウン
D/M付、家具付、Lg. Stu. \$1,950/月より、短期可
■マンハッタンミッドタウン
高級マンション、D/M付、1BR~2BR、\$2,450/月より

Douglas Elliman
(The Kamata Gr.)
485 Madison Ave. 16 Fl.
New York, NY 10022
(at 52nd St.)
TEL: 1-917-892-0743
鎌田理子まで。

住友不動産販売
Manhattan Office
(212)-596-0800
Scarsdale Office
(914)-723-0606
www.sumitomo-ny.com
www.sresny.com

優良賃貸物件
Tudor City \$2,200
Stuyvesant Place \$2,550
120 Riverside Boulevard PH, 1BD \$3,150
220 Riverside Boulevard 2BD \$7,000
240 Riverside Boulevard ALC \$2,750
Midtown West 1BD \$2,750
Midtown East 1BD \$2,850
325 Fifth Avenue 1BD \$3,200
445 Fifth Avenue 1BD \$3,200
Chelsea 1BD \$3,300
263 Prospect Place CNV2 \$2,600
Upper West ALC \$2,800
1BD \$2,700
2BD \$4,500
2BD \$5,000
Upper East 2BD \$4,900

賃貸物件につきましては、お問い合わせください。
全米の日系ネットワークをカバーする米国日系情報誌
USフロントライン
クラシファイド広告
ホームページにも自動掲載中!
www.usfl.com

REALTY INTERNATIONAL
NJの不動産情報なら信頼第一の国際不動産
2035 Lemoine Ave.
Fort Lee, NJ 07024
(201)585-8088
www.RealtyNJ.com
豊富に物件を用意しています。お気軽に日本語でどうぞ。

J.ONE
アパート
ハリソン支店もオープン!
J.One NY本社212-661-1111
ミツワ支店NJ201-313-1115
ウエストチェスター914-837-8693
格安から高級物件まで豊富な女性経営で安心サービス
日系最大規模の物件情報ご相談、ご案内は無料です。
(駐在員向け) (高級)
マンハッタン Studio \$1600~
マンハッタン 1BR \$2500~
マンハッタン短期家賃付\$2200~
ウエストチェスター \$1700~
ニュージャージー \$1600~
(格安)
マンハッタン \$900~
クイーンズ \$750~
ブルックリン \$750~
ブルックリン \$500~
ホームズ、商業、売買も豊富
211 E 43 St. (2-3Ave) 15FL
日系最大規模の最新物件情報
www.jonefudosan.com

賃貸物件
FortLee
繁華街商店街中心地
1,600sq \$4,200
900sq \$2,200
Dup
3BR 3 1/2Bth \$2,100~3,150
4BR 3 1/2Bth \$3,200~3,500
Condo(Charlton T.W)
広い2BR, 2Bth \$2,400
Palisade Park
2F, 3BR, 2Bth \$2,200
(New kit, Bth)
Weehawken

Englewood
一軒家、庭付き、4BR, 3Bth,
2車庫 \$4,600
Englewood Cliffs
一軒家 \$3,400~4,000
Ridgewood
オフィス (こじんまりなスペース) \$500

J.ONE
アパート
ハリソン支店もオープン!
J.One NY本社212-661-1111
ミツワ支店NJ201-313-1115
ウエストチェスター914-837-8693
格安から高級物件まで豊富な女性経営で安心サービス
日系最大規模の物件情報ご相談、ご案内は無料です。
(駐在員向け) (高級)
マンハッタン Studio \$1600~
マンハッタン 1BR \$2500~
マンハッタン短期家賃付\$2200~
ウエストチェスター \$1700~
ニュージャージー \$1600~
(格安)
マンハッタン \$900~
クイーンズ \$750~
ブルックリン \$750~
ブルックリン \$500~
ホームズ、商業、売買も豊富
211 E 43 St. (2-3Ave) 15FL
日系最大規模の最新物件情報
www.jonefudosan.com

不動産広告の
ことなら
手軽で安価
効果も抜群
フロントライン クラシ
ファイドをご活用下さい。
1行 \$6

SHOEN REALTY INC.
荘園不動産
誠実・スピーディー・豊富な物件
Main Office:
914-921-1616
Greenwich CT:203-861-2525
Manhattan:212-226-4545
Fax:914-921-1728
info@shoennrealty.com
www.SHOENREALTY.COM

FAX express
日本語日刊ニュースレター。
毎朝、日米間経済動向を速報。独自取材を中心にワイヤレスサービス、専門ニュースレター、米国の主要誌などを情報源とし、毎日12-18本の記事を掲載。
購読料金: 1ヶ月\$165

Multi-Media High-Tech Business News
情報革命の本拠地アメリカからマルチメディアをはじめ、通信、コンピューター、ケーブルTV業界の最先端情報満載。毎日幅のある紙面内容で業界動向やトレンドバレー情報を速報。購読料金: 1ヶ月\$165

フリートライアル実施中
お申し込み、お問い合わせは
U.S.F.FRONTLINE NEWS, INC
TEL: 212-922-9090
FAX: 212-922-9119

掲載の広告につきましては、一切の責任を負いかねますのでご承知下さい。
U.S. Frontline is not responsible for the contents of classified advertisement.

その他
NEW YORK & EAST COAST

その他
プリザードフラワーが好きな皆さんへ!
各種花材を販売しております。ご連絡ください。
Preserves Beauty
www.preservesbeauty.com
TEL:760-323-6074 OR
760-218-5409

●家庭教師●
現地校宿題、SAT、進学カウンセリング、相談など親切で効果的な指導。いつでもご相談下さい。
240-558-4958(代表)
infotutor@yahoo.com
ルーム・イン・マンハッタン \$600/月
212-781-1842
german1151@yahoo.com

フロントライン・デイリー
アメリカの面白ニュースが日本語で読める! アメリカの社会情勢や政治・文化・東地域ニュースを分かりやすくまとめてお届けします。
購読料金: 1ヶ月\$19.95
フリートライアル実施中
お申し込み、お問い合わせは
U.S.FRONTLINE NEWS, INC
TEL: 212-922-9090
FAX: 212-922-9119

その他
WEST COAST

車両輸送
大切な愛車を日本でも輸入車の新規登録実績31年6000台の当社にお任せ下さい米国ご自宅から日本ご自宅までナンバーを取得しお届け致します。自社工場完備・安心品質安心サービス
●海上運賃、排気ガス試験、騒音試験、車検、納車費用を高めた乗りだし合計: 西海岸より: \$3980~ 東海岸・中西部より: \$4840~ (米車、欧州車、日本車、東京渡し、税金&保険は別途)
●オートバイの輸送及び新規登録も行ってあります。GARAGE K-2
www.garagek2.com
Email: websales@garagek2.com
Tel: 310-544-0750(US)
担当: 堀、原田

全米の
日系ネットワークをカバー
米国日系情報誌No.1
USフロントライン
クラシファイド広告
ホームページにも自動掲載中!
www.usfl.com
★1行/\$6~ご掲載可。
★Eメールで申し込むと
お得な5%引き。
classified@usfl.com
★さらにお得な長期掲載割引で
最高30%OFF!
お問い合わせは
TEL: 212-922-9090
Fax: 212-922-9119

西海岸の求人

人材派遣・求人



WEST COAST



PASONA
www.pasona.com
人材紹介派遣会社最大手
Pasonaが貴方の米国での
就職を全面サポート致します。

San Jose / San Francisco
2055 Gateway Place,
Suite 350
San Jose, CA 95110
Tel: 408-452-1557
Fax: 408-452-7837
bayarea@pasona.com

N.A.Sales Company., Inc.
1)一般事務:データエントリ、
電話対応、ショールームでの
接客など 2)POSキャッシャー
システム:テクノロジーサポート、
セールスなど ビザサポート
可。要面談。
勤務地:SouthSanFrancisco
お問い合わせは電話ではなく、
E-mail:info@nasales.comにて
N.A. Sales Company., Inc
301 E. Grand Ave
South San Francisco,
CA 94080



www.919usa.com
QUICKUSA, INC.
大手人材紹介・派遣会社
人事労務アドバイザー

急募ポジション多数!!
エクスプレス登録も受付中
Resumeをお送りください。
E-mail: quick@919usa.com

エントリ〜経験者
(急募ポジション!!)

©Oracle Santa Fe Springs, CA
物社 #MN1117

©Sales Phoenix, AZ
物流 #MN1115

©Sales Beverly Hills, CA
アパレル #CN3430

©Sales Irvine, CA
コンサルティング #CN3429

©Product管理 Torrance, CA
メーカー #CN3428

他にもポジション多数あり
弊社Web Siteより
オンライン登録を!
(エクスプレス登録も受付中)

QUICKUSA, INC.
Phone:310-323-9190(代表)
email: quick@919usa.com
www.919usa.com



**TS Consulting
International**

Smart Grid
Telecom
Automotive
Electric
Components
Robotics
Semiconductor
Game
Social media
Smart phone
Electrical
Manufacturing
Service
System
Integration
Battery, LED
Bluetooth
LTE, Motor
Interconnect
Electric Vehicle
Pharmaceutical
Natural Energy
Car Navigation

日本の大手人材会社
テンプスタッフの米国法人
resume@tsconsult.com
Tel.310.965.9810



PASONA
www.pasona.com

人材紹介派遣会社最大手
PASONAが、貴方の日本、
米国と両国での就職を
全面サポート致します。



=====
《現在注目の案件》

[正社員] パソナではリクルーターを募集しています。求職者のキャリアアドバイザーになりませんか?新卒歓迎。トレーニング制度有。ご興味のある方は今すぐお問い合わせください。

■■■■Torrance■■■■
[正社員] 大手物流会社
インポートトラック\$35-45K
保険各種オファー
【派遣】テレコミュニケーション
Support Desk\$13/Hr
シフト制の仕事
[正社員] 大手物流会社
インポートトラック
\$35-45K
お問い合わせは今すぐ:
Email:southbay@pasona.com
Tel: 310-324-1196

■■■■OC/San Diego■■■■
[パートタイム] 商社
アドミニアシスタント\$12-15/Hr
週 20 時間程 時間柔軟
お問い合わせは今すぐ:
Email:orange@pasona.com
Tel: 949-752-9201

■■■■San Francisco(SJ)■■■■
【派遣】IT/ネットワーク秘書
S/DOE
お問い合わせは今すぐ:
Email:bayarea@pasona.com
Tel: 408-452-1557

=====
登録方法はHPよりWeb登録、又はお電話でお気軽にお問合せ下さい



www.thescicompanies.com

**RECRUITと三井物産
100%出資の人材紹介会社**

— 日本での就職 —
— 米国での就職 —
— アジアでの就職 —

CSIがサポートします

履歴書のご送付・お問合せは
以下にお願いします。
yhiyoshi@thescicompanies.com

**NIPPON SHOSEKI
HANBAI, INC.**
★スタッフ急募★
勤務地LA 履歴書送付
[NIPPON SHOSEKI
HANBAI スタッフ応募]と
明記して下さい。
erim@usfl.com 三浦まで
Nippon Shoseki Hanbai Inc
2720 Monterey Street,
Suite 404
Torrance, CA 90503
310-218-1021

教師募集
日本語学園共同システムでは
日本語教師を募集しています。
土曜午前勤務できる方。
office@kyodosystem.org
日本語学園共同システム
1218 Menlo Ave
Los Angeles CA 90006
213-383-4706

Personnel Recruiter
wanted by HR &
Accounting services co. in
Irvine, CA to seek out,
interview, screen, & recruit
job applicants to fill job
openings requiring the
Japanese language skills.
Must have BA/BS in
Human Resources,
Communications, or related
& knowledge of Japanese.
Send resume to HR Dept.
at Pasona N A, Inc., 18301
Von Karman Ave., #450,
Irvine, CA 92612.

www.thescicompanies.com

**RECRUITと三井物産
100%出資の人材紹介会社**

— 日本での就職 —
— 米国での就職 —
— アジアでの就職 —

CSIがサポートします

履歴書のご送付・お問合せは
以下にお願いします。
yhiyoshi@thescicompanies.com

GUTS AUTO EXCHANGE
で車の仕入、販売スタッフ募集。
社員、パートタイム応募。
ビザサポート有。
勤務 GARDENA 履歴書は
info@GUTS.WSまで
GUTS AUTO EXCHANGE
800-806-3620

サンフランシスコジャパンセン
ター内でのAUTO FREAK
では店長及び店長候補を募集
中。車好きでやる気さえあれば
それだけでOK! 経験不問。
ビザ取得相談&サポートいた
します。明るく楽しい職場で
す。アルバイトも同時募集中
で学生歓迎です。
AUTO FREAK
C/O JAPAN CENTER
1737 Post Street #310
San Francisco, CA 94115
310-320-2597

ゴールデンゲートとシリコン
バレーのあるベイエリアで働
いてみませんか。日米両企業
に三十年間、安全で確実なサ
ービスを提供いたしております。

Web: www.ishilimo.com
ISHI リムジン
1842 El Camino Real #3
Burlingame CA 94010

BARGAIN JAPAN
★スタッフ急募★
勤務地: NY, LA, SF
履歴書送付: [BARGAIN
JAPAN スタッフ応募]と
明記して下さい。
akkoy@usfl.com 山本宛
BARGAIN JAPAN
c/o U.S. Frontline News, Inc.
330 Madison Ave 2nd FL
New York, NY 10017
212-922-9090

ITベンチャー企業で法人営業
募集
・給与レンジ
30-70K + Commission
・職務内容
法人営業、ネットワークコン
サルティング、コールドコー
ル、WEBマーケティング、
SEO、その他諸々
・Benefit Health & Dental
100%会社負担
ストックオプション要相談
ビザサポート可
V-cube USA, Inc.
19401 S VermontAve#1104
Torrance, CA 90502
310-329-5959

**フロントラインが
ウェブで読める**
U.S. Frontline電子版
www.usfl.com/ee



24時間365日・通訳援護サービス
いつでも、どこからでも、どんなことでも

英語が苦手でも、
アメリカで生活するのに
困らない……

日本語を話す心強い友人のようなアシスタントがいつでも側に。
24時間365日電話で直ぐに対応しヘルプしてくれる!
1ヶ月\$20で“通訳”を契約出来ます。

サービスご利用例 病院の予約/旅行中のトラブル/事故、急病時の援護/
学校との連絡/家回りの修理/手紙や書類の解説、返信

jan Japanese Assistance Network, Inc.

申込のお問い合わせは「あんしんサービス」まで
Tel: 1-800-257-9198 Fax: (818) 505-9430
E-mail: info@jan24h.com www.jan24h.com

中西部・南部の求人



www.thescicompanies.com

RECRUITと三井物産
100%出資の人材紹介会社

—日本での就職—
—米国での就職—
—アジアでの就職—

CSIがサポートします

履歴書のご送付・お問合せは
以下をお願いします。
yhiyoshi@thescicompanies.com

急募!! 営業 勤務地: NY
履歴書(日英両語可)送付
山本まで
E-MAIL: akikoy@usfl.com
「営業応募」とご明記下さい。
U.S. Frontline News Inc
330 Madison Ave 2nd Fl
New York, NY 10017
212-922-9090

求人情報だけで就職は成功しない。

就活に役立つ情報を
Facebookで
今すぐGET!



Facebook.com/CreoUSA

クレオコンサルティンク
513-771-7750

TS Consulting
International

www.tsconsult.com
Smart Grid
Telecom
Automotive
Electric
Components
Robotics
Semiconductor
Game
Social media
Smart phone
Electrical
Manufacturing
Service
System
Integration
Battery, LED
Bluetooth
LTE, Motor
Interconnect
Electric Vehicle
Pharmaceutical
Natural Energy
Car Navigation

日本の大手人材会社
テンプスタッフの米国法人
resume@tsconsult.com
Tel. 310.965.9810



人と、逢う
仕事と、逢う

人材紹介・転職
www.stepusa.com
TEL 248.478.5770



PASONA
www.pasona.com
人材紹介派遣会社最大手
Pasonaが貴方の米国での
就職を全面サポート致します。

Pasona N A, Inc.
«Atlanta»
3525 Piedmont Road NE,
Five Piedmont Center,
Suite 202, Atlanta, GA 30305
Tel: 404-848-9221
Fax: 404-848-9315
atlanta@pasona.com

優秀な人材が欲しい! 人材獲得
へ最短距離、フロントライン
クラシファイド広告1行\$6

BARGAIN JAPAN
★スタッフ急募★
勤務地: NY, LA, SF
履歴書送付: 「BARGAIN
JAPANスタッフ応募」と明記
して下さい。
akikoy@usfl.com
山本麻子まで

BARGAIN JAPAN
330 Madison Ave 2nd Fl
New York, NY 10017
212-922-9090

■■■■■ 留学教員募集 ■■■■■
小学生・高校生を日本語で指導
●文系教師(国・社・小論文)
●英系教師(英・SAT・TOEFL)
●理系教師(算・数・理)
勤務地: NY, LA, SF, DC,
CHICAGO, DETROIT, 他
通勤補助、大卒、経験者優遇
履歴書、教職経歴書をemail
FULLTIMEはビザサポートと
医療保険あり
email: guc1@verizon.net
888-362-1240

車の売買のことなら! の
Japan Auto Servicesは社員、
アシスタント、インターン
を募集!! ビザサポート
有。履歴書をご送付下さい。
Toll Free : 888-998-1616
info@japanautoservices.com

ウェイトレス募集
板レストラン:
マウンテンプロスペクト店
847-577-0444
ウッドフィールド店
847-397-2166
板オプ東京ナバービル店
630-357-8415
Sakura Restaurant
105 S Main Street Mount
Prospect, IL 60056
847-577-0444

シカゴ・一統寿司
新鮮な魚貝類を毎日仕入れて
お客さまに提供しています。
シカゴ・一統寿司では「経験
豊富なウェイトレス」を募集
しています。
一統寿司
2616 North Halsted Street
Chicago, IL 60614
773-871-1800

全米展開中の
RAレストラン!
続々店舗展開中! 来年度まで
にさらに10店舗予定!
全米各地にて寿司シェフ緊急
大募集。未経験・パートタイ
ム可。各種ベネフィット、トレ
ーニング有。詳しくはwww.
rasushi.comにて。もしくは
office@rasushi.comまで。
一統RAを盛り上げましょう。
RA Sushi Restaurant
6263 N. Scottsdale Rd.,
Suite 285
Scottsdale, AZ 85250
480-222-0191

寿司シェフ又は見習い
キッチン、サーバーも募集
日本人オーナー、ビザサポ
ートあり
やる気のある方ご連絡
下さい。
970-946-9664(CELL)
SUSHITARIAN
601 E 2nd Ave #C
Durango, CO 81301
akatombo45@cybercap.com

USフロントライン
クラシファイド広告

ホームページにも
自動掲載中!
www.usfl.com

全米の
日系ネットワークをカバー
米国日系情報誌No.1

USフロントライン
クラシファイド広告

ホームページにも
自動掲載中!
www.usfl.com

★1行/\$6~ご掲載可。

★Eメールで申し込むと
お得な5%引き。
classified@usfl.com

★さらにお得な長期掲
載割引で
最高30% OFF!

お問い合わせは
Tel:
212-922-9090
Fax:
212-922-9119

カラダに悪いもの、すべてシャットアウト!

ピュアレスト・ワン 浄水器



■鉛の除去率は何と99%
人体に害のあるものはすべてシャ
ットアウトします。鉛も99%除去します。
■交換時期がすぐ分かる!
フィルターが汚れてくると目詰まり
します。水が細くなってきたら取替
え時です。ただし、1年たったら水
が細くならなくても必ず新しいフィル
ターと交換してください。

ピュアレスト・ワン浄水器 \$389.00

フィルター *シーガルフォー浄水器にもお使いいただけます。

1個: \$75.00
2個セット: \$139.00
3個セット: \$199.00

お問い合わせ、ご注文は BARGAIN JAPAN

Tel: (212) 922-0139 (NY) (310) 218-1021 (LA)

ウェブからのご注文は www.fujisan.com

就職・転職

あなたの身になって
ご相談に応じます
【秘密厳守/一切無料】

Tel: (847) 292-4420
Fax: (847) 292-4422



Japanese American Consultants
Columbia Centre One, 5600 N. River Road, Suite 800
Rosemont, IL 60018
E-mail: hr@jacchicago.com
www.jacchicago.com

皆様のご要望にお応えしたい、
お仕事と
人材をご紹介します。

Step USA
先ずはご連絡下さい。
TEL / FAX: 248.478.5770
E-mail: job@stepusa.com
Website: www.stepusa.com



usfl.com

フリー・ガレージ・セール 商業広告以外はすべて 無料!

求人、アパート、売り手に買い手。
日本とアメリカでの探しものは
お任せください。

usfl.com Classified

- 就職/求人情報
- 不動産
- 買います/売ります
- その他

ニューヨーク・東海岸の求人

不動産エージェント7名急募
経験者優遇。営業の好きな方。研修、ビザサポートします。履歴書をFAXまたはE-mailで。
FAX: 212-832-7721
E-mail: kenjikora@aol.com
パークウェイ不動産
252 W 38th St. #506
New York NY 10018
212-832-7777 ext.109

★不動産エージェント募集
Westchester/Manhattan勤務 誠実な方求む こぼた迄 荘園不動産
32 High St.
Rye, NY 10580
914-921-1616

BARGAIN JAPAN
★スタッフ急募★
勤務地: NY, LA, SF
履歴書送付: 「BARGAIN JAPANスタッフ応募」**と明記**して下さい。
akikoy@usfl.com
山本昌子まで
BARGAIN JAPAN
330 Madison Ave 2nd Fl
New York, NY 10017
212-922-9090

急募!!
営業
勤務地: NY
履歴書(日英両語可)送付
山本まで
E-MAIL: akikoy@usfl.com
「営業応募」とご明記下さい。
U.S Frontline News Inc
330 Madison Ave 2nd Fl
New York, NY 10017
212-922-9090

ニュージャージーのクリニック
はメディカルアシスタントおよび医療事務の方を募集。連絡はKOKETSUまで。
Edgewater Family Care Center
725 River Rd. suite 202
Edgewater NJ 07020
201-943-4040

アメリカで農業をやってみませんか?未経験者歓迎。ご夫婦でやりたい方も歓迎。フルタイム。委細面談。
連絡先: ケン・ススキ
farmsuzuki@verizon.net
31801 Contentment Ln.
Delmar, DE 19940
443-783-0162

PC, ネットワーク・エンジニア, ヘルプデスク・スタッフ, フログラマー随時募集。
勤務地: NY, NJ, その他。
ikedaa@japantech.com
JAPAN TECH
141 Kinderkamack Rd.
Park Ridge, NJ 07656
201-476-0964

インテリアデザイナー募集!
短期・長期 AutoCAD 必須 経験者優遇 レジメをE-mail mond.design@verizon.net または Fax: 212-995-2969
Mond Design
57 Great Jones St.
New York NY 10012
212-995-0008

ニュージャージーミツウ内のAUTO FREAKではパートタイム募集。クルマ用アクセサリーおよびその他日本製雑貨の販売。売り上げによってボーナス支給。明るく楽しい職場です。
AUTO FREAK
C/O MITSUWA MARKET PLACE
595 River Road
Edgewater, NJ 07020
201-941-8776

U.S. FrontLineは
インターン
募集中!!

履歴書をご送付ください
Fax: 212-922-9119
E-mail: akikoy@usfl.com

Bargain Japanは
インターン&アルバイトを
募集中!!
★オンラインビジネス・マーケティング
★カスタマーサービス
NY, LA, SFで就業、研修 [BJ応募] と明記して履歴書をご送付ください
Fax: 212-922-9119
E-mail: akikoy@usfl.com



経理課(NY)急募!
経験者優遇。OPT勤務ご希望の方も、是非応募下さい。
業務内容: 経理・総務業務全般
勤務地: NY本社
www.iace-usa.com<採用情報>をご確認の上、履歴書(和文・英文両方)と志望動機(和文)を添付送付下さい。
IACE TRAVEL
18 E 41ST STREET, 3RD FL
NEW YORK, NY 10017
212-972-3200



ニューヨーク他 各東海岸支店
OPTスタッフ及びツアーガイド募集。明るく元気な方、やる気のある方。Emailにてレジメをご送付ください。
job@his-usa.com
H.I.S. International Tours
489 Fifth Ave 20th Fl
New York, NY 10017
212-231-3282

優秀な人材が欲しい!
フロントラインクランフアイト
111番
classified@usfl.com

観光ドライバー、およびツアー
コーディネーター募集。
明るく車好きな方お電話下さい。未経験者歓迎。フル/パート。NY州免許要。健保あり。ビザサポートあり。鈴木まで。
Van Club
250 West 49th St. #204
New York NY 10019
212-956-0521



日系レンタルビデオ店
マネージャー、軽作業員、営業、デリバリーマン募集。
履歴書をFAXまたは郵送でお送り下さい。
FAX: 718-784-7409
Midnight Video
35 W 43 St 2F
New York, NY 10036
718-784-7495



ニューヨークで夢をつかもう!
マンハッタンにある焼き鳥専門「鳥心」では店舗急成長につき正社員募集。
やる気があり 鳥の仕組みから 焼き サービス マネジメント全てにわたり学びたい方を希望。焼き鳥経験者はスキルアップのチャンスです。

☆2012年 ミシュラン 一つ星獲得

要SSN お問い合わせはメールにて 担当池田
shuikedaa518@aol.com
www.torishinny.com
1193 1st Ave
New York, NY 10065
212-988-8408

体力のある
デリバリーマン募集
ドライバーも同時募集
下記へご連絡下さい。
NY新聞サービス
22-42 Jackson Ave 1FL
Long Island City, NY 11101
718-786-5475

ヘアサロン VIJIN
ヘアスタイリスト募集
要ビザ・ビザサポート可能
パート可能
Hair Salon VIJIN
Rockefeller Plaza Concourse
New York, NY 10020
212-397-2222


ウェストビレッジヘアサロン
スタイリスト募集
固定給・コミッション
勤務日・時間・応相談
YUJ Salon
323 W. 11th Street
New York, NY 10014
212-647-9303

ベルリン、パリ、ニューヨーク、京都にて経験豊富な
ヘアスタイリスト募集
Hoshi Coupe Chelsea
(本店)
259 W. 19th St.
New York, NY 10011
212-255-0770

NoHoのヘアサロンでヘア
スタイリスト募集。アメリカ
での経験、要SS#。客層ア
メリカ人。
Q Hair
19 Bleecker Street
New York, NY 10012
212-614-8729

全米の日系ネットワークを
カバーする米国日系情報誌
USフロントライン
クランフアイト広告
ホームページにも自動掲載中!
www.usfl.com

フロントラインがウェブでそのまま



読める!!

「お店に行っただけどうも無かったわ」
「忙しくてピックアップできなかったの」
というご経験はありませんか?
これからは、いつでもどこでもインターネットで読むことができます。
写真も文章もそのままの形で収録(注)。
見逃してしまった記事をきれいな写真とともに楽しみ下さい。

U.S. Frontline 電子版
www.usfl.com/ee

注:一部の記事・写真は御覧いただけない場合があります。

fujisankei.com

アメリカに住む日本人のためのニュース・情報サイト

気になるイベント情報やアメリカで活躍する人のインタビュー
映画や本のランキングなどお得な情報を動画で配信!

★人気コンテンツ★

★ビデオライブラリー

世界のニュースや有名人のインタビュー、イベント情報、映画ランキングなど FCIが企画取材するアメリカ在住者向けの生活情報を動画で配信しています

★キャスターブログ

FCIモーニングEYEキャスターの久下香織子と長谷川豊が取材裏話や家族のこと、ニューヨーク・ライフの面白話などを絶賛更新中!!

★FNNニュース項目

日本の最新ニュースを随時更新! フジテレビの「スーパーニュース」や「FNNスピーク」からのニュースが動画で見られます



AKB48 L'Arc~en~Ciel 東儀秀樹&古澤巖 五嶋龍 YOSHIKI

世界で活躍する日本の有名アーティストを独占インタビュー!
fujisankei.comでしか見られない貴重なロングインタビューです

お見逃しなく!

iPhone/iPadでも動画が見られます!



QRコードで簡単アクセス!



いまずぐアクセス! www.fujisankei.com

ニューヨーク・東海岸の求人

人材派遣・求人



NEW YORK & EAST COAST

MAX JOB
MAX CONSULTING GROUP INC.
WWW.MAXJOB.COM
START YOUR CAREER WITH MAX!

マックスは全米・日本・欧州アジアをカバーする人材紹介派遣のエキスパートです。豊富な経験と実績を誇るMAXが皆様のキャリアアップを全面サポートします。1994年より毎年多数の紹介・派遣を行っています。

◆◆◆登録方法◆◆◆
1-888-Shigoto (744-4686)
Toll Free # 日本語で!!!!
◆◆◆オンライン登録◆◆◆
www.maxjob.com
履歴書をごE-mail
info@maxjob.com

日本でのお仕事探し
japan@maxjob.comまで!
★★★★★★★★★★★★
★★★★★★★★★★★★



全米でのポジションあり!

●ビザサポート有り●
IT Sales 40-60K+
IT Network Engineer DOE
広告 Sales/Coordinator 30K+

●NY/NJ州●
IT System Engr/PM 40-60K
IT Inside Sales 30-50K
IT Server/Network DOE
理系新卒/経験者歓迎
製造 Sales 40-50K
製造 秘書 30-42K
旅行 営業 40K
旅行 予約発券スタッフ DOE
Sabre経験歓迎
サービス会計補佐 30-35K
サービス Inside Sales 30-34K
非営利 IT業者担当/Admin 36K
金融 Admin Asst/秘書 30K
物流 Sales Mgr DOE
商社 Sales DOE

●他州●
CA州 製造 Sales 50-60K
LED/Elec Engineer知識歓迎
CA州 製造 Sales Asst 30K
IL州 生産管理 Mgr DOE
KY州 保険 Sales DOE
MD州 Cust Svc 25K
MI州 IT Sales
MI州 製造 営業 50K+
車業界での経験歓迎
OH州 製造 Asst 31K

MAX Consulting Group, Inc.
317 Madison Ave #1418
New York NY 10017
Tel: 212-949-6660
1-888-Shigoto (744-4686)
E-mail: info@maxjob.com

<東京オフィス>
東京都港区西新橋1-2-9
日比谷セントラルビル14階
Tel: 03-5532-7510
E-mail: japan@maxjob.com

最新求人情報毎日更新

**適職サービス
提供します。**

Actus
www.actus-usa.com

最新求人情報満載!
ウェブサイトをご覧ください

ACTUS Consulting Group
New York Office
19 W.44th St Suite 415
New York, NY 10036
TEL: 212-575-7840

Los Angeles Office
1025 W.190 St Suite 415
Gardena, CA 90248
TEL: 310-515-4828

www.actus-usa.com
土曜日もオープン

PASONA

www.pasona.com
人材紹介派遣会社最大手
PASONAが、貴方の米国での
就職を全面サポート致します。
テンプレ登録方法:
レジュメをお送りください
先見: info@pasona.com



憧れの空港接客スタッフ
トレーニング有/未経験可
シフト制 交通費支給有
随時スタート JFK空港
《急募TEMP案件多数》
ビザサポート営業案件多数

●●●Manhattan●●●
製造経理 80-100K
IT/Project Manager 60-100K
製造営業 60-80K
Network Engineer 50-80K
金融Specialist 50K
メーカー営業 30-40K
銀行事務 35K
Research Assistant \$18
アドミニアスタント \$14

●●●New Jersey●●●
化学営業 100K
製造営業 100K
FX Manager 75K
人事アシスタント 45-50K
経理アシスタント 40-45K
商社営業 35K
パート経理アシスタント \$15

上記の他にも多数あります。
☆卒業前からの就職相談も
Pasona N.A., Inc.
757 Third Avenue Suite 1901
New York, NY 10017 (47th St)
212-661-5110 (代表)
1-800-966-9675 (WORK)
Email: info@pasona.com

クイック

www.919usa.com
QUICKUSA, INC.
大手人材紹介・派遣会社
人事労務アドバイザー

急募ポジション多数!!
エクスプレス登録も受付中
Resumeをお送りください。
E-mail: quick@919usa.com

エントリー～経験者
(急募ポジション!!)

◎Sales Asst. New York
リサーチ #YS7018

◎Sales Asst. New York
インテリア #MO2459

◎Claims Examiner Richmond, VA
保険 #NM3048

◎CS Richmond, VA
保険 #NM3047

◎通訳 Mississippi
メーカー #MO2447

他にもポジション多数あり
弊社Web Siteより
オンライン登録を!
(エクスプレス登録も受付中)

QUICKUSA, INC.
Phone :212-692-0850(代表)
email: quick@919usa.com
www.919usa.com

APA

www.apaintl.com
apajapandesk@apaintl.com
551 5th Ave., Suite 322
New York, NY 10176
212-490-4419

金融 VP AssetSecuritization 130K
金融 Sr. Accountant 110K
金融 HR \$\$\$
金融 IR Manager \$\$\$
金融 Jr. Equity Trader 100K
金融 Equity/Cap.MktAVP \$\$
金融 Futures Trader 60-80K
金融 ClientSVC(Evening shift)\$\$
金融 Client Inv. Relations ~62K
金融 IR Coordinator 40-50K
銀行 DenivaMarketing ~130K
銀行 Sr. 会計 \$\$\$
銀行 Corp. Gov. Risk ~100K
銀行 Business Analyst ~100K
銀行 Sec. Lending 80-100K
銀行 Relationship Manager ~85K
銀行 Relation Mgr/シカゴ ~80K
銀行 Sr./Credit Analyst 40-75K
銀行 Corp. Risk Mgmt 70K
銀行 Fin. Accounting ~70K
銀行 Custody 50-70K
銀行 Credit Administrator ~65K
銀行 秘書 50-60K
銀行 FX Admin 50K
銀行 CashMgmtSales(LA) 45K
リサーチ 韓/中/日/西3ヶ国語 T-P \$\$
広告 プロダクション Mgr 60-80K
翻訳 テンプレ6ヶ月+ \$\$

ニューヨーク育英学園
全日制部門、サタデー、サン
デー、アフタースクール部門
OPT可、ビザサポートあり
学園HPの職員募集の項を参
照の上、履歴書を
info@japaneseschool.org
まで。

ニューヨーク育英学園
8 W. Bayview Ave.
Englewood Cliffs NJ 07632
201-947-4832

●●●●●教師募集●●●●●
小学生～高校生を日本語で指導
●文系教師(国・社・小論文)
●英語教師(英・SAT・TOEFL)
●理系教師(算・数・理)
勤務地: NY, LA, SF, DC,
CHICAGO, DETROIT, 他
●●●●●スタッフ募集●●●●●
●FULLTIME事務スタッフ
●土日アルバイト
●PARTTIME/バイドライバー
勤務地: NY郊外

上記募集いずれも通勤補助、
大卒、経験者優遇
履歴書、教職経歴書をemail
FULLTIMEはビザサポートと
医療保険あり
email: guct@verizon.net
888-362-1240



車の売買のことなら!
Japan Auto Servicesは社員、アシスタント、インター
ンを募集!! ビザサポート
有。履歴書をご送付下さい。
Toll Free :888-998-1616
info@japanautoservices.com

Wish Auto Service

自動車メカニック募集
業務拡張につき、ニューヨーク
で自動車メカニックを募集
中。経験者優遇、車好きなら。
914-381-0012
wishautoservice@verizon.net
市村まで。

J.ONE
アパート

NY郊外/市内/NJ/他州
物件豊富なJ.ONEが社員、
バイト募集。未経験可
井上 212-661-1111

MAX JOB
MAX CONSULTING GROUP INC.

日本へご帰国の際は是非ご相談下さい
アメリカでのジョブサーチの他、日本への就
職・転職の活動のお手伝いも行っています。
日本語で、お気軽にお問い合わせ下さい。



Start your career with MAX!

全米での人材ニーズにお応えします

SERVICE AREAS
USA:
NY NJ CT CA FL IL GA KY MA MD MI NC
OH OR PA SC TN TX VA WA 他
OVERSEAS:
JAPAN ENGLAND SINGAPORE INDONESIA
MALAYSIA THAILAND CHINA KOREA MEXICO PERU

WWW.MAXJOB.COM®

MAX Consulting Group, Inc. 東京オフィス
317 Madison Avenue Suite 1418 東京都港区西新橋1-2-9
New York NY 10017 日比谷セントラルビル14階
Tel: 212-949-6660 〒105-0003
Fax: 212-949-6882 Tel: +81-3-5532-7510
Email: info@maxjob.com Email: japan@maxjob.com
1-888-SHIGOTO(7444686) 厚生労働大臣許可番号: 13-ニ-301976

HABA
HEALTH AID BEAUTY AID



www.habaus.com



GAHM MI OAK
(G. M. O. RESTAURANT) **甘味屋**

24 Hours Open

NYコリアン街のレストランブームの火付け役「カン・ミ・オク」
は「NYに来たら必ず寄る店」として全米各地はもちろん日本、中
国そして本場・韓国からも、多くのお客様がご越してくださいませ。

他にも、ピindetok(お好み焼き)やスンデ(韓国風ソーセージ)、
スユク(水肉)など、酒のつまみにもぴったりなスペシャルメニ
ューが勢揃い。もちろんすべてお手ごろなお値段。特製の「NYで
一番」おいしいキムチ付きでどうぞ。

“噂のソーロタン”
本物の味を求める人々のクチ
コミで広まった、まさに絶
品。牛の骨などをじっくりと
煮込んだ骨髄スープの料理。

“自慢のピビンバ”
さっぱりと美味。ご飯の上に
肉、多種の野菜類をおき、コチ
ュジャン、ゴマ油と一緒に混ぜ
合わせて食べる人気メニュー。

43 W. 32nd St., NY, NY 10001 (Broadwayと5番街の間、スタフォードホテル1階)
☎ (212)695-4113 ☎ (212)695-4115

“OPEN”しました!

価値ある会計監査と税務を提供しています

監査、レビュー、コンピレーション 日米進出の助言
 日米国際税務の助言と申告書の作成 会計システムの構築
 JSOX対応アドバイザー 個人税務サービス
 移転価格コンサルティング

- ロサンゼルス事務所 ☎ 424-246-2000 FAX: 424-246-2005
970 W. 190th St., Suite 900, Torrance, CA 90502
- ニューヨーク事務所 ☎ 212-244-8780 FAX: 212-629-3219
350 5th Ave., 68th Fl., New York, NY 10118
- デトロイト事務所 ☎ 248-876-4805 FAX: 248-671-0634
Pinnacle North Office Center, 41850 W. Eleven Mile Rd., Suite 204, Novi, MI 48375
- インディアナポリス事務所 ☎ 317-472-2723 FAX: 317-805-1723
3925 River Crossing Pkwy., 3rd Fl., Indianapolis, IN 46240
- シカゴ事務所 ☎ 847-466-1462 FAX: 847-466-1463
10 N. Martingale Rd., Suite 400, Schaumburg, IL 60173
- アトランタ事務所 ☎ 678-916-6351 FAX: 770-232-9463
3505 Duluth Park Ln., Suite 200, Duluth, GA 30096
- 東京事務所 ☎ 03-6280-3991 FAX: 03-6280-3995
〒104-0043 東京都中央区湊1-1-12 芝本ビル2F

お問い合わせは
 Web: www.hls-global.com
 E-mail: info@hls-global.com



HOTTA LIESENBERG SAITO



荘園不動産マンハッタン
 245 Park Ave. 39th Fl.
 New York, NY 10167
 Tel: 212-226-4545

不動産エージェント募集中! 経験者厚遇
nyc@shoenrealty.com

誠実、スピーディー、豊富な物件
 ウェストチェスター、グリニッチ、ダリアン、マンハッタン
 Main Office: 914-921-1616
 グリニッチ CT: 203-861-2525
 マンハッタン: 212-226-4545

荘園不動産 32 High Street, Rye, NY 10580
 E-mail: info@shoenrealty.com
www.shoenrealty.com

Living
 in
 NY

アパート探し、仕事探し、学校や病院の連絡先まで、NYで生活している人、もしくはこれから生活を始める人のための、生活必須情報が満載!

探し物は、お任せ下さい

Enjoy
 NY

日本食レストランからエスニック料理まで、マンハッタンを中心に美味しいお店を一発検索。有名ブティックやおすすめのホテルも探せる。

www.usfl.com
 YELLOW PAGES



J.ONE不動産 無料

短期



ご出張・ご赴任時
 ご旅行等に最適!



代表: 山辺 聖子

駐在向けサービス 学生向け
 -空港・ホテルお迎え -格安アパート
 -短期から長期への -ルームシェア
 お引越

賃貸・売買・オフィス・不動産投資
 ニューヨーク・クイーンズ・ブルックリン
 ウェストチェスター・グリニッチ
 ロングアイランド・ニュージャージー

NY本社: 212-661-1111
 NJミツワ支店: 201-313-1115
 ウェストチェスター
 グリニッチ支店: 914-835-3333

www.jonefudosan.com
 211 East 43rd Street #1500
 (15FL.) (Bet. 2&3 Ave)

「駐在員まるごと安心パック」と、短期アパートサービスについて。

忙しいNYの駐在・出張・研修の
 ビジネスマンの為に
 NYご到着から、短期アパート手配、
 長期アパート斡旋までを
 トータル・サポート致します。
 「お荷物一つでご入居」するだけの
 安心パックです。



住友不動産販売

TEL/(212)596-0800

www.sumitomo-ny.com / info@sumitomo-ny.com

130 W 42ND Street, 12F New York, NY 10036



ミッドタウンに6・5番街? 一時停止サインも導入か

6番街と7番街の間、ウェスト51丁目から57丁目までにある広場やビル目の下のロビーをつなぎ、オフィスビルの間を縫うように走る通称「6・5番街」。お昼休みの休憩場所としても親しまれているこの通りの計6カ所、歩行者が道路を横断しやすくするための横断歩道と一時停止サインを設置する案が浮上している。ニューヨーク・タイムズが伝えた。

この6ブロックに渡る6・5番街は現在歩行者専用道路となっており、この通りと交わる道路は一般車道。今回の提案は、この交差するところに横断歩道を通けるとともに、横断歩道を渡る時一時停止させるサインと、車が速度を上げ過ぎないように減速バンプを設置しようというものだ。ロックフェラー・セン

ター周辺のように、こうした歩行者専用道路を結ぶ横断歩道は市内各所にみられるが、ミッドタウンの中心で、しかも一時停止サインが設けられている例は他にない。

個人が所有する公共の広場がいくつもつながったこの通りは、交通規則を無視した道路横断を誘発している場所でもある。今回の提案が認可されれば、歩行者は法に違反せず堂々と道路が横断できるようになる。建物の陰に隠れていて一見わかりにくいため、現在の通りを利用しているのは主に周辺で働く人々と住民のみだが、提案が通れば利用者が増えるのは間違いないとされた。

ただしブロックごとに横断歩道と一時停止サインを設置する計画については、ただでさえひどい市内の交通渋滞を悪化させるだけという反対意見も出ている。

おしゃれをしながら日本支援 人気デザイナー80ブランドが参加



会場に所狭しと並べられた洋服の数々

昨年に続き参加したデザイナーのフィリップ・リムさん(中央)と主催者の人たち

昨年4月にアレキサンダー・ワンやダイアン・フオン・フォオステンバーグなど人気デザイナーたちのブランド60社以上から寄贈された洋服を定価の半額以下で販売し、約27万5000ドルにものぼる支援金を集め話題を呼んだ「フアッシュンガールズフォーージャパン」の2回目のサンブルセールが3月31日、4月1日の2日間にわたり開催された。

今年には80数名のデザイナーから約2900点の服やアクセサリーが寄付され、2日間で1000人以上が来場。約14万ドルの収益を上げる盛況ぶりだった。

集められた支援金はジャパン・ソサエティの「The Japan Earthquake Relief Fund」建築家の

Photo by Yoko Hanaka



Photo by 24hpp.com

伊東豊雄氏らが被災者が安らげる場所を作ろうと進める「みんなの家」プロジェクトに寄付される。主催者の一人、フアッシュンブランド(V.P.L.)の花沢菊香さんは「デザイナーにも何かしたいという思いがあった。ショッピングに来る人も、ニューヨークにはなかなかできることがないけどこういう機会に支援したいという人が多くいる。これから何年と続けていきたい」と語った。

去年のセールにも訪れたというニューヨーク在住のジェシカ・レンさんは「買い物をするのに自分のためだけじゃない他の理由があるのは素敵だと思う。できればこういうセールのやる必要がなくなるのが一番だけど、長期間の支援が必要だと思うからまた開催されれば絶対来るわ」と話した。(文)吉田直子

マンハッタンライフ
マンハッタンの物件をお探しの方、日本語で不動産専門家 錦田真理子 まで御相談下さい。
セールス、レンタル、リスティング、投資用物件 市内高級アパート、コンド、コーポ、ロフト、タウンハウス、家具付 マンハッタン全域をおつかっています。
Douglas Elliman (The Kamata Gr.)
485 Madison Ave., 16th Fl., (52nd St.) New York, NY 10022 1-917-892-0743

FrontLine

This is the right spot for REAL ESTATE!!!

TEL (212) 922-9090

週刊ニュースレター

HR Digest

ヒューマン・リソース

バック・オフィス関連の諸問題に焦点をあてた、日系企業幹部や総務の方々に必読のニュースレター。

購読料 1カ月 75ドル

フリートライアル実施中
Tel: 212-922-9090

FrontLine

未来に向って限りなく招け行くニュージャージーに好条件の不動産をお求めになりますか。――

REALTY INTERNATIONAL
NJの不動産情報なら信頼第一の国際不動産

●商工業物件 ●投資用ビル ●住宅など

ジュディ高までご連絡下さい
Tel: 201-585-8088
Fax: 201-585-1965
web: www.RealtyinNJ.com
e-mail: Judy.Kao@RealtyinNJ.com

REALTY INTERNATIONAL INC.
2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

ダラスでの**不動産**の御相談は、いつでもお気軽に御電話下さい。

RE/MAX

ひらみね **平嶺 多美子**
TEL: 972-907-0000 (代表) EXT 136
214-673-8051 (携帯) 214-692-6948 (自宅) Fax: 972-907-1205
1221 Abrams Rd. #130, Richardson, TX 75081

新「イエローキャブ」公開

日産が独占供給、NY

ニューヨーク市の黄色いタクシー「イエローキャブ」への独占供給が決まった日産自動車(NV200)の新型タクシー第一号が4月3日夜報連発に公開された。

1日に60万人が利用する同市の名物の一つ、イエローキャブは現在、9社から約1万3000台が調達されている。2013年末からNV200に切り替えられ、日産は10年間で最大3万台を納入する。1台当たりの価格は約2万5000ドル。日産のカルロス・ゴーン社長は公開に当たってのイベントで、「全ての人の利便性を考えた車だ」と紹介した上で、「世界でも最も素晴らしい(ニューヨーク)というシームレスな製品を見てもらえる」と興奮気味に話した。

同市は安全性や快適さ、環境への優しさなどを基準に新型タクシーを選考。11年5月に決定した。タクシーは電源やUSBポートを装備しており、乗客の携帯端末利用にも対応した。(時事)

新しい新装備 乗客用のエアバッグが標準で装備され、狭い路地でも楽に乗り降りできるようにドアはスライド式。屋根はニューヨークの摩天楼を見上げるのができるように、ガラス張りになっている。また、後席で調節可能なエアコン、乗客用の読書灯の設置など、便利なアメニティも充実。活性炭入りヘッドライナーで車中の消臭をし、抗菌仕様のカビ防止シート表皮を使用するなど衛生面での改善も嬉しい。

日産は同社の電気自動車「リーフ」を市に提供し、電気自動車タクシーの導入に向けてのパイロットプログラムも実施する予定。(文)吉田直子



NY オートショーで展示された NV200

USBポートを装備された後部座席

The New York Times

「歌を聴き」伝えたい
東北3県の合唱団、NYでコンサート

東日本大震災後に世界各国から寄せられた支援に対して、世界の共通語である「音楽」で感謝の意を表そうと、岩手、福島、宮城県の合唱団が3月28日、ジャズ・アット・リンカーン・センターで無料コンサートを開いた。ニューヨーク在住のオペラ指揮者、山田あつしさんが発足させた「Hand in Hand」が主催した。

日本からは、岩手県立大学コーラス部、宮城県の東北福祉大学合唱団のほか、福島県南相馬市を中心に活動する小中高生らのMJCアンサンブルなど総勢88人が参加。アメリカからはThe College of New Jersey Choraleが出演した。

この日歌ったのはグスタフ・マーラー交響曲第2番「復活」。「東北はが復興を世界に伝えていければ」と岩手県立大学の宮本賢さんは公演前に語った。東北福祉大学の尾形知也さんは「今歌えていること、生活できていることは当たり前なことじゃない。震災で亡くなった人たちの分も一生懸命生きて、歌っていきたい」と話した。

アンコールではMJCアンサンブルがオリジナルの曲「Pray」を熱唱。試練を乗り越えながら生きていく、という歌詞に壇上の合唱団員も、観客も思わず涙ぐむ姿が多く見られた。(文/吉田直子)



オーケストラはニューヨーク・シティ・オペラの有志で編成され、オペラ歌手のYunah LeeとAlissa Andersonも参加

Photo by Yoko Haraoka

美術館や学校にとつては朗報
故アスター夫人の遺産問題に決着

ニューヨーク屈指の大家豪で、慈善家であり社交界の中心だったブルック・アスター夫人の死後、5年間にわたった遺産問題に決着がつき、メトロポリタン美術館を始め、州内の文化団体や公園、学校などに多額の寄付金が送られることになった。ウォールストリート・ジャーナルが伝えた。アスター夫人が晩年アルツハイマー病にかかったのをいいことに、後見

人だった息子のアンソニー・マーシャル氏は、弁護士と共謀して財産を不正に流用。アスター夫人の孫のフィリップ・マーシャル氏が、父親が夫人の世話をせず虐待しているとし、後見人を変更するよう求める民事訴訟を起したために事実が発覚。刑事訴追へと発展した。マーシャル被告は2009年、重刑盗罪や詐欺罪など14件で有罪となった。夫人は2007年に亡くなった。

裁判の結果、メトロポリタン美術館に約2000万ドル、ニューヨーク公共図書館に1500万ドルが寄付されることになった。また生前アスター夫人が熱心に取り組んでいた市内の教育向上のため、3000万ドルの基金が設置された。この基金は今後、夫人の遺産管理人と検事が選別した非営利団体に分配される。夫人の遺産はその他、ロックフェラー大学、セントラル＆プロスペクト公園、野生動物保護協会、モルガン図書館、ブルックリン美術館、カーネギーホールなどにも寄付される。

夫人が収集した総額400万ドル相当の美術品は、メトロポリタン美術館、モルガン図書館およびその他慈善団体に寄付される予定だ。

フィリップ・マーシャル氏は、今回の合意により、家族の悲しい状況の終焉に一步近づいたとし、ニューヨークの慈善団体に大きな影響を与えるだろうとコメントしている。

「美味しいから続けられるんです」
という声 続々届いております

麦茶感覚で飲む事が出来る健康薬草茶「天地茶」

絶妙のブレンドによって大変口当たりの良い味に仕上がっております。

- ドクダミが含まれているにも関わらず、身体を癒すような優しい味です。
- 血圧が高い方、胃腸の調子が悪い方、健康が優れない方などお勧めです。
- カフェインを含まず、無糖のお茶ですので、何時でも誰でも飲むことができます。
- 既存の漢方薬と違い、クセがなく、どんな食事にも相性が良く、特に脂肪分が高いビザや揚げ物との相性も抜群です。
- 世界基準を誇る高品質管理の日本の工場で作られております。
- 1つのティーバックで2リットル分のお茶が作れるので、ご家族で毎日飲む続ける事ができます。

現在口コミで大きな反響をいただいております!!

十二種類の伝統的な薬草茶を
丁寧に焙煎&ブレンドしています。



1日1ドルで健康に!



天地茶 \$28
(28パック入り)

* 5袋以上お買い上げの方は送料無料

■美味しく飲んでいただけたのに、お友達に、このごろ背中あたりがスッパリしてるネと、1年位続けたかしら・・・うれしい産物です。 桜井様

■油物が多いアメリカの食卓で、欠かせないお茶になっています。緑茶は苦手なアメリカ人の主人も、このお茶はおいしいと飲んでくれるので、助かりました。父方の家族にも3袋購入させて頂きましたよ。ヨウコ・ミゾーラ様



ECO VITA

注文は→201-750-3365 (内線1番)
もしくは kumagai@ecovitausa.com (熊谷)まで日本語でどうぞ
現在映像も発信中→www.tenchicha.com/japan

「カリフォルニアは大丈夫」と慢心？ 州の地震早期警報システム開発進まず

カリフォルニアは、アメリカの中でも他州とも認める「地震多発州」だ。しかし、実際に地震対策にかけている予算はごくわずかで、地震早期警報システム（地震を検知したら迅速に情報を流し、津波も含めて警戒を強め、防災に役立てるシステム）の開発の必要性が認識されているにも関わらず、まったく進んでいないことが分かった。ロサンゼルス・タイムズが伝えている。

カリフォルニアの地震対策費は、日本やメキシコに比べて少ない。たとえば日本は、地震波を探知して監視するGPSセンサー10000個を含むシステム開発に、10億ドルを投じている。アメリカではつい最近まで、システム技術開発に年間40万ドルしか費やしていなかった。昨年、新たな試行モデルの開発基金として600万ドルが用意されたが、専門家によれば、カリフォルニアとその他の地震発生率が高い太平洋沿岸州をカバーするシステムの構築だけで、約1億5000万ドル、その運用費が年間500万ドルしかないことを考えれば、少なすぎる。

システム開発の進み具合にいたっては、あまりに遅いため、完成するの最大理由は、壊滅的な巨大地震が過去100年以上起きていないため、という。

カリフォルニア工科大学のトーマス・ヒートン教授は、「十分な資金さえあればシステムは3年で完成する」と主張。ただし、政府と民間の提携と、電気・ガス・水道など公益事業の協力が重要だという。

震源地によって、警報を流すまでに必要な時間は変わる。たとえば、インペリアル・バレーのソルトン湖に近いサンアンドロレアス断層が震源地の場合、ロサンゼルス中心部にすぐには揺れが伝わらないが、絶対に必要だと指摘している。

カリフォルニア州の教育予算削減で、州立大学の学費が上がり続けている。中所得者世帯（ミドルクラス）にとっては、もはやハーバードのような一流私立大学より、州立大に子供を通わせる方が大きな負担になるといって、信じられない事態になっている。サンノゼ・マキユリー・ニュースが報じた。

同紙は、高校生と14歳の3人の子供をもつ、年収13万ドルの世帯をモデルとして、州立大と私立大の学費を比べている。カリフォルニア州立大（カールステート）の場合、学費と学生寮入居費は、2007年から倍増した。さらに、予算削減で授業料が減少したため、必要な単位を4年間で取得することが困難になっている。

これに対し、私立大なら確実に4年以内で卒業でき、その分学費も節約できる計算になる。この現実はどう対処するか、ミドルクラスの親だけでなく、州立大の学長や連邦政府も頭を悩ませている。オバマ大統領は1月、学費値上げの速度を緩める計画を発表した。カリフォルニア州議会も、年収15万ドル以下の世帯の学生に対し、奨学金を与える案を検討している。

UC傘下の10大学はこれまで、年収8万ドル以下の世帯に対して、学費



これならハーバードに行く方が安い！ 上昇続けるカリフォルニア州立大の学費

カリフォルニア州の教育予算削減で、州立大学の学費が上がり続けている。中所得者世帯（ミドルクラス）にとっては、もはやハーバードのような一流私立大学より、州立大に子供を通わせる方が大きな負担になるといって、信じられない事態になっている。サンノゼ・マキユリー・ニュースが報じた。

同紙は、高校生と14歳の3人の子供をもつ、年収13万ドルの世帯をモデルとして、州立大と私立大の学費を比べている。カリフォルニア州立大（カールステート）の場合、学費と学生寮入居費は、2007年から倍増した。さらに、予算削減で授業料が減少したため、必要な単位を4年間で取得することが困難になっている。

これに対し、私立大なら確実に4年以内で卒業でき、その分学費も節約できる計算になる。この現実はどう対処するか、ミドルクラスの親だけでなく、州立大の学長や連邦政府も頭を悩ませている。オバマ大統領は1月、学費値上げの速度を緩める計画を発表した。カリフォルニア州議会も、年収15万ドル以下の世帯の学生に対し、奨学金を与える案を検討している。

UC傘下の10大学はこれまで、年収8万ドル以下の世帯に対して、学費



カリフォルニア州の予算不足で、学生たちにシワ寄せがいく現実…。写真は一昨年3月、UCパークレーで起きた学費値上げ抗議運動の様子

UC傘下の10大学はこれまで、年収8万ドル以下の世帯に対して、学費

16年間の実績・地元の方の生活サポート！



飲酒運転・交通事故

どんな案件にもきめ細やかなサービスをご提供します。

松永・ジャッド弁護士 UCLA (1980)

松永法律事務所

LAW OFFICE OF MATSUNAGA & ASSOCIATES

TEL: 310-348-2995 / FAX: 310-348-7292

日本語ホットライン TEL: 310-348-2929

E-mail: tsuchiya@matsunagalaw.com

土屋までお気軽に日本語でご連絡ください。

LAX Office Torrance Office Orange Country Office Valley Office Pasadena Office

初回無料相談

テとラグナビーチでは、
20マイル(32.2キロ)圏内にあるサンクレメン

り、摩耗した配管を修復

拡大するよう求めた。

る。

高まっている。
ロスゼルス・タイムズによると、同原発から

訓練を常に行ってきた。

現在の10マイル圏内から

大規模な計画停電が必要

南カリフォルニアの海岸沿いにあるサンオフ

らしてきた。たとえば、

る、としている。

このように、サンオフ

周辺地域、放射能漏れへの不安増大 停止中のサンオフ原発、夏の停電も

そのために、職業訓練や

といる短大だ。ロ

ここで勉強する

停止になっても、電力供給に支障がないため、運転を再開する必要があるので、疑問を抱いている。

ユニティ・カレッジも、

に今年3月末、2層式授業の導入を発表した。

サンタモニカ・カレッジは、

2層式の学費を発表したサンタモニカ・カレッジで、

カリフォルニアのコミ

を今年3月末、2層式授業の導入を発表した。

サンタモニカ・カレッジは、

2層式の学費を発表したサンタモニカ・カレッジで、

カリフォルニアのコミ

を今年3月末、2層式授業の導入を発表した。

サンタモニカ・カレッジは、

2層式の学費を発表したサンタモニカ・カレッジで、

人気のクラスだけ、授業料5倍 サンタモニカ・カレッジ、予算穴埋めで



2層式の学費を発表したサンタモニカ・カレッジで、哲学の授業を受ける生徒たち

誕生、美白の1滴。

WHITENING SQUALANE

高純度 99.9%スクワランに、美白有効成分をプラス。
ハーバーの美白ケアが、進化します。



お申し込みは
habaus.com

出版ビジネスの

宅配便

英語・日本語の会社案内
定期・不定期刊行物
商品カタログ
DM製作・発送
販売促進ブローシュア
アニュアルレポート
社史編集
その他あらゆる
印刷媒体

企画・翻訳・編集・
製作・レイアウト
印刷・DM・社内報から
チラシまで



英語から
日本語へ
日本語から
英語へ

雑誌編集企画
広告デザイン
PRニューズレター

マーケット
リサーチ
その他

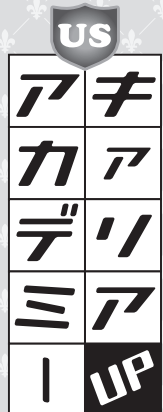
ビジネス
文書から
テクニカル
文書まで

プロに

お任せください。

FrontLine

330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017
Tel: 212-922-9090 / Fax: 212-922-9119
Tel: 310-218-1020 / Fax: 310-218-1026 (西海岸)



US Remac, Inc.
President & CEO
葉 英樹
1992年関西学院大学商学部卒(株)バ
ソナ入社。1997年よりNCN米国大学機
構にて2000名を超える日本人留学生の
就職指導を行う。2004年Pepperdine
University経営大学院卒業と同時に、
「誰にでもなりたいたい自分がある。」をコ
ンセプトに、100%求職者志向の人材紹
介派遣会社USリマックを設立。

本コラムのバックナンバーは
www.usremac.com
(Menu → Newsページ)でご覧ください!

第35回 インディペンデント・コントラクター

インディペンデント・コントラクター。アメリカではごく一般的に目にする単語です。日本語では「独立請負人」「独立契約者」あるいは「自営業」と、様々な訳し方がありますが、日本人の感覚からすると「社員を持たずに自ら一人で行う自営業」と訳すのが最も適していると思います。

アメリカのインディペンデント・コントラクターの代表例としては、100%プロジェクト制の不動産エージェントや保険エージェント、通訳・翻訳家、ツアールガイド、コンサルタント、セールスペーソンなどが挙げられます。また、フリーアクトからインディペンデント・コントラクターに支払われるものは報酬やコミッション、ボーナスといった呼び方がさまざま(給与(salary)とは言いません)。

インディペンデント・コントラクターの業務については、時間ではなく業務の成果に対して報酬やコミッションが支払われるのが原則です。通訳・翻訳、コンサルタントなど特殊なプロジェクト業務には時間単位のものもありますが、ほとんどの場合は仕事の完成度に応じて報酬が支払われます。インディペンデント・コントラクターになるメリットとして、業務に利用したほとんどすべての費用が業経経費として税金の控除の対象になることがあります(これは会社における経費とは異なる

扱いです)。従って、業務で利用した個人の携帯電話や移動にかかった交通費やガソリン代、自宅をオフィスとしても使っていればオフィスに使用しているスペースの家賃なども控除の対象になります。詳しくは専門の会計事務所にお問い合わせください。一方で、会社に属している訳ではないので、医療保険や年金プランなどについては個人で対応する必要があります。

通常、インディペンデント・コントラクターとして企業と契約した場合、会社員であれば「W-2」に相当する(Form 1099)という書類が発行され、それをもとに個人で税金の申請を行います。また、州や市によっては、インディペンデント・コントラクターとして仕事をする場合、営業許可を取らなければならないこともあります。

インディペンデント・コントラクターは、基本的に時間と仕事を換える訳ではないので、複数の仕事を同時にすることも可能です。

月収\$3000の場合	
会社員 (Employee) の場合	Independent Contractorの場合
\$3000全てが1社から	取引先A社から\$1000
	取引先B社から\$1000
	取引先C社から\$1000

会社設立:2004年2月
事業拠点:
Los Angeles(CA)/
Houston(TX)/
Huntsville(AL)/
Chapel Hill(NC)

事業内容:「誰にでもなりたいたい自分がある。」をコンセプトに、カリフォルニア、テキサス、アラバマ、ノースカロライナを拠点に、100%求職者志向の人材サービス(人材紹介・人材派遣)と人事コンサルティングを全米にて提供。転職・就職エージェントとして、求職者の転職と就職を徹底サポート。登録及びお仕事紹介は無料。

■カリフォルニアオフィス
5301 Beethoven Street, Suite 120,
Los Angeles, CA 90066
Tel: 310-474-4886 Fax: 310-474-4864

■テキサスオフィス
7322 S.W. Freeway, Suite 888,
Houston, TX 77074
Tel: 713-541-4478

■アラバマオフィス
1010 Heathland Drive, Huntsville, AL 35816
Tel: 256-520-1030

■ノースカロライナオフィス
801 Tinkerbell Road, Chapel Hill, NC 27517
Tel: 919-215-4665

E-mail: personnel@usremac.com
URL: www.usremac.com

日英バイリンガル採用への トータルソリューション

ディスコ インターナショナルが、
「最適な採用方法」と「成功への鍵」を
ご提案いたします。



Webサイト

今すぐに人材が必要、低コストで
効率的な採用をご希望の企業様に



CFN バイリンガルサーチ

日英バイリンガル人材約10万人が
会員登録しているWebサイト

イベント

新卒・MBAの定期採用を
お考えの企業様に



キャリアフォーラム
日英バイリンガル人材、留学
生が参加する採用イベント

人材紹介

成功報酬制でじっくり、
ピンポイント採用をご希望の企業様に



ディスコキャリアエージェント

CFNを基盤とした
人材紹介企画

耳より

イベントやプレゼントのお知らせ

MIMIYORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimiyori@usfl.com までお送り下さい。

NEWS

催眠療法士・鶴田育子のワークショップ「願望達成」、5月5日開催

「リラクソのしかた」「コミュニケーションのしかた」などの著書がある催眠療法士・鶴田育子が、毎月、満月の週にオンライン・ワークショップを開催。外界願望と内界願望の違いを認識し、自分にとって真に必要なものを手に入れる方法をレクチャーする。



■日時：5月5日(土) 2:30~3:30pm (西部時間)
 ■詳細・申し込み：
www.counselingbyphone.net/workshopganbou.html

NEWS

JALボストン~成田線、22日就航 ミスタードーナツが機内食に!

日本航空 (JAL) は、4月22日からボストン~成田間を結ぶ直行便を就航する。成田発のエコノミークラス限定で、ボストンに縁のあるミスタードーナツと共同開発した「AIR MISDO (エアミスト)」を提供。メープルフレーバーと、シナモンフレーバー生地にチョコレートをコーティングした2種類。ボストン名物クラムチャウダーとセットで登場。 「クッキーアイズ BOSTON1955」も復活。様々な趣向を凝らし、ボストンを堪能できる仕掛けになっている。6月30日までの限定。ボストン~成田線には、新型787-8機材が使用される。機内で漫画が読める「Sky Manga」サービスも話題。



NEWS

全日空、国際線新サービス プレミアムエコノミーが進化

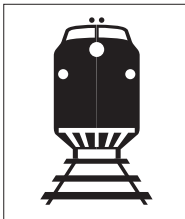
全日空 (ANA) は、6月1日から長距離国際線プレミアムエコノミーで新サービスを始める。成田~シカゴ、ワシントンDC間、羽田~LA間の既存路線でサービス内容を一新し、スパークリングワインとスープを提供する。シートピッチを拡大し、ゆとりとくつろぎも実感できる。9月以降、成田~NY、サンフランシスコ、LA間でも、新しいプレミアムエコノミーのシートプロダクトを順次導入していく。



NEWS

全米の鉄道マニア、集まれ! 「アムトラックの日」5月12日開催

全米鉄道旅客公社 (通称アムトラック) は毎年「National Train Day」を祝っている。今年は5月12日 (土) で、ニューヨーク、フィラデルフィア、ロサンゼルス、シカゴの各主要駅で、終日楽しいイベントが開かれる。模型や車両の展示、子供のためのゲーム、アムトラックのセレブシェフの料理が食べられる車内食堂体験コーナーなど。シカゴでは俳優ヒル・ハーバーが、ロサンゼルスでは子供に人気のキャラクター Dora the Explorer が、鉄道マニアを出迎える。



■詳細： www.NationalTrainDay.com

NEWS

コービー・ブライアントが推薦 「トルコ航空で快適な旅を！」

NBAロサンゼルス・レイカーズのスター選手コービー・ブライアントは、幼少時代をイタリアで過ごしたヨーロッパ通。今シーズン、NBAの労使交渉が難航した際にはトルコのチームに移籍するという噂も流れた。そのコービーは、2年前からトルコ航空 (Turkish Airlines) のグローバル・ブランド大使を務めている。トルコ航空が3月29日から、ロサンゼルス~イスタンブール直行便を毎日飛ばすことになり、ロサンゼルス国際空港でセレモニーを行った。「トルコ航空は、ヨーロッパのベスト・エアライン。なんといっても、機内食のトルコ料理が最高だよ」とコービー。同路線は1年前に開設され、これまで週4便だった。NYとワシントンDCにも就航している。(文/佐藤美玲)



■詳細： www.turkishairlines.com



トルコ航空の客室乗務員らとともに

PRESENT

岩盤浴も楽しめる、スパ「利楽園」割引券プレゼント! 近鉄50周年で

ロサンゼルスで「都ホテル」(リトル東京)と「都ハイブリッドホテル」(トランス)を経営するアメリカ近鉄興行 (Kintetsu Enterprises Company of America) が、会社設立50周年を迎えた。これを記念して、都ハイブリッドホテル内にある天然ミネラル岩盤浴で人気の「スパ利楽園」(Relaxen)の割引券(10ドル分)を、本誌読者3名にプレゼント!



■応募方法：①氏名と住所 (英語で)、②本誌への感想と今後取り上げてほしいテーマを明記し、件名を「スパ割引券応募」として mimiyori@usfl.com まで。締切は5月7日 (月)。
 ■Miyako Hybrid Hotel (21381 S. Western Ave., Torrance, CA 90501) Tel: 310-212-5111 www.miyakohybridhotel.com
 ■Miyako Hotel Los Angeles (328 East First St., Los Angeles, CA 90012) Tel: 213-617-0004 www.miyakoinn.com
 ■スパ利楽園 (Spa Relaxen) トランス、リトル東京のどちらにもある。ジャクージ、サウナ、各種マッサージ、アロマセラピーなど。 www.rirakuen.com

PRESENT

永作博美&益岡徹「脇役物語」サイン入りDVDを特別プレゼント!

職場でも私生活でも万年脇役のヒロシ (益岡徹)。ウディ・アレン映画のリメイクに出たのをきっかけに、新進女優のアヤ (永作博美) と恋に。劇作家の父 (津川雅彦) にも心を置き、人生の主役になろうと四苦八苦するヒロシだが.....。日本で公開されるや大人気となったロマンチック・コメディ映画「脇役物語 (Cast Me If You Can)」のDVDが北米で発売された。緒方篤監督の直筆サイン入りDVDを本誌読者1名にプレゼント!



■応募方法：①氏名と住所 (英語で)、②本誌への感想と今後取り上げてほしいテーマを明記し、件名を「脇役物語応募」として mimiyori@usfl.com まで。締切は5月7日 (月)。
 ■映画の詳細： www.wakiyakuthemovie.com
 ■DVD 購入：amazon.com で「Cast me if you can」と入力。19.95ドル (税抜き)

NEWS

携帯電話サービス「ドコモUSA」新機種発売、3色カバー付き

ドコモUSAは、アメリカの携帯電話サービス「DOCOMO USA Wireless」の契約者向けに、3色のカバー付きで着せ替え可能な「Nokia 500」を3月28日に発売した。約500万画素の高性能カメラ内蔵の、使いやすいタッチパネルケータイ。日本でそのまま利用できるのが嬉しい。



■詳細：
www.docomo-usa.com/jp/corporate/news_details.php?nid=87

NEWS

JTBルックアメリカンツアー 春夏「旅のカタログ2012」無料配布中

JTBのルックアメリカンツアーでは春から夏の旅情情報が満載の「旅のカタログ2012」を3月下旬より無料配布中。「金環食 (きんかんしょく) 観測とグランドサークル3日間」「ワイナリッシュに行くペルー9日間の旅」「コスタリカ夏休みアドベンチャー 冒険と感動の旅7日間」など新コースが続々登場。今回は日本行きのツアーも初登場。京都の「鴨鴨楼 (せいこうろう)」に宿泊するコースや東北応援ツアー「東北3大祭りとの里帰り8日間」などを販売。ルックアメリカンツアーで今年の夏休みも楽しく旅行!



■問い合わせ：ルックアメリカンツアー (Tel: 800-566-5582) look@jtb.com www.looktour.net

NEWS

緊急ロードサービスプランを無料で! ダイワ保険代理店

本誌で「賢く活用アメリカの保険」を連載中のダイワ保険代理店が、フロントライン読者に無料で緊急ロードサービスプランを提供中。同社での保険加入の義務はなく、他社で加入している人も対象。トリングやバンク時のタイヤ交換などがカバーされる。利用回数やマイル数に制限あり。プラン自体の入会費は無料だが、サービスを利用するたびに一定額の負担がある。

■詳細 & 申し込み： www.daiwains.com

© 2010 Dream On Productions

NEWS 日本のアール・デコ展
ジャパン・ソサエティーで開催中

日本のアール・デコ様式とその歴史的意義を斬新な視点で解釈し、再評価する展覧会「昭和初期と共に生きたデザイン〜日本式アール・デコ」がジャパン・ソサエティー(JS)ギャラリーで開催中。日本が「戦争への道」を突き進んだ1930年代をアール・デコという新たな切り口で取り上げ、当時の日本文化の生命力を伝える作品、約200点を展示。展覧会の解説ツアーもある。



K. Keitani (dates unknown). The Modern Song (Modern bushi), 1930. Color lithograph, ink on paper, 16 x 20 in. This exhibition is organized and circulated by Art Services International, Alexandria, Virginia.

- 開催期間：6月10日(日)まで。火〜木 11am〜6 pm、金 11am〜9 pm、土日 11am〜5 pm。月祝休
- 会場：JS ギャラリー(333 East 47th Street, NYC)
- 入場料：一般 12 ドル、シニア & 学生 10 ドル、会員 & 16 歳以下無料
- 詳細：www.japansociety.org

NEWS NY民舞座20周年記念、5月4日
助六太鼓とジョイントコンサート

創立20周年を迎える「Japanese Folk Dance Institute of New York」の「民舞座」が、日本から江戸の伝統的な組太鼓を世界各地で披露している「助六太鼓」を迎え、5月4日にジョイントコンサート「The Festival of Japan: Drums+Dance」を行う。6日にはコロンビア大学で助六太鼓のワークショップも開かれる。



- コンサート日時：5月4日(金) 7 pm
- 会場：Theatre of the Riverside Church (91 Claremont Avenue, NYC 10027)
- チケット：一般 25 ドル、シニア & 学生 15 ドル
- 詳細：www.japanesefolkdance.org

NEWS 「高峰譲吉と桜」展、26日まで

日米親睦に貢献し、ハドソン川近くに桜を植樹した高峰譲吉博士の業績を紹介する。4月20日(金)から26日(木)まで。無料。



飯沼信子氏 Nobuko Iinuma Collection

- 会場：日本ギャラリー (145 West 57th St. NYC)
- 詳細：www.nipponclub.org

NEWS 太鼓座コンサート、5月4 & 5日

和太鼓集団「太鼓座」の定期コンサート。ゲストに沢井流新進琴奏者の安田有希氏ら。

- 日時：5月4日(金) & 5日(土) 8 pm
- 会場：Manhattan Movement & Arts Center (248 West 60th St. NYC)
- チケット：一般 36 ドル、シニア & 学生 25 ドル
- 詳細 & 問い合わせ：212-352-3101 www.taikoza.com

NEWS 「のど自慢」「数独」
JaNet 4月のイベント

JaNetの4月のイベント。会場はいずれもJaNet会館 (2 W. 47th St. NYC)。

- 26日(木) 7 pm: のど自慢大会。テーマは春。歌う人は参加費 20 ドル。
- 27日(金) 7 pm: 異業種交流会。「数独」の名づける親、鍛冶真起氏が講演。一般 45 ドル
- 30日(月) 7 pm: ビジネスセミナー「売りにつながるウェブサイトには、企画書があった!」。Mirai IT Solutions 代表、藤崎仁美氏。一般 30 ドル
- 詳細：www.igyoshu.com www.goo.g/9aJVK

NEWS 紀尾井シンフォニエッタ東京、米初公演

「紀尾井シンフォニエッタ東京」が米国初公演を行う。日米桜寄贈100周年記念。収益は東日本大震災の被災地の音楽活動復興に寄付。

- フィラデルフィア公演：4月27日(金) 8 pm。Verizon Hall, Kimmel Center
詳細：www.kimmelcenter.org
- ニューヨーク公演：5月2日(金) 7:30pm。Lincoln Center 詳細：www.lincolncenter.org

NEWS 震災復興支援パフォーマンス「生跡」

NYで活躍する日本人ダンサーらによる、東日本大震災復興支援チャリティーパフォーマンス「生跡〜KISEKI〜in NY」。前売20ドル、当日22ドル。震災遺児に寄付。

- 日時：4月28日(土) 8:45pm
- 会場：Salvatore Capezio Theater (126 East 13th St. NYC)
- 詳細：www.peridance.com、project-kiseki.com

NEWS NY、NJ周辺、桜祭り

NY近郊をはじめ東海岸には桜の名所が多く、チェリー・ブロッサム・フェスティバルが盛ん。



- Sakura Matsuri at Flushing Meadows
Corona Park (NY クイーンズ)
21日(土) 11am〜1pm。太鼓、コーラス、花笠音頭パレードなど。NY日系人会主催。
www.jaany.org
- Essex County Cherry Blossom Festival
(NJ エセックス郡)
22日(日)まで。ブランチ・ブルック公園で。www.essexcherryblossom.com
- Brooklyn Botanic Garden Sakura Matsuri
Festival (NY ブルックリン)
28日(土)〜29日(日) 11am〜6 pm。マンガ、J-POP、盆栽、コスプレなど。
www.bbg.org

NEWS 会計・税務・人事セミナー開催
Ernst&Young、5月22日

Ernst & Young LLPが、在米日系企業の日本人経営者、また駐在員を対象に米国会計監査・税務・人事に関するセミナーを開催する。アメリカで効率よく経営を行っていく上で、最低限知っておかなくてはいけない会計監査、税務、人事管理に関する基礎知識、主要留意点を日本語で解説。参加費無料。

- 日時：5月22日(火) 1〜6 pm
- 場所：Ernst & Young LLP 会議室 (5 Times Square, NYC)
- 申し込み & 問い合わせ：Taichi.Jinnai@ey.com (社名、役職名、住所、電話番号をメールにて) TEL: 212-773-2023 神内太一まで

NEWS 日米桜寄贈100周年記念「切り絵展」
エンパイアステートビルで、30日まで

在ニューヨーク日本総領事館は、日米桜寄贈100周年記念事業として、エンパイアステートビル1階ロビーの展示スペースにて、切り絵作家・久保修氏の切り絵展を開催中。桜を中心とした作品や、同氏がニューヨーク滞在中に制作した作品など。



- 期間：4月30日(月)まで、8am〜2am
- 場所：エンパイアステートビル1階ロビー (350 5th Ave, NYC)

NEWS 「アニュイティは日本人にも有用か？」
ファイナンシャルタイトル道場、19&20日

老後の資金づくりや積み立てた資金を生涯にわたり年金として受け取るために、生命保険会社が個人に提供する「アニュイティ」。アクサアドバイザーズ、ファイナンシャルコンサルタンの郷田真一郎氏が、アニュイティの基本的な仕組みを説明し、具体例をあげて日本人にも合った運用法を解説する。

- 4月19日(木) 6:30pm〜：アクサアドバイザーズ会議室フォートリーオフィス (400 Kelby St #20, Parker Plaza Bldg. 6th Fl. Fort Lee, NJ 07024)
- 20日(金) 6:30pm〜：同マンハッタンオフィス (1633 Broadway, Paramount Plaza. 2nd Fl. New York, NY 10019)
- 申し込み：212-408-9575 shin.goda@gmail.com (師範：郷田真一郎まで)

NEWS マツダ「TAKERI (雄)」
米国初公開



マツダは4月4日、NYオートショーでコンセプトカー「TAKERI (雄)」を米国初公開。新世代クリーンディーゼルエンジン「SKYACTIV-D」搭載。2013年登場予定の「マツダ6」のベースモデル。マツダノースアメリカのジム・オサリバン社長兼CEOは「マツダ6はライバル車に対して、非常に競争力のあるモデルになる」とコメントした。

NEWS 「ブラッシュストローク」で
和食を習おう!

デイビッド・ブーレイ氏と辻調理師専門学校がオープンした懐石レストラン「ブラッシュストローク」が和食講座を開講中。基本から応用まで、同店の山田勲シェフらが教える。6月4日まで毎週月火。受講料 1回175ドル〜。

- 詳細 & 問い合わせ：www.davidbouley.com、office@bouleynyc.com、212-964-2525

耳よりジョーホ

イベントやプレゼントのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimiyori@usfl.com までお送り下さい。



こどもの日セール

大特価!

化粧品& 利尻昆布シリーズ

●50ドル以上お買い上げの方●

5% OFF

●100ドル以上お買い上げの方●

10% OFF



DHC

無添加主義®
HABA
additive-free cosmetics



KOSÉ



利尻昆布シリーズ



Dr. CiLabo お買い上げの方
セールス タックス無料

浄水器フィルター特価!

シーガル4、ピュアレスト1に対応

- 1個 \$75
- 2個 \$139
- 3個 \$199

80ドル以上お買い上げの方

天地茶
プレゼント!



地方発送承ります!

遠方にお住まいの方へ!
 便利な発送サービスをぜひご利用下さい。
 ご注文はお電話でお気軽に。
 (送料9ドル)

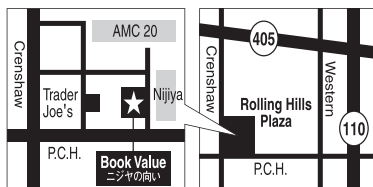


古本(文庫本のみ) 買い取ります

OPEN 7DAYS

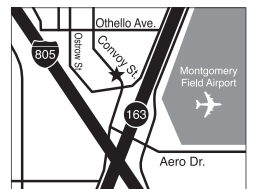
トランス店

2573 Pacific Coast Hwy.,
 Torrance, CA 90505
 Tel: 310-530-5343
 Fax: 310-530-6356
 ●営業時間
 月~金 10:30am~7pm
 土・日 11:30am~6:30pm



サンディエゴ店

3860 Convoy St. #115
 San Diego, CA 92111
 Tel: 858-505-9353
 Fax: 858-505-9274
 ●営業時間
 10:00am-10:00pm
 ニジャと同じモール内



NEWS

「桜」テーマの浮世絵展 ノートン・サイモン美術館

桜をテーマにした日本の浮世絵を集めた特別展「Lessons of the Cherry Blossom: Japanese Woodblock Prints」が、4月20日からロサンゼルス近郊バサデナのノートン・サイモン美術館で始まる。同館のコレクションから、歌川広重や喜多川斎らの名画16点を厳選した。初公開作品もあるというから必見だ。9月3日まで。



Utagawa Hiroshige (Japanese, 1797-1858) "Takinō Coast, Noto Province," 1856 Color woodblock, Oban Tate-e Norton Simon Museum, Gift of Barbara Steele Williams, 1967

- 会場：Norton Simon Museum (411 West Colorado Blvd., Pasadena, CA)
- 開館時間：水～月 12pm～6 pm、金は 9 pm 閉館、火休。
- 毎月第 1 金曜 6 pm 以降は無料
- 入場料：一般 10 ドル、シニア 7 ドル、学生 & 18 歳以下無料
- 詳細：www.nortonsimon.org

NEWS

ハーブ・リッツ回顧展 時代を彩るファッション写真

カリフォルニア生まれの写真家ハーブ・リッツ (1952-2002) の代表作を集めた回顧展「Herb Ritts: L.A. Style」が、グッティアー美術館で開かれている。ヴォーグ、ヴァニティ・フェアをはじめとするファッション誌、カルヴァン・クライン、ジャンフランコ・フェレなど数々の有名ブランドの広告を担当。マドンナ、スーパーモデルといった80年代のアイコンたちのポートレート、肉体美が楽しめる。8月26日まで。



Cindy Crawford, Ferre 3, Malibu, 1993

- 会場：The Getty Center (1200 Getty Center Dr. Los Angeles, CA 90049)
- 開館時間：火～日 10am～5:30pm (土曜 9 pm 閉館)
- 入場無料、駐車料 15 ドル
- 詳細：www.getty.edu

NEWS

日系人アーティスト、Gajin Fujita コンテンポラリー浮世絵展

日系アメリカ人アーティスト、Gajin Fujitaによる、西海岸の美術館では初の個展。日本の伝統浮世絵に、現代ストリートアートとポップアートの影響を加えた、独自の世界を表現して人気。10月7日まで。



Golden Boy Alter Kuniyoshi, 2011 Collection of Jim Kenyon, Venice, CA © Gajin Fujita

- 会場：Pacific Asia Museum (46 North Los Robles Ave., Pasadena, CA 91101)
- 開館時間：水～日 10am～6 pm
- 入場料：一般 9 ドル、シニア & 学生 7 ドル、11 歳以下無料。毎月第 4 金曜は無料
- 詳細：www.pacificasiamuseum.org

NEWS

The Beach Boysが祝う LAドジャース、スタジアム50周年

昨季はスキャンダル続きだったロサンゼルス・ドジャース。マジック・ジョンソンらを新オーナーに迎えて、心機一転スタートを切った。今季は、本拠地ドジャースタジアムの創設50周年で、イベントが盛りだくさん。5月18日(金)対カーズ戦の試合前には、やはり50周年を迎えて再結成された伝説のバンド「The Beach Boys」の音楽が楽しめる「Beach Boys Night at Dodger Stadium」が予定されている。試合後、ファンはグラウンドにおいて、花火を見ることが出来る。



- 詳細：www.dodgers.com www.thebeachboys.com

NEWS

森山正 & Robert Minerviniの二人展 5月5日までオークランドで開催

森山正とRobert Minerviniによる二人展「Hymns to the Moon」。5月5日まで。無料。

- 会場：Johansson Projects (2300 Telegraph Ave. Oakland, CA 94612)
- 詳細：tadashimoriyama.com johanssonprojects.com

NEWS

台湾「エコツアー」に強力な足が！

自然と美しい風景が自慢の台湾では「エコツアー」が人気。外国人旅行者に便利な最新公共交通システムが「台湾観光シャトルサービス」だ。人気の日月潭、南庄、阿里山、墾丁へ、格安で旅行が可能。高速鉄道、サイクリング、ケールカー、ボート、電気スクーターなどを包括した手頃な値段のツアーが充実している。「エコに関心のある旅行者の皆さん、公共交通機関を利用してストレスフリーな旅を！」と台湾観光局ロサンゼルス局長のTrust Lin氏。

- 詳細：www.taiwantrip.com.tw、www.go2taiwan.net

NEWS

LAコンベンションセンター前に 姉妹都市友好の桜、苗木を寄贈

ロサンゼルス・名古屋姉妹都市委員会 (通称LANSCA、アーネスト・ヒダ委員長) は、日米の桜寄贈100周年を記念して、ダウンタウンにあるコンベンションセンター前に植樹するための桜の苗木を寄贈した。3月27日の式典で新美潤・ロサンゼルス総領事は、「桜は日米友好のシンボル。ロサンゼルスの中心部に植樹してもらえるのは本当にありがたい」と話した。(文/佐藤美玲)



左から、竹花晴夫・南加日系商工会議所会頭、新美潤・ロサンゼルス総領事、アーネスト・ヒダLANSCA委員長

NEWS

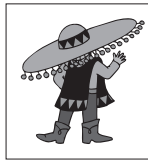
4月22日、宮城県関係者がLA訪問 震災支援に感謝、観光宣伝も

東日本大震災への支援に対する感謝を表し、宮城県の観光宣伝の目的も兼ねて、宮城県から経済観光商工部と交流課を代表して、職員らがロサンゼルスを訪れ、講演する。南加宮城県人会の主催。無料だが、満員になり次第入場を締め切る。また、南加宮城県人会では、4月28日(土)と29日(日)にロサンゼルス・リトル東京の交番(307 E First St.)で、七夕のワークショップを開催する。無料。

- 講演会場：都ホテル・バンケットルーム
- 連絡先：米澤 (323-721-8523)

NEWS

5月5日、シンコ・デ・マヨ ロサンゼルスで150周年を祝おう！



5月5日はシンコ・デ・マヨ。ロサンゼルスでは今年が150周年にあたり、盛大に祝う。カリフォルニアに住むメキシコ人が、プエブラの戦いでメキシコがフランスに勝利したというニュースを聞き、祝ったのが始まり。祭りの中心は、ダウンタウンにあるロサンゼルス発祥の地「エル・プエブロ・デ・ロサンゼルス州立歴史公園」だ。メキシコの伝統舞踊やマリヤッチバンドなどが楽しめる。オルベラ街を散策し、マルガリータや美味しいメキシコ料理も味わいたい。

NEWS

震災復興支援チャリティーコンサート 4月22日、ガーデナで開催

東日本大震災の復興支援チャリティーコンサート「Send Love to Japan」が開かれる。ロサンゼルス在住の女性音楽家による室内楽トリオ「Tulips in Harmony」が演奏。ゲストも多数。開演前にバザーあり。アロマキャンドル、おにぎり、和菓子など販売予定。収益を京都の西本願寺を通して被災地に送る。

- 日時：4月22日(日) 12pm バザー開始、1pm コンサート開演
- 会場：ガーデナ仏教会 (1517 W.166th St., Gardena, CA 90247)
- チケット：大人 15 ドル、子供 (3~12歳) 5 ドル、3歳未満無料 (当日会場で)
- 問い合わせ：tulipsinharmony@gmail.com 310-327-4627
- 詳細：www.facebook.com/tulipsinharmony

NEWS

子供のアート作品コンテスト 3~13歳対象、5月15日締切

子供を対象にした「International Children's Art Contest: Flowers for Peace」が、作品を募集している。3~5歳、6~9歳、10~13歳の3部門。各部門で1位に300ドル、2位に200ドルなどが贈られる。ロサンゼルス・リトル東京のLELA Terakoya Galleryがスポンサー。5月15日締切。



- 詳細：www.Le-La.org

NEWS

アートイベント「桜Exhibition2012」 5月5日からロサンゼルスで

日本のクリエイターの魅力を桜と同じように世界に知ってもらおうと企画された公募展「桜Exhibition 2012」が、5月5日からロサンゼルスで開かれる。200人以上が出品。東京、京都、NYなどを巡回する。

- 期間：5月5日(土)～26日(土)の木金土、1～7 pm
- 会場：Norbertellen Gallery (215 W. 6th St. Ste. 110. Los Angeles, CA 90014)
- 5日6 pm からオープニングレセプション。10日(木) 12～10 pm、先着 200 人にポッキーをプレゼント
- 詳細：www.lajapan.com



耳よりジョーホ

イベントやプレゼントのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimi-yori@usfl.com までお送り下さい。◆

雑誌価格表

Price List

価格表以外の雑誌も定期購読可能!
お問い合わせ下さい!
※一部を除く

雑誌本体の値段です。1誌ごとに右ページの送料がかかります。

児童・学習・育児

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1463	AERA with Baby	隔月	680	\$53.04	\$102.00
18021	Baby-MO	月刊	630	\$98.28	\$189.00
16583	Disney Fan	月刊	780	\$121.68	\$234.00
6709	DreamNavi	月刊	840	\$131.04	\$252.00
12007	NHKのおかあさんといっしょ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7627	PHP	月刊	200	\$31.20	\$60.00
2035	Edu (エデュ)	月刊	680	\$106.08	\$204.00
1035	おともだち	月刊	600	\$93.60	\$180.00
12111	おひさま	隔月	590	\$46.02	\$88.50
2377	かがくのとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00
1047	学習幼稚園	年4回	980	N/A	\$98.00
3225	月刊クーヨン	月刊	980	\$152.88	\$294.00
1155	げんき	月刊	630	\$98.28	\$189.00
3703	こどもの科学	月刊	680	\$106.08	\$204.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
3779	こどものとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3803	こどものとも 012	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3731	こどものとも少年版	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3733	こどものとも年中向き	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3877	コミックボンボン	月刊	480	\$74.88	\$144.00
3809	コロコロコミック	月刊	480	\$74.88	\$144.00
15335	ジュニアエラ	月刊	480	\$74.88	\$144.00
	小学1年生~4年生	月刊	560	\$87.36	\$168.00
15923	たくさんのふしぎ	月刊	700	\$109.20	\$210.00
1013	たのしい幼稚園	月刊	600	\$93.60	\$180.00
15901	たまごクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
6105	ちいさなかがくのとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00
1017	てれびくん	月刊	500	\$78.00	\$150.00
6575	テレビマガジン	月刊	500	\$78.00	\$150.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
6617	灯台	月刊	390	\$60.84	\$117.00
3457	ニュースがわかる(中学生~1歳)	月刊	330	\$51.48	\$99.00
310002	はなまるきっず 3~4才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
310003	はなまるきっず 4~5才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
310004	はなまるきっず 5~6才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
7511	母の友	月刊	530	\$82.68	\$159.00
17701	ひよクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7725	プレジデントFamily	月刊	680	\$106.08	\$204.00
7909	PHPのびのび子育て	月刊	380	\$59.28	\$114.00
1011	ベビーブック	月刊	580	\$90.48	\$174.00
1057	めばえ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
1009	幼稚園	月刊	600	\$93.60	\$180.00

趣味・コミック

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1573	anemone (アネモネ)	月刊	870	\$135.72	\$261.00
11555	ASKA	月刊	420	\$65.52	\$126.00
2997	CAPA	月刊	680	\$106.08	\$204.00
3267	Cookie	月刊	420	\$65.52	\$126.00
13823	COTTON TIME	隔月	880	\$68.64	\$132.00
1317	JUNON	月刊	480	\$74.88	\$144.00
22921	KISS	隔週	400	\$124.80	\$240.00
9205	LALA	月刊	420	\$65.52	\$126.00
8401	Myojo	月刊	560	\$87.36	\$168.00
7009	NEW TYPE	月刊	620	\$96.72	\$186.00
17117	Nicola	月刊	450	\$70.20	\$135.00
2221	OPTION	月刊	580	\$90.48	\$174.00
18075	POTATO	月刊	400	\$62.40	\$120.00
14021	Saita	月刊	450	\$70.20	\$135.00
1857	wink up	月刊	420	\$65.52	\$126.00
1577	アニメージュ	月刊	680	\$106.08	\$204.00
13871	アフタヌーン	月刊	630	\$98.28	\$189.00
1413	安心	月刊	590	\$92.04	\$177.00
1679	イラストレーション	隔月	1,600	\$124.80	\$240.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
11813	ウルトラジャンプ	月刊	480	\$74.88	\$144.00
1923	栄養と料理	月刊	680	\$106.08	\$204.00
1699	月刊 飲食店経営	月刊	1,120	\$174.72	\$336.00
4777	月刊 少年マガジン	月刊	440	\$68.64	\$132.00
16491	きょうの健康	月刊	530	\$82.68	\$159.00
6461	きょうの料理	月刊	530	\$82.68	\$159.00
13495	栗原はるみ haru-mi	年4回	980	N/A	\$98.00
3847	コマースフォト	月刊	1,400	\$218.40	\$420.00
13775	コーラス	月刊	450	\$70.20	\$135.00
14149	ザ・マーガレット	隔月	580	\$45.24	\$87.00
4085	3分クッキング	月刊	380	\$59.28	\$114.00
5151	ジャンプSQ	月刊	500	\$78.00	\$150.00
9467	すてきにハンドメイド	月刊	600	\$93.60	\$180.00
5625	セブティーン	月刊	500	\$78.00	\$150.00
5865	壮快	月刊	590	\$92.04	\$177.00
6139	ちゃお	月刊	420	\$65.52	\$126.00
8351	デラックスマーガレット	隔月	400	\$31.20	\$60.00
1033	なかよし	月刊	440	\$68.64	\$132.00
7183	日経エンターテインメント	月刊	500	\$78.00	\$150.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
7187	日経ヘルス	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7199	日経ヘルスプレミエ	月刊	650	\$101.40	\$195.00
17479	花時間	隔月	1,450	\$113.10	\$217.50
21231	花とゆめ	隔週	300	\$93.60	\$180.00
7691	ピチレモン	月刊	450	\$70.20	\$135.00
29671	ビッグコミック	隔週	280	\$87.36	\$168.00
26001	ビッグコミックスペリオール	隔週	290	\$90.48	\$174.00
27471	ビッグコミックオリジナル	隔週	280	\$87.36	\$168.00
7791	プチコミック	月刊	460	\$71.76	\$138.00
24241	ベストカー	隔週	340	\$106.08	\$204.00
8349	別冊マーガレット	月刊	390	\$60.84	\$117.00
610761	ホビージャパン	月刊	840	\$131.04	\$252.00
20421	マーガレット	隔週	300	\$93.60	\$180.00
1039	りぼん	月刊	420	\$65.52	\$126.00
19441	料理王国	月刊	970	\$151.32	\$291.00
9801	わかさ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
9845	和楽	月刊	1,300	\$202.80	\$390.00
8945	ゆうゆう	月刊	690	\$107.64	\$207.00
8955	ゆほびか	月刊	590	\$92.04	\$177.00

コンピュータ

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1481	IP!	月刊	800	\$124.80	\$240.00
18415	MAC FAN	月刊	730	\$113.88	\$219.00
2031	MDN	月刊	1,470	\$229.32	\$441.00
17629	PC FAN	月刊	670	\$104.52	\$201.00
11591	アスキーPC	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7175	日経PC21	月刊	630	\$98.28	\$189.00
7169	日経PCビギナーズ	月刊	680	\$106.08	\$204.00
7071	日経Win PC	月刊	980	\$152.88	\$294.00

男性

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
18037	411 (フォー・ダブワン)	月刊	690	\$107.64	\$207.00
7697	Begin	月刊	650	\$101.40	\$195.00
7903	BEJEAN	月刊	650	\$101.40	\$195.00
17621	BIG TOMORROW	月刊	650	\$101.40	\$195.00
27751	BRUTUS	隔週	550	\$171.60	\$330.00
13203	COOL TRANS	月刊	450	\$70.20	\$135.00
3299	Cream	隔月	1,000	\$78.00	\$150.00
6005	dancyu	月刊	860	\$134.16	\$258.00
17857	Free & Easy	月刊	880	\$137.28	\$264.00
13555	Gainer	月刊	680	\$106.08	\$204.00
13263	Goods Press	月刊	590	\$92.04	\$177.00
17591	HUGe	月刊	780	\$121.68	\$234.00
19619	LEON	月刊	820	\$127.92	\$246.00
19145	Lightning (ライトニング)	月刊	680	\$106.08	\$204.00
8683	MEN'S BRAND	月刊	580	\$90.48	\$174.00
18607	MEN'S JOKER	月刊	650	\$101.40	\$195.00
18627	MEN'S NON・NO	月刊	610	\$95.16	\$183.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
14135	SAFARI	月刊	780	\$121.68	\$234.00
15521	SMART	月刊	620	\$96.72	\$186.00
15501	Street Jack	月刊	520	\$81.12	\$156.00
29181	SUPER JUMP	隔週	320	\$99.84	\$192.00
24031	TARZAN	隔週	480	\$149.76	\$288.00
4055	THE COVER for STARS	月刊	680	\$106.08	\$204.00
11881	UOMO	月刊	650	\$101.40	\$195.00
2053	エンタメ!	月刊	550	\$85.80	\$165.00
12233	おとなの週末	月刊	680	\$106.08	\$204.00
14003	ザ・ベストマガジン	月刊	780	\$121.68	\$234.00
4111	サイゾー	月刊	790	\$123.24	\$237.00
14211	サライ	月刊	650	\$101.40	\$195.00
6065	宝島	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7117	日経おとなのOFF	月刊	680	\$106.08	\$204.00
17815	プラチナサライ	隔月	680	\$53.04	\$102.00
18029	ポパイ	月刊	620	\$96.72	\$186.00

スポーツ

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
26851	NUMBER (ナンバー)	隔週	550	\$171.60	\$330.00
25651	アルバトロスビュー	隔週	550	\$171.60	\$330.00
2499	空手道	月刊	760	\$118.56	\$228.00
3461	剣道日本	月刊	830	\$129.48	\$249.00
3771	ゴルフダイジェスト	月刊	650	\$101.40	\$195.00
5411	相撲	月刊	900	\$140.40	\$270.00

3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

家庭で、会社で、学校で、まとめて購読すれば本当にオトクです!

雑誌購読送料 (1冊分)

		隔月刊誌	月刊誌	隔週刊誌	週刊誌
半年	通常	15.00	30.00	49.00	99.00
	3誌以上 該当外		15.00	24.50	49.50
1年	通常	30.00	60.00	98.00	198.00
	3誌以上 該当外		30.00	49.00	99.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
21011	AERA	週刊	360	\$234.00	\$450.00	23881	週刊 サッカーマガジン	週刊	420	\$273.00	\$525.00	25001	週刊 パーゴルフ	週刊	350	\$227.50	\$437.50
20481	an an	週刊	370	\$240.50	\$462.50	20661	週刊 少年サンデー	週刊	260	\$194.00	\$375.00	26451	週刊 ファミ通	週刊	370	\$240.50	\$462.50
27721	FLASH	週刊	360	\$234.00	\$450.00	29931	週刊 少年ジャンプ	週刊	240	\$181.00	\$350.00	20671	週刊 ブレイボーイ	週刊	340	\$221.00	\$425.00
22211	FRIDAY	週刊	380	\$247.00	\$475.00	29691	週刊 少年チャンピオン	週刊	250	\$187.50	\$362.50	29681	週刊 プロレス	週刊	450	\$292.50	\$562.50
23451	SPA!	週刊	380	\$247.00	\$475.00	20651	週刊 少年マガジン	週刊	260	\$194.00	\$375.00	20401	週刊 文春	週刊	350	\$227.50	\$437.50
21961	Oricon Style	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20321	週刊 実話	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20441	週刊 ベースボール	週刊	380	\$247.00	\$475.00
20071	サンデー毎日	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20361	週刊 女性	週刊	340	\$221.00	\$425.00	20051	週刊 ポスト	週刊	350	\$227.50	\$437.50
20081	週刊 朝日	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20301	週刊 女性自身	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20831	漫画サンデー	週刊	300	\$195.00	\$375.00
20011	週刊 アサヒ芸能	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20921	週刊 女性セブン	週刊	350	\$227.50	\$437.50	23301	ステラ	週刊	250	\$162.50	\$312.50
21101	週刊 アスキー	週刊	360	\$234.00	\$450.00	20311	週刊 新潮	週刊	340	\$221.00	\$425.00	27761	ビッグコミックスピリッツ	週刊	300	\$195.00	\$375.00
20031	週刊 エコノミスト	週刊	600	\$390.00	\$750.00	20431	週刊 大衆	週刊	290	\$188.50	\$362.50	22221	モーニング	週刊	320	\$208.00	\$400.00
20641	週刊 現代	週刊	390	\$253.50	\$487.50	20241	週刊 ダイアモンド	週刊	690	\$448.50	\$862.50	28171	ヤングジャンプ	週刊	290	\$188.50	\$362.50
22751	週刊 ゴルフダイジェスト	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20131	週刊 東洋経済	週刊	690	\$448.50	\$862.50	28881	ヤングマガジン	週刊	320	\$208.00	\$400.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1453	amarena (アマレーナ)	月刊	700	\$109.20	\$210.00	3303	GLOW	月刊	680	\$106.08	\$204.00	7951	VERY	月刊	700	\$127.20	\$246.00
1447	Ane Can	月刊	620	\$114.72	\$222.00	3989	GOSSIPS	月刊	380	\$59.28	\$114.00	1379	VIVI	月刊	650	\$119.40	\$231.00
11431	ar (アール)	月刊	480	\$74.88	\$144.00	13233	Grazia	月刊	780	\$121.68	\$234.00	18151	VOCE (ヴォーチェ)	月刊	550	\$91.80	\$177.00
17377	BAILA	月刊	650	\$101.40	\$195.00	7577	HERS (ハース)	月刊	820	\$127.92	\$246.00	7895	VOGUE JIPPON	月刊	680	\$112.08	\$216.00
17805	BLENDA	月刊	500	\$78.00	\$150.00	1763	In Red	月刊	650	\$101.40	\$195.00	1377	WITH	月刊	600	\$93.60	\$180.00
2901	CAN CAM	月刊	620	\$114.72	\$222.00	7969	J J	月刊	650	\$119.40	\$231.00	4389	ZIPPER	月刊	450	\$70.20	\$135.00
13255	CLASSY	月刊	730	\$113.88	\$219.00	13405	KERA	月刊	480	\$74.88	\$144.00	1391	ヴァンサンカン (25ANS)	月刊	780	\$139.68	\$270.00
13801	COMO	月刊	680	\$106.08	\$204.00	1381	LEE	月刊	630	\$98.28	\$189.00	2243	おはよう奥さん	月刊	480	\$74.88	\$144.00
13251	CREA (クレア)	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8261	Marisol (マリソル)	月刊	780	\$121.68	\$234.00	21021	オレンジページ	隔週	290	\$102.48	\$198.00
12909	cutie (キューティ)	月刊	420	\$65.52	\$126.00	8221	MART	月刊	620	\$96.72	\$186.00	2433	家庭画報	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
16715	DOMANI	月刊	700	\$109.20	\$210.00	18437	Mina (ミーナ)	月刊	550	\$85.80	\$165.00	3203	暮らしの手帖	隔月	900	\$124.20	\$270.00
11911	eclat	月刊	840	\$131.04	\$252.00	8777	MORE	月刊	600	\$93.60	\$180.00	20681	クロワッサン	隔週	400	\$124.80	\$240.00
11931	ELLE JAPON	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8255	MAQUIA (マキア)	月刊	550	\$85.80	\$165.00	4173	サンキュ!	月刊	390	\$60.84	\$117.00
12071	ESSE	月刊	500	\$78.00	\$150.00	7283	Non-no	月刊	600	\$93.60	\$180.00	4687	シュプール (SPUR)	月刊	660	\$108.96	\$210.00
17827	FIGARO JAPON	月刊	650	\$101.40	\$195.00	17199	Numero Tokyo	月刊	700	\$109.20	\$210.00	5431	すてきな奥さん	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7713	FRAU	月刊	600	\$93.60	\$180.00	6859	NYLON JAPAN	月刊	580	\$90.48	\$174.00	1335	装苑	月刊	580	\$90.48	\$174.00
17723	FRUITS	月刊	540	\$84.24	\$162.00	12201	OGGI	月刊	670	\$122.52	\$237.00	17103	日経woman	月刊	550	\$85.80	\$165.00
17833	FUDGE (ファッジ)	月刊	580	\$90.48	\$174.00	7853	Precious	月刊	740	\$115.44	\$222.00	17699	美STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00
17717	FYTTE (フィッテ)	月刊	540	\$84.24	\$162.00	13417	pumpkin	月刊	510	\$79.56	\$153.00	7443	美的	月刊	500	\$78.00	\$150.00
5253	GINGER	月刊	620	\$96.72	\$186.00	9695	RAY (レイ)	月刊	650	\$119.40	\$231.00	1315	婦人画報	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
12803	GINZA	月刊	630	\$98.28	\$189.00	1903	S Cawaii!	月刊	600	\$93.60	\$180.00	26101	婦人公論	隔週	550	\$171.60	\$330.00
15221	GISELe	月刊	720	\$112.32	\$216.00	5327	Spring	月刊	580	\$90.48	\$174.00	1311	婦人之友	月刊	710	\$110.76	\$213.00
13303	GLAMOROUS	月刊	690	\$107.64	\$207.00	5483	STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00	1375	ミセス	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
13267	GLITTER	月刊	620	\$96.72	\$186.00	15441	Sweet	月刊	650	\$101.40	\$195.00	21871	レタスクラブ	隔週	290	\$102.48	\$198.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1633	CNN English Express	月刊	1,400	\$218.40	\$420.00
1625	ENGLISH JOURNAL	月刊	1470	\$229.32	\$441.00
9485	NHKニュースで英会話	月刊	1000	\$156.00	\$300.00
9105	ラジオ英語5分間トレーニング	月刊	380	\$59.28	\$114.00
72075	ラジオ英語5分間トレーニング(CD)	月刊	1,580	\$246.48	\$474.00
9145	ラジオまいにちスペイン語講座	月刊	380	\$59.28	\$114.00
9101	ラジオまいにち中国語講座	月刊	380	\$59.28	\$114.00
16177	中学への算数	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
13371	月刊 日本語	月刊	740	\$115.44	\$222.00
3997	高校への数学	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
6355	通訳翻訳ジャーナル	季刊	1,000	N/A	\$100.00
5143	児童心理	月刊	720	\$112.32	\$216.00
7731	ふらんす	月刊	670	\$104.52	\$201.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
4045	CIRCUS (サーカス)	月刊	580	\$90.48	\$174.00	4937	新潮45	月刊	760	\$118.56	\$228.00
24051	DIME (ダイム)	隔週	400	\$124.80	\$240.00	5599	正論	月刊	740	\$115.44	\$222.00
23001	SAPIO	隔週	480	\$149.76	\$288.00	5947	ダヴィンチ	月刊	490	\$76.44	\$147.00
8059	VOICE	月刊	680	\$106.08	\$204.00	6101	中央公論	月刊	800	\$124.80	\$240.00
22781	オール投資	隔週	680	\$212.16	\$408.00	7501	俳句	月刊	890	\$138.84	\$267.00
2103	オール読物	月刊	950	\$148.20	\$285.00	610662	日経NETWORK	月刊	1,200	\$187.20	\$360.00
3767	コンビニ	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00	27091	日経ビジネスAssocie	隔週	590	\$184.08	\$354.00
4429	商業界	月刊	1,070	\$166.92	\$321.00	17077	日経マネー	月刊	650	\$101.40	\$195.00
4757	小説現代	月刊	940	\$146.64	\$282.00	17101	日経トレンディ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
4701	小説新潮	月刊	900	\$140.40	\$270.00	27651	プレジデント	隔週	690	\$215.28	\$414.00
4711	小説推理	月刊	800	\$124.80	\$240.00	7707	文学界	月刊	950	\$148.20	\$285.00
14747	小説すばる	月刊	880	\$137.28	\$264.00	7701	文芸春秋	月刊	750	\$117.00	\$225.00
8025	小説宝石	月刊	860	\$134.16	\$258.00	7705	別冊文芸春秋	隔月	1500	\$117.00	\$225.00

雑誌定期購読のお申し込み・お問い合わせは ☎(310) 218-1021 [平日:12~21時(東部時間)]

**インディアナ、
うわしこ海の幸**



Sushi Bar & Seafood

Mon-Sat: 11:30am-2pm
Mon-Thur: 5pm-9pm
Fri & Sat: 5pm-10pm
Sun: 4pm-9pm

Ocean World

Tel: 317.848.8901
1206 West 86th Street
Indianapolis, IN 46260
(Behind Boston Market) 86th & Ditch
www.oceanworldsushi.com

作業時間はワックスがけの1/3!
“艶と輝き”は
3倍以上長持ち!



Double Shield
ガソリン車専用コーティング剤

オープン2店舗で販売中
www.tantacoat.com

日本食料品 野菜 鮮魚 刺身 寿司

ワンワールド マーケット

ミシガンでの日本的快適生活は、
ONE WORLD MARKETから始まります。

42705-B Grand River Ave. Novi, MI 48375
tel: 248-374-0844
月~土: 9am~8pm 日: 10am~8pm




一統寿司



中西部に位置しながら新鮮な魚を手に入れるため、仕入れは毎日航空便で行っている。マグロ・トロなどの定番の他に、アトランティック産のサケの寿司も人気。昼の定食にはサケや季節の鮮魚の塩焼・照焼がおすすすめ。夜は食事の後に、近くのジャズバーへ。

Itto Sushi
2616 North Halsted
Chicago, IL 60614
773-871-1800

【営業時間】 月~土 12時~14時、17時30分~0時
【定休日】 日曜日



海の零

海の恵み
長寿日本沖縄の歴史

フコイダン

ワカメやモズク、ヒジキなど、海藻の中でも褐藻類とよばれる茶褐色の種類だけに含まれる、ヌメリの成分である硫酸アミノ多糖類。特に、沖縄モズクには多く含まれます。本体を汚れや細菌から守り、傷ついた部分を速やかに修復する働きがあり、人にとっても抗腫瘍作用があると注目されています。



類似品にご注意下さい

ドリンクタイプ (30本) **\$880**

パウダータイプ (30包) **\$80**

カプセルタイプ (120カプセル) **\$330**

数量によりディスカウントいたします

These statements have not been evaluated by FDA. This product is not intended to diagnose, treat, care, or prevent any disease.

お問い合わせ お願いは **Kamerycah, Inc.**

トールフリー (日本語対応致します) **1-866-658-2233**

日本国内問い合わせ先 **03-6278-5577**

www.k-fucoidan.com

●海藻フコイダンについての詳しい資料・書籍についてはお電話にてお気軽にお問い合わせ下さい。ホームページにてご覧いただけます。●当社はお問い合わせ後の電話セールスはいしません。

食事療法 (後編)

④ 動物性たんぱく質、脂肪の取りすぎ

動物性脂肪を取りすぎるとマクロファージが無駄につかわれる

動物性たんぱく質(とくに牛肉、豚肉、だめですが、魚介類と鶏肉は部位を選べば少量なら良い)をとりすぎると悪玉コレステロールが増えます。この悪玉コレステロール(LDL)が活性酸素によって酸化されて、動脈硬化を引き起こしますが、体はこのLDLを有害物として認識しマクロファージと言われる免疫細胞が処理のため活躍します。コレステロールなどの脂肪を取り込んだマクロファージは血管壁で力尽きて死んでしまいます。その残骸が血管壁に沈着して心筋梗塞や脳梗塞を招きます。また、マクロファージは血管に乗って異物、病原菌などを除去する体内のパトロール隊なのですが、多量の動物性脂肪を取り込んで酸化LDLが増えると言われる免疫細胞が働きなくなります。体内では絶えずガン細胞が出来ていますが、マクロファージ、NK細胞などは早く癌の芽を摘み取る役目を担っています。もし、マクロファージが酸化LDLにかなり切りになると、この役目が果たせなくなるのです。そこで、発ガンしやすくなったり癌の転移、再発の危険性があります。

【今あるガンが消えていく食事】 清隆 高穂 著より

③ 過激な活性酸素

ガン、生活習慣病、老化の元凶になる活性酸素

活性酸素とはエネルギーを燃やすために酸素を供給しますがその酸素の一部(燃えかす)が活性酸素です。活性酸素によって遺伝子が傷つくと発ガンの大きな要因になります。しかし、生きていく限り私たちは酸素が必要なのです。そこで体内では活性酸素を除去する酵素が絶えず働いていますがこのシステムも年とともに衰えてきます。それに、多くには紫外線、タバコ、ストレス、激しい運動、過度飲酒、農薬添加物、酸化した油、大気汚染により、体内の酵素だけでは活性酸素に太刀打ちできない場合が多くなっています。そこで、威力を発揮するのが抗酸化物質です。ビタミンA(カロチン)C、Eやポリフェノールはその代表格で、新鮮な野菜、果物に多く含まれています。

④ 動物性たんぱく質、脂肪の取りすぎ

動物性脂肪を取りすぎるとマクロファージが無駄につかわれる

動物性たんぱく質(とくに牛肉、豚肉、だめですが、魚介類と鶏肉は部位を選べば少量なら良い)をとりすぎると悪玉コレステロールが増えます。この悪玉コレステロール(LDL)が活性酸素によって酸化されて、動脈硬化を引き起こしますが、体はこのLDLを有害物として認識しマクロファージと言われる免疫細胞が処理のため活躍します。コレステロールなどの脂肪を取り込んだマクロファージは血管壁で力尽きて死んでしまいます。その残骸が血管壁に沈着して心筋梗塞や脳梗塞を招きます。また、マクロファージは血管に乗って異物、病原菌などを除去する体内のパトロール隊なのですが、多量の動物性脂肪を取り込んで酸化LDLが増えると言われる免疫細胞が働きなくなります。体内では絶えずガン細胞が出来ていますが、マクロファージ、NK細胞などは早く癌の芽を摘み取る役目を担っています。もし、マクロファージが酸化LDLにかなり切りになると、この役目が果たせなくなるのです。そこで、発ガンしやすくなったり癌の転移、再発の危険性があります。

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!

DVD通販

日本のテレビ番組・映画DVD・雑誌の通販・レンタル・買取
 人気アニメDVD・洋楽DVD・最新の特撮・海外・映画・音楽DVD・洋楽DVD・最新の特撮・海外・映画・音楽DVD

レンタル用卸売あり

●DVD通販の新しい合言葉は—
HIGH QUALITY VIDEO INC.
 21W, 45th St, 2FL, New York, NY 10036
 Tel: (505) 343-8869 Fax: (212) 586-9158
 E-mail: support@hqvideo.net

●お問い合わせ先
 HQビデオ NY Manhattan店 (212) 221-0027
 HQビデオ Costa Mesa店 (714) 556-1601
 HQビデオ Santa Monica店 (310) 398-2000

OHANA HEALING INSTITUTE
 School of Natural Therapeutics

世界で通用するアロマ資格を取得
 オンラインで受講

仕事がある方、長期間通学する時間がない方、勉強したいけど家事が忙しいので定期的に学校に通う事が出来ない方でも、安心して自分のペースで世界中どこからでも米国 NAHA 協会のサティファケートが取得できます。

ご入学キャンペーンを実施中!

受講料が通常の **\$500 OFF** 先着10名様

Tel: (323) 345-7188 info@ohanahealing-inst.org
 http://www.ohanahealing-inst.org/
 http://ameblo.jp/ohana-healing-institute

japanese dvd store

米国最大の
日本語DVD専門店

●送料無料サービス有り
 ●絶対零度2などの最新TV番組毎週入荷
 ●毎週100タイトル以上の最新番組入荷

初回購入 **50% OFF!**

今すぐアクセス! アドレスは japanesedvdstore.com

「韓方の力」でうるおいと健やかさあふれる美肌を育む。

より健康で美しいお肌をつくるためお肌が自ら美しくなるようとする力を最大限に引き出します。古くから韓国で重宝されてきた「韓方」を現代の化粧品に応用し、厳選した素材と素肌との調和を重んじる、韓方化粧品です。

●SHINBEEシリーズ
 健やかでクリアな透明肌へ
 お肌のリズムにあわせて、無理せず、本来のお肌に負担をかけることなく、お肌のターンオーバーを正常にし、徐々にくすみ、たるみなどに効果を出します。

●LASSOVIEシリーズ
 うるおい成分で贅沢・エイジレスな美肌を
 お肌を本来の状態に導き、傷れた遠慮方で未熟な角質細胞に必要なたんぱく質成分をたっぷり、エイジレスなお肌を目指します。

お問い合わせは fujisan.com ● shinbeeusa.com
 SHINBEE ● TEL: 213-598-8405 ● Address: 333 S. Alameda Ave. #201 Los Angeles, CA 90013

生薬の力 虚弱体質に! 肉体疲労時に!

ユンケル黄帝液

ENERGY

取り扱いは 米国内の日系スーパー各店
 CVS ファーマシー
 パーテルドラッグ

Sato Pharmaceutical Inc.
 20501 Earl St. #3, Torrance, CA 90503-3006 TEL: (310) 793-0509

肌も心も喜ぶコスメ
 医療美容科学の成果 Dr.Grace®

ナノテクノロジーを駆使し、世界中から取り寄せた、最高級世界トップクラスの天然成分を贅沢に配合。アンチエイジングのための、トリプルアクションで、忙しいセブの肌をダイヤモンドのように輝かせます。

好評の Super Lifting Serumが新しくなりました! 実質20%の増量です。

6周年記念スペシャルプロモーション
全品20%OFF
セットはすべて10%OFF
5月末まで!!

1 エンリッチ クレンジー 使いやすさを取り除き、肌の生まれ変わりを促進するクレンジング。 \$38

2 スーパーセラム 潤い成分をなじませ、保湿したまましっかりフェイスリフトしてくれる美容液。 \$68

3 パイオプタイド クリーム ハリをえ、シワ、シミ、肌荒れなどすべての肌に見える最高級アンチエイジングクリーム。 \$65

4 スター オブ ダイアモンド ナノテクノロジーを駆使した、天然成分を贅沢に配合した、究極のアンチエイジングクリーム。 \$180

5 リカバリー クリーム 美容外科、皮膚科などのプロのドクター向けに作られた肌の修復効果があるクリーム。 \$58

【お得なセット価格】 ●Set A (1+2+3) \$145 ●Set C (1+2+5) \$139
 ●Set B (1+2+4) \$243 ●Set D (1+2+3+4+5) \$327

\$100以上お買い上げで送料無料

●ご注文・お問い合わせ
 代表: 949-760-0110
 日本語: 949-355-3723
 E-mail: info@hbainl.com
 www.HBAINTL.com
 www.drgrace.jp (日本語)

●取扱い店
 Meiji Pharmacy (Gardens CA) 310-538-2885
 c.breese trading (Torrance CA) 310-936-7798
 Yoshi (Los Angeles) 323-47-8758
 B Value (San Diego CA) 858-405-0353
 3 Trend.com (Newport Beach) 949-797-6230

●発売元 HBA International, LLC 3334 East Coast Hwy, Suite 336, Corona Del Mar, CA 92625

NYはじめ東海岸地域の取扱店募集 ●日本をはじめ海外にも発送も承ります ●CA以外にお住まいの方は税金がかかります。

お客さまの声

★これまで市販のサンスクリーンを使用していました。肌に刺激をきたりしていても継続して使用していたら、発疹のようなものができてしまいました。最近までサンスクリーンは怖く使用していませんでした。と書くと、紫外線が肌への影響は大きいのが分かったため、ちょっと高値でしたが今回サンダースペリーさんのものを試してみました。発疹もなく、安心して使用できるのがとてもうれしいです。お徳用サイズみたいなものがあればさらに助かります。(ラスベガス在住: T・Mさん)

★最近フロリダに移ってきたのですが、ベタつくサンスクリーンがほとんどで、クレンジングで落とすときにきれいに落ちた感じがしないところ、雑菌広布で肌荒れの原因が気になって購入しました。サラッとした感じで、白くならないのが大変気に入っています。(フロリダ在住: M・Fさん)

★発売以来ずっとサンダースペリーさんのサンスクリーン商品を使用させて貰っています。貴社のサンスクリーンが気に入るまでは、日本に帰国した時に日本のものを買って使っていました。と言うのも自分は敏感肌なので、北米で販売されているものは自分には合わなくて、一度使用した時に痒み等がでたことがあります。また、ベタつき感がすごくてこれ以来使用をやめてしまいました。貴社のものは軽い付け心地が気持ちいいので、1年のうち8ヶ月位使用させて貰っています。サラッと伸びてくれるので思ったほど量が減らないのは助かっています。子供達もベタつきがないと喜んでます。(シカゴ在住: A・Iさん)

肌理想
 サンスクリーン

肌老の主要因は 紫外線対策!
 ……紫外線対策!
 ……紫外線対策!
 ……紫外線対策!

今から始めませんか?
 ……紫外線対策!
 ……紫外線対策!
 ……紫外線対策!

春のキャンペーン
 4月6日(金)~30日(月)
 2本ご購入で \$102 → \$88 (数量限定)

サンダースペリーのサンスクリーンが大好評なのは…
 1. 紫外線A波、B波のどちらもカット!
 2. 植物由来の原材料で肌にやさしく安全! しかも、日本製なので安心!
 3. 白くならず透明感、サラッとした使用感が爽快!

★オンラインショッピング★ www.sandersperry.com

ご注文 お問い合わせは **サンダースペリー自然化粧品** 本社または代理店へ
 2283 Burrard Street, Vancouver, BC, CANADA V6J 3H9 ☎ 1-888-732-8127

LA代理店: UZU Spa (トランプビル) 1-800-959-1898 (Rica) / Kyoel Treasures 310-784-0500 (Yuki)
 Seattle代理店: 607-379-2291 (Yoko) Michigan代理店: 248-957-8861 (Mayumi)

Jean Paul Gaultier.
Cages collection,
Calligraphic gown
haute couture fall/winter
2008-2009
© Patrice Stabile/
Jean Paul Gaultier



ジャン＝ポール・ ゴルチエの世界



フランス生まれの世界的なファッションデザイナーの作品を集めた話題の展覧会が、サンフランシスコで開かれている。

「ジャン＝ポール・ゴルチエのファッション・ワールド：サイドウォークからキャットウォークまで」(The Fashion World of Jean Paul Gaultier: From the Sidewalk to the Catwalk)。

70年代にデビューして以来、ユーモアにあふれ、社会のタブーや偏見に挑戦し、美の固定概念を覆すデザインやスタイルを次々に発表。オートクチュールとストリートファッション、ポップカルチャーを融合させ、若き前衛デザイナーとして尊敬された。

(右) Jean Paul Gaultier. Calligraphy collection, Labyrinth gown
Haute couture spring/summer 2009
© Patrice Stabile/Jean Paul Gaultier
(中) Jean Paul Gaultier. Parisiennes collection, Les Particules
élémentaires dress
Haute couture fall/winter 2010-2011
© Patrice Stabile/Jean Paul Gaultier

Jean Paul GAULTIER

Jean Paul Gaultier. Calligraphic collection, Monogramme jacket
haute couture spring/summer 2009
© Rainer Torrado/Jean Paul Gaultier



キレイ磨きは
女子の嗜み
そして楽しみ。
美の高みに向かって
前進しつづける
女子たちに贈る
美しくなるための
お役立ち情報。



2012 Happy Spring Promotion

April 9 – May 31

or while supplies last

期間中、
\$130 以上お買い上げのお客様に、
エンリッチリフトスキンケアキットを
おひとつプレゼント致します。

<ギフトセット内容>

- ・ 1 x Aqua-Collagen-Gel Enrich-Lift-EX (0.7oz/20g)
- ・ 1 x Enrich-Lift Moisture Lotion (0.68fl.oz/20ml)
- ・ 1 x Enrich-Lift Cleansing & Massage (0.70oz/20g)
- ・ 1 x ドクターシーラボオリジナルゴールドポーチ



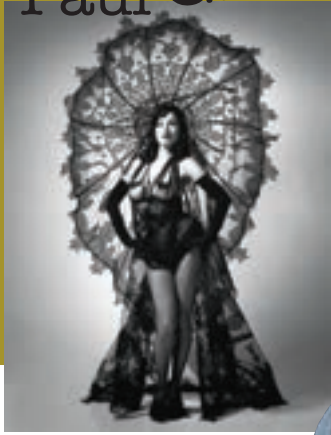
News!

ドクターシーラボのウェブサイトが4月初旬に
インターネットショッピングサイトとして生まれ変わります！
まずは会員登録をして、無料スターターサンプルキットをお試しください。



Japan's No.1 Doctor's Brand Cosmetics, Dr.Ci:Labo www.cilabousa.com

Jean Paul GAULTIER



The Fashion World of Jean Paul Gaultier: From the Sidewalk to the Catwalk

8月19日まで
 会場：The de Young Museum
 (サンフランシスコ・
 ゴールデンゲートパーク内)
 50 Hagiwara Tea Garden Drive
 San Francisco, CA 94118
 415-750-3600
 deyoungmuseum.org
 ■開館時間：火～日：9:30 am - 5:15 pm
 金：9:30 am - 8:45 pm、月休
 ■料金：一般10ドル、シニア7ドル
 学生6ドル、12歳以下無料 (ゴルチエ展は別に10ドルが必要)

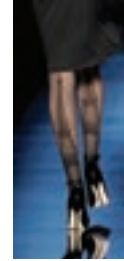


Emil Larsson, Body corset worn by Madonna, Blond Ambition World Tour, 1990
 Dazed & Confused, April 2008
 © Emil Larsson



歌手マドンナがコンサートツアーで身につけて話題になった、先っぽが染った「コーンブラ」は、時代のアイコンともいえる作品だ。展示には、このコーンブラをはじめ、ゴルチエの35年のキャリアを彩る代表的な衣装やアクセサリーなど140点が勢揃い。一般公開は初めてというものもある。ファッションショーのビデオや、ゴルチエが制作した映画も上映される。

最近、メジャーな美術館で、ファッションデザイナーの回顧展開催が続いている。昨年、ニューヨークのメトロポリタン美術館で故アレキサンダー・マックイーンの回顧展が開かれた際には、期間を延長するほどの人気を博した。



左から：Perou, Dita Von Teese Flaunt, 2003 Buttons collection, "Circé" ensemble Haute couture spring/summer 2003 Black hat-gown of lace appliqué on fine straw and black horsehair, jet pin; black lace bloomers; black fishnet tights © Perou

Jean Paul Gaultier, First collection, Women's pret-a-porter spring/summer 1977, 30th anniversary runway show, October 2006. © Patrice Stable/Jean Paul Gaultier Virgins (or Madonnas) collection, "Lumière" gown Haute couture spring/summer 2007 Black and stained glass print jersey and chiffon gown with cape-style sleeve

© Patrice Stable/Jean Paul Gaultier Virgins (or Madonnas) collection, "Dolorès" gown Haute couture spring/summer 2007 Black gloss-finish guipure top over an ivory silk tulle underskirt with large religious-motif jacquard medallion appliqués encircled by black guipure © Patrice Stable/Jean Paul Gaultier Jean Paul Gaultier, Fishnet tights, Parisiennes collection haute couture fall/winter 2010-2011 © Patrice Stable/Jean Paul Gaultier

新美容液

メナード コラックス誕生

「エナジーアップコラーゲン (保湿成分)」を配合。

ハリのある豊潤な肌へと導き、コクのあるなめらかな感触で、ずっと肌になじみ、内側から弾むようなハリをまとい、ゆるみを感じさせない凛とした肌へ誘います。



コラックス



コラックスアイ

新発売

コラックス
 一層実感できるハリ、
 リッチなコクの美容液

コラックスアイ
 ハリをまとい、
 凛とした目元へ

ハリをまとい、
 凛とした肌へ



メナード化粧品総合代理店
 Hi-Mate International Corp.
 2531 W.237th St., Unit 123
 Torrance, CA 90505

Tel: 310-891-6878 / 310-891-6898
 Fax: 310-891-6878
 E-mail: himate1@sbcglobal.net
 http://www.menard.co.jp/english

75ドル以上お買い上げの方には全国どこでも無料で郵送いたします

ワコールワールド

日本のワコール商品が買えるオンラインショッピングサイト

姉バージョンのクールエレガンス

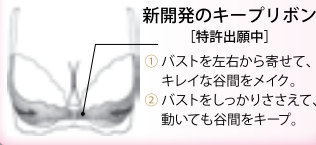
プリーツタイプ

「朝の谷間、
ながもち、
リボンブラ。」

大人気

3色カラー (各65ドル)

キレイな谷間をリボンでキープ。



妹バージョンの
スイートタイプも
大好評発売中!

今すぐ www.WACOAL-WORLD.com をチェック!

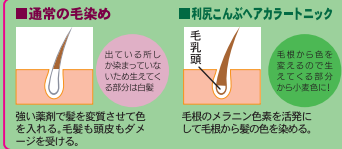


白髪

のケアは毛根から

利尻こんぶヘアカラートニック

毛根から毛先まで自然に色を染める!



お問い合わせ・お申し込みは **BARGAIN JAPAN**
Tel: 212-922-0139(NY) 310-218-1021(LA)

www.fujisan.com



いづみや
ジャパントウン
キノクニヤビルの2階
関西風お好み焼き、寿司、和食
洋食などメニューも豊富です。
気の合った仲間とゆっくりでき
料金もリーズナブルなお店です。

1581 Webster Street San Francisco, CA 94115
415-441-6867 月曜定休日

レジデンシャルホテル ビーコンテ有明

全客室キッチン・洗濯乾燥機完備

www.bconte.com



暮らすように泊まる。
あなたらしいホテルステイ

◆スタジオタイプ (19.23㎡) 1泊 7,000円～

◆スイートタイプ (33.56㎡) 1泊 13,000円～

※滞在期間に応じた料金設定がございます。

一時帰国時の滞在に。帰国後のお部屋探しのあいに。

わずらわしい賃貸契約や、保証金も不要。

B:CONTE | 有明

ゆりかもめ 国際展示場正門駅
りんかい線 国際展示場駅より3分

ご予約: +81-3-3527-5821 東京都江東区有明3-6-6

mikiHOUSE



New York

Bloomington's The Main Flagship
1000 Third Avenue, 8th Floor, New York, NY 10022

New Jersey

Bloomington's The Shops at Riverside
400 Hackensack Avenue, Hackensack, NJ 07601

Miami

Bloomington's The Aventura Mall
19555 Biscayne Boulevard, Aventura, FL 33180

San Francisco **NEW**

Bloomington's San Francisco Center
845 Market Street, B1F (Concourse), San Francisco, CA 94103

Bellevue/Seattle

1032 106th Avenue NE, Suite 123, Bellevue, WA 98004
Tel: 425.455.4063

その他全米各地のお求め先と詳細情報は、こちらまで。 www.mikihouse-usa.com

HABA

HEALTH AID BEAUTY AID

MOISTURIZING



VC ローション
120ml \$53.00



ピュアルーツ
G ローション
120ml \$35.00



ティープ
モイスチャーローション
60ml \$30.00

SPECIAL CARE



リフトアップセラム
15ml \$51.00



白い騎士
ホワイトナイト
10g \$45.00



海の宝石
(練り状スクワン)
30g \$45.00



フェアレディー
30ml \$63.00



うるおい伝説 II
20ml \$80.00



大判フェイスシート
36枚入り \$19.00



モイスチュアライジング
リップスティック
2g \$26.00



イオン
マイエステ
\$192.00



UVカットミルク 37
30ml \$42.00



UVカット 25
30g \$41.00

CLEANSING and FACE-WASHING



ピュアルーツ
スクワ
フェイシャルフォーム
100g \$32.00



ピュアルーツ
スクワ
パウダーウォッシュ
80g \$29.00



ピュアルーツ
スクワ
フェイシャルソープ
100g \$16.00



ピュアルーツ
スクワ
クレンジング
120ml \$35.00



マイクロフォース
クレンジング
120ml \$32.00
240ml \$58.00

PROTECTION



ピュアルーツ
スクワラン
30ml \$41.00



スクワ Q10
30ml \$45.00



スクワ デュー
120ml \$29.00

BASE MAKE

メイクアップベース しっとりベース



スクワラン配合
あぶらとり紙
40枚入り \$5.00



ナチュラル
25g
\$42.00



イエロー
25g
\$42.00



ナチュラル
25ml
\$42.00



ナチュラル
25ml
\$42.00

メイクアップベース さりさらっぱりベース

刺激となる成分を含まない「無添加主義」。
ハーバーは、あなたの肌に安全と確かな効果をお届けします。

webからのお申し込みは

www.habaus.com
1-888-770-HABA (4222)

お電話でのお申し込みは

右記の取扱店
(CA州)でも
好評発売中

B Value トーランス店 (Book & Beauty) Tel: 310-530-5343 2573 Pacific Coast Hwy, Torrance, CA 90505
B Value サンディエゴ店 (Book & Beauty) Tel: 858-505-9353 3860 Convooy St. #115, San Diego, CA 92111
Marukai 本店 Tel: 310-660-6300 1740 West Artesia Blvd., Gardena CA 90248

日本向け 携帯電話& モバイルデータ通信レンタル

出張・一時帰国

テキストメールが使える
ようになりました! **NEW!**

今まで、同じ携帯電話会社間のみで利用可能だったテキストメッセージが、違う携帯電話会社間でも使えるようになりました。ドコモ、au、ソフトバンク、イーモバイル... キャリアを問わず、誰とでも気軽にテキストメール。
1通15セント! 受信は無料です!

モバイルデータ 通信レンタル

日本全国どこでも
インターネット&
Eメールが使い放題!
モバイルデータ通信
も好評レンタル中!



最大5つまでのワイヤレスデバイスが接続可能

M-TRENDの「レンタル携帯」にする 12の理由

1. 通話もテキストメールも着信は無料。
2. アメリカへの国際電話と日本国内の通話料が均一で格安。
3. 出発の2日前に、ご自宅やオフィスにお届け。
4. 出発前に、ご家族、ご友人、取引先などへ携帯番号を通知できる。
5. 090または080ではじまる日本の携帯番号が使えるので、連絡手段として最適。
6. 返却も返却用ラベルを貼って、お近くのFedex Kinkosにドロップオフするだけ。
7. お申込み・サポートは、100%日本語で完結。
8. 万一の紛失、盗難に備えた「安心端末保証」付き。
9. プリペイド式よりも簡単、便利、割安。
10. 使った分だけのお支払い。
11. 1ヶ月間以上の長期もお得。
12. 消毒・クリーニング済みの清潔なレンタルセット。

他社と比べて、こんなにお得!

米国の携帯各社の海外ローミング料と比べてみてください。
普段アメリカでお使いのiPhoneやブラックベリーなどの携帯電話を、そのまま日本で使うと大変高額なんです...

海外ローミング料金比較表

	M-TREND	AT&T	Verizon	Sprint	T-Mobile	KDDI Mobile	Docomo USA
発信(毎分)	\$0.69~\$0.89	\$2.29	\$1.99	\$1.99	\$2.69	\$1.49	\$1.20~
着信(毎分)	無料	\$2.29	\$1.99	\$1.99	\$2.69	\$1.49	\$1.20

※2011年12月22日現在の各社ウェブサイトから調べた日本国内でのご利用料金(スタンダードレート)です。

レンタル料:\$1.5/日~

通話料:送信\$0.69/分~

(((M T R E N D)))

オンラインで簡単申し込み

www.m-trend.com

☎ 212-660-7007

モバイル端末で読むニュースだから、
"使いやすさ"にこだわりました!



時事通信 モバイルニュース
...USA provided by mtrend

時事通信のニュース速報を スマートフォンへ配信中!

ご利用は無料です

www.jijiMobile.com/USA

日本で中古車買取・販売実績

No.1

のガリバーです。

アメリカで初めてお車を購入される皆様
ガリバーにご相談ください！

※2010年主要買取専門店9社中古車買取台数
株式会社矢野経済研究所調べ2011年12月現在

※2010年度中古車
販売台数
11万9千台現在



- ✓ 免許の取り方がわからない...
- ✓ 初めてだけどローンは組めるの？
- ✓ 保険はどうしたらいいんだろう？





中古車大販売会



カーナビ プレゼント

ガリバーは全米で5店舗

※対象: 3、4月に米国生活をはじめ、お車をご購入された方
無料送迎いたします





店長: 佐藤
お気軽にお問合せ
ください！

シカゴ店のご紹介

寒い日も安心の
屋内展示スペース

ミツワからクルマで10分。Northwest HWY沿いの黄色い看板が目印です。アーリントンハイウェイから近く、ダウンタウンからのアクセスも抜群です。優良在庫をご用意して、みなさまのお越しをお待ちしております！



ガリバー号で
無料出張査定に
お伺いします。

新NY店のご案内

旧店舗から北へ2マイル (★)。大型展示場が目印です。只今、新装開店大特価フェア実施中です。お気軽にお越し下さい。







15086 BEACH BLVD, WESTMINSTER, CA 92655




11325 SANTA MONICA BLVD. LOS ANGELES, CA 90025




3201 El Camino Real, Santa Clara, CA 95051

Gulliver

Car Connection Center

日本語でどうぞ！

1-800-898-1285

全米5店舗

🔍 ガリバー USA 🔍 検索

豊富な在庫を
毎日更新中！
4月は中古車購入の
大チャンス!!



お車をご売却の皆様、らくらく安心の「無料出張査定」をどうぞ！ まずはお電話ください！